



Zubehör / Accessories

Bluetooth / USB - Interface C`n`C (Command and Control)

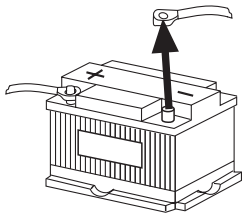
7 607 545 520



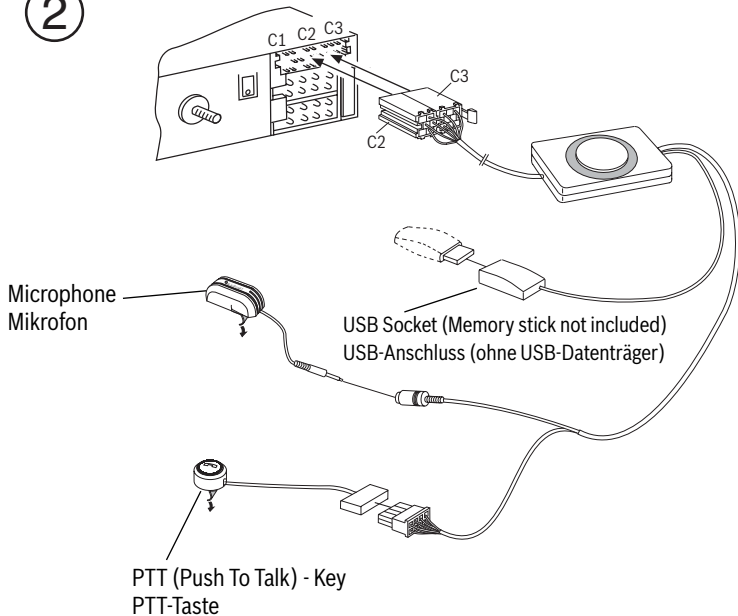
<http://www.blaupunkt.com>

 **BLAUPUNKT**

1



2



Technical Data / Technische Daten

Supported Bluetooth profiles Unterstützte Bluetooth-Profile	HFP, SPP, GAP, SDAP. AADP (A2DP), AVRCP
Temperature range Temperaturbereich	- 40° C ... 85° C
Certifications Standards	e1, CE, FCC, Bluetooth
MP3-USB-Bitrate	max. 320 kb/s
USB	Version 2.0
USB voltage / current strength USB-Spannung / -Stromstärke	5V / 0,5 A (1,0 A short term / kurzzeitig)
Supply voltage Spannungsversorgung	+12 ... 24 V
Dimensions Abmessungen	28 x 81 x 121 mm
Weight Gewicht	300 g
For all Blaupunkt radios as from 2008 supporting C'n'C. Für alle Blaupunkt-Autoradios ab 2008, die C'n'C unterstützen.	

DEUTSCH

Technische Daten	3
Zu dieser Anleitung	4
Sicherheitshinweise	4
Recycling und Entsorgung	4
Konformitätserklärung	4
Zu diesem Gerät	4
Bedienung über das Autoradio	5
Grundeinstellungen	5
Koppeln des Bluetooth-Gerätes mit dem Interface	5
Entkoppeln von Bluetooth-Geräten	5
Telefonieren	6
Ankommender Anruf	6
Abgehender Anruf	6
Wahlwiederholung	7
Nummernspeicher	7
Audiostreaming über Bluetooth	8
MP3-Wiedergabe über USB	8
Software-Aktualisierung	9

Zu dieser Anleitung

Für unsere innerhalb der Europäischen Union gekauften Produkte, geben wir eine Herstellergarantie. Die Garantiebedingungen können Sie unter **www.blaupunkt.de** abrufen oder direkt anfordern bei:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Sicherheitshinweise

Vor dem Bohren der Befestigungslöcher sicherstellen, daß keine verlegten Kabel oder Fahrzeugteile beschädigt werden.

Verbauen Sie die USB Buchse, das Microphon und den PTT Knopf nicht in den Aufblasbereich der Airbags und sorgen Sie für eine sichere Ablage, damit die Fahrzeuginsassen bei einer Notbremsung nicht gefährdet werden. An scharfkantigen Löchern Kabeldurchführungen verwenden.



Für die Dauer der Montage und des Anschlusses ist der Minuspol der Batterie abzuklemmen.

Hierbei sind die Sicherheitshinweise des Kfz- Herstellers (Airbag, Alarmanlagen, Bordcomputer, Wegfahrsperrern) zu beachten.

Recycling und Entsorgung

Bitte nutzen Sie zur Entsorgung des Produktes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Blaupunkt GmbH, dass sich das Gerät Bluetooth/USB-Interface in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Zu diesem Gerät

Mit diesem Interface können Sie das Leistungsspektrum Ihres Blaupunkt-Autoradios erweitern. Über Bluetooth können Sie Bluetooth-Mobiltelefone und andere Bluetooth-fähige Geräte wie MP3-

Spieler mit dem Autoradio verbinden. So werden Bluetooth-Anwendungen wie z. B. kabelloses Freisprechtelefonieren und Bluetooth-Streaming ermöglicht. Darüber hinaus bietet dieses Interface einen zusätzlichen USB-Anschluss.

Dieses Interface unterstützt die Command-and-Control-Schnittstelle (C'n'C) von Blaupunkt. Die C'n'C-Schnittstelle ermöglicht Ihnen eine noch komfortablere Steuerung von Geräten und Datenträgern, die über dies C'n'C-fähige Interface an das Autoradio angeschlossen sind.

Bedienung über das Autoradio

Nachdem Sie dies Interface an ein C'n'C-fähiges Blaupunkt-Autoradio angeschlossen haben, können Sie die Funktionen und Einstellungen über das Autoradio steuern. Für einige Funktionen steht Ihnen auch die PTT-Taste des Interfaces zur Verfügung.

In dieser Anleitung wird auch die Bedienung über Ihr Autoradio beschrieben. Beachten Sie bitte auch die Bedienungsanleitung Ihres Autoradios, falls sich die in dieser Anleitung beschriebene Bedienung von der Ihres Blaupunkt-Autoradios unterscheidet.

Grundeinstellungen

Koppeln des Bluetooth-Gerätes mit dem Interface

- Suchen Sie mit Ihrem Bluetooth-Gerät (z. B. einem Mobiltelefon oder MP3-Player) nach anderen Bluetooth-Geräten.

Hinweis:

Lesen Sie dazu die Anleitung Ihres Bluetooth-Gerätes (Stichwort „Koppeln“ oder „Pairing“).

- Drücken Sie die PTT-Taste für ca. 4 Sekunden, bis sie zu blinken beginnt.

ODER:

- Drücken Sie am Autoradio die Taste **MENU•OK**.
- Drücken Sie die Taste **√** oder **⏏** so oft, bis „BLUETOOTH“ im Display angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste **>**, um das Menü zu öffnen.
- Drücken Sie die Taste **⏏** oder **√** so oft, bis „PAIR“ angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste **>**, um den Menüpunkt „PAIR“ auszuwählen.

Ihr Bluetooth-Gerät kann jetzt gekoppelt werden.

- Geben Sie nach Aufforderung die **PIN 1234** in Ihrem Bluetooth-Gerät ein.

Sie können bis zu 5 Bluetooth-Geräte mit dem Interface koppeln. Werden weitere Geräte gekoppelt, so werden die Daten des jeweils zuerst gekoppelten Gerätes aus der Liste gelöscht.

Entkoppeln von Bluetooth-Geräten

Sie können gezielt einzelne Bluetooth-Geräte oder alle aktuell gekoppelten Geräte entkoppeln.

Um ein einzelnes Bluetooth-Gerät zu entkoppeln,

- drücken Sie am Autoradio die Taste **MENU•OK**.
- Drücken Sie die Taste **√** oder **⏏** so oft, bis „BLUETOOTH“ im Display angezeigt wird.

➤ Drücken Sie die Taste **>**, um das Menü zu öffnen.

➤ Drücken Sie die Taste **↵** oder **↩** so oft, bis „UNPAIR“ angezeigt wird.

➤ Drücken Sie die Taste **>**, um den Menüpunkt „UNPAIR“ auszuwählen.

Im Display des Autoradios wird die Liste der gekoppelten Bluetooth-Geräte angezeigt.

➤ Wählen Sie mit der Taste **↵** oder **↩** das gewünschte Gerät aus.

➤ Drücken Sie die Taste **>**, um das ausgewählte Gerät zu entkoppeln.

Das ausgewählte Gerät wird entkoppelt. Ist das Gerät beim Entkoppeln mit dem Interface verbunden, wird die Bluetooth-Verbindung automatisch getrennt.

Um alle gekoppelten Geräte zu entkoppeln,

➤ drücken Sie am Autoradio die Taste **MENU•OK**.

➤ Drücken Sie die Taste **↩** oder **↵** so oft, bis „BLUETOOTH“ im Display angezeigt wird.

➤ Drücken Sie die Taste **>**, um das Menü zu öffnen.

➤ Drücken Sie die Taste **↵** oder **↩** so oft, bis „UNPAIRALL“ angezeigt wird.

➤ Drücken Sie die Taste **>**, um den Menüpunkt „UNPAIRALL“ auszuwählen.

ODER:

➤ Halten Sie die PTT-Taste für mindestens 30 Sekunden gedrückt.

Telefonieren

Falls Sie ein Bluetooth-Mobiltelefon mit dem Interface verbunden haben, können Sie über das Autoradio Anrufe annehmen und tätigen. Das Mikrofon des Interfaces und die Lautsprecher des Autoradios ermöglichen so Freisprechtelefonieren.

Ankommender Anruf

Eingehenden Anruf annehmen

➤ Drücken Sie kurz die PTT-Taste.

ODER:

➤ Drücken Sie am Autoradio die Taste **MENU•OK**.

Der eingehende Anruf wird angenommen. Sie können über das Mikrofon und die Lautsprecher des Autoradios telefonieren. Die Lautstärke können Sie über das Autoradio einstellen.

Eingehenden Anruf ablehnen

➤ Drücken Sie lang auf die PTT-Taste.

ODER:

➤ Drücken Sie am Autoradio die Taste **ESCAPE**.

Der eingehende Anruf wird abgewiesen.

Laufendes Gespräch beenden

➤ Drücken Sie kurz die PTT-Taste.

ODER:

➤ Drücken Sie am Autoradio die Taste **ESCAPE**.

Das laufende Gespräch wird beendet.

Abgehender Anruf

Um einen Anruf zu tätigen,

➤ drücken Sie am Autoradio die Taste **MENU•OK**.

- Drücken Sie die Taste **√** oder **⌂** so oft, bis „BLUETOOTH“ im Display angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste **>**, um das Menü zu öffnen.
- Drücken Sie die Taste **⌂** oder **√** so oft, bis „DIAL NEW“ angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste **>**, um den Menüpunkt „DIAL NEW“ auszuwählen.

Falls Sie bereits Anrufe getätigt haben, wird im Display die zuletzt gewählte Nummer angezeigt.

- Drücken Sie die Taste **⌂** oder **√**, um die erste Ziffer der Telefonnummer zu wählen.
- Wechseln Sie jeweils mit der Taste **>** zur nächsten Stelle und wählen Sie mit der Taste **⌂** oder **√** die nächste Ziffer aus.

Wenn Sie die Nummer vollständig eingegeben haben,

- drücken Sie die Taste **MENU•OK**, um den Anruf zu tätigen.

Im Display werden „CALL“ und die Dauer des Anrufs angezeigt.

Hinweise:

- Falls Sie eine ungültige Nummer eingegeben haben, wird im Display „INVALID NUMBER“ angezeigt.
- Falls der Anruf nicht aufgebaut werden konnte, wird im Display „CALL ERROR“ angezeigt.
- Bei bestehender Verbindung mit dem Interface erlauben Ihnen viele Mobiltelefone, Nummern auch direkt am Telefon einzugeben und den Anruf

zu tätigen (abzuheben). Das Interface übernimmt dann das Gespräch.

Wahlwiederholung

Um die zuletzt gewählte Nummer anzurufen,

- drücken Sie am Autoradio die Taste **DIS** länger als 2 Sekunden.

Die zuletzt gewählte Nummer wird angezeigt.

- Drücken Sie die Taste **MENU•OK**.

Der Anruf wird aufgebaut.

Nummernspeicher

Sie können auf den Speichertasten des Autoradios Telefonnummern speichern und abrufen.

Nummer speichern

Um eine Nummer zu speichern,

- geben Sie die Nummer wie im Kapitel „Abgehender Anruf“ beschrieben ein.

Wenn Sie die Nummer vollständig eingegeben haben,

- drücken Sie die gewünschte Speichertaste länger als 2 Sekunden.

Die Nummer ist unter der gewählten Speichertaste gespeichert.

Gespeicherte Nummer anrufen

Um eine gespeicherte Nummer anzurufen,

- drücken Sie am Autoradio die Taste **DIS** länger als 2 Sekunden.

- Drücken Sie Speichertaste mit der gewünschten Nummer.

Die Nummer wird im Display angezeigt.

- Drücken Sie die Taste **MENU•OK**.

Der Anruf wird aufgebaut.

Audiostreaming über Bluetooth

Um Audiodateien über Bluetooth auf das Autoradio zu übertragen, müssen Sie diese Funktion in Ihrem Bluetooth-Gerät aktivieren. Hierzu muss das Bluetooth-Gerät mit dem Interface verbunden sein und diese Funktion unterstützen (Lesen Sie dazu bitte die Anleitung Ihres Bluetooth-Gerätes).

Um Bluetooth-Audiostreaming als Audioquelle auszuwählen,

- ☛ drücken Sie am Autoradio die Taste **SRC** so oft, bis „BT-STREAM“ (oder der Name des verbundenen Gerätes) im Display erscheint.

Hinweis:

Sie können die Wiedergabe von Titeln via Bluetooth-Audiostreaming vom Autoradio aus steuern, falls Ihr Bluetooth-Gerät dies unterstützt.

Für die Steuerung des Audiostreaming stehen Ihnen die Funktionen Titelwahl, Wiedergabeunterbrechung (Pause) und der schnelle Suchlauf vorwärts und rückwärts zur Verfügung. Lesen Sie bitte in der Anleitung Ihres Blaupunkt-Autoradios, wie diese Funktionen z. B. im MP3-Betrieb gewählt werden.

Beachten Sie bitte, dass nicht alle Bluetooth-Geräte eine Fernsteuerung zulassen bzw. alle genannten Funktionen unterstützen.

MP3-Wiedergabe über USB

Sie können einen USB-Datenträger mit MP3-Dateien an das Interface anschließen, um die MP3-Dateien über das Autoradio abzuspielen. Das Autoradio muss eingeschaltet sein.

Hinweis

Schalten Sie das Gerät stets aus, bevor Sie den USB-Datenträger anschließen oder abziehen, damit der Datenträger korrekt an- und abgemeldet wird.

- ☛ Schließen Sie den USB-Datenträger an das USB-Kabel des Interfaces an.
- ☛ Drücken Sie am Autoradio die Taste **SRC** so oft, bis „USB“ (oder der Name des verbundenen Gerätes) im Display erscheint.

Hinweise:

- Falls Ihr Autoradio über einen eigenen USB-Anschluss verfügt, erscheint eine darüber verbundene Audioquelle möglicherweise auch als „USB“ im Display.
- Steuern Sie die Wiedergabe über Ihr Autoradio. Lesen Sie dazu in der Anleitung Ihres Blaupunkt-Autoradios das Kapitel über MP3-Betrieb.
- Bitte beachten Sie, dass Autoradios mit MP3-Browse-Modus Informationen über die Verzeichnisse des Datenträgers und die darin gespeicherten Dateien benötigen. Falls diese Daten z. B. bei einer großen Anzahl von Verzeichnissen und Dateien nicht schnell genug an das Autoradio übermittelt werden können, kehrt das Autoradio automatisch aus dem MP3-Browse-Modus zur normalen Anzeige zurück.

Software-Aktualisierung

Sie können die Software des Interfaces selbst aktualisieren, um das Interface kompatibel zu neuen Mobiltelefonen zu machen.

Hinweis:

Wenn Sie die Software aktualisieren, kann es sein, dass diese Bedienungsanleitung nicht mehr aktuell ist. Bitte laden Sie eine aktuelle Anleitung unter www.blaupunkt.de herunter.

Für die Aktualisierung der Software benötigen Sie:

- USB-Datenträger (z. B. USB-Stick) mit FAT16 oder FAT32 Formatierung und min. 4 MB freiem Speicherplatz
- Computer mit Internet-Zugang
- ZIP-Software

Aktualisierung

- Legen Sie im USB-Datenträger auf der obersten Ebene das Verzeichnis „Blaupunkt“ an. Beispiel: „W:\Blaupunkt“
- Laden Sie die Software des Bluetooth/USB-Interfaces von www.blaupunkt.de und speichern Sie sie in einem Verzeichnis Ihres Rechners.
- Entzippen Sie die ZIP-Datei und kopieren Sie die darin befindlichen Dateien in das „Blaupunkt“-Verzeichnis auf dem USB-Datenträger.
- Deaktivieren Sie den USB-Datenträger am Rechner.
- Schließen Sie den USB-Datenträger an das USB-Kabel des Interfaces.

- Schalten Sie das Autoradio ein.
- Wählen Sie im Menü des Autoradios die Einstellung „CDC ON“ (Lesen Sie dazu bitte das folgende Kapitel „Modus des rückseitigen AUX-Eingang einstellen“).
- Halten Sie die PTT-Taste gedrückt und schalten Sie dabei das Autoradio aus und wieder ein.

- Lassen Sie die PTT-Taste wieder los.

Der Ladevorgang beginnt.

- Wählen Sie als Audioquelle am Autoradio den CD-Wechsler (CDC).

Im Display wird der Fortschritt des Ladevorgangs angezeigt. Dabei werden aufsteigend die Titelnummern „1“ bis „5“ sowie bei jeder Titelnummer die laufende Zeit angezeigt. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, wird im Display die Titelnummer „99“ und die Zeit „59:59“ angezeigt.

Hinweise:

- Falls die Fortschrittsanzeige vor dem Ende des Ladevorgangs stehen bleibt, ziehen Sie den USB-Datenträger ab und schließen Sie ihn erneut am USB-Kabel des Interfaces an. Falls dies nicht erfolgreich ist, wiederholen Sie den Aktualisierungsvorgang.
- Wird am Ende des Ladevorgangs die Zeit „00:00“ angezeigt, ist ein Fehler aufgetreten. Wiederholen Sie in diesem Fall den Aktualisierungsvorgang.
- Wählen Sie im Menü die Einstellung „CDC OFF“.
- Schalten Sie das Autoradio aus und wieder ein.

Die neue Software ist nun aktiv.

Hinweis:

Während der Aktualisierung werden im „Blaupunkt“-Verzeichnis des USB-Datenträgers zwei Dateien mit Informationen über das Interface und den Aktualisierungsvorgang angelegt. Beide Dateien können Sie auf einem Rechner mit einem einfachen Texteditor öffnen und lesen:

- In der Datei „id.txt“ finden Sie Informationen über den Status des Interfaces, z. B. die aktuelle Hardware- und Software-Version sowie die Bluetooth-ID des Interfaces.
- In der Datei „setup.log“ finden Sie Informationen über den Ablauf der Aktualisierung, z. B. die Meldung über eine erfolgreiche Installation bzw. über aufgetretene Fehler.

Modus des rückseitigen AUX-Eingangs einstellen

Um zwischen „CDC OFF“ und „CDC ON“ umzuschalten,

➡ drücken Sie die Taste **MENU•OK** des Autoradios.

Im Display wird „MENU“ angezeigt.

➡ Drücken Sie die Taste \sphericalangle oder \sphericalangle so oft, bis „VARIOUS MENU“ im Display angezeigt wird.

➡ Drücken Sie die Taste \sphericalangle , um das Menü zu öffnen.

➡ Drücken Sie die Taste \sphericalangle oder \sphericalangle so oft, bis „CDC OFF“ bzw. „CDC ON“ angezeigt wird.

➡ Drücken Sie die Taste \sphericalangle oder \sphericalangle , um zwischen „CDC OFF“ und „CDC ON“ umzuschalten.

Wenn Sie die Einstellung ändern, schaltet sich das Gerät kurz aus und mit der gewählten Einstellung wieder an (Reset).

Weitere Hinweise zum Bluetooth-Interface finden Sie unter:

www.blaupunkt.de

Änderungen vorbehalten!

ENGLISH

Technical Data	3
About these instructions	11
Safety notes	11
Recycling and disposal	11
Declaration of conformity	11
About this device	11
Operation of the car sound system ...	12
Basic settings	12
Pairing the Bluetooth device with the interface	12
Unpairing Bluetooth devices	12
Calling	13
Incoming call	13
Outgoing call	13
Redial	14
Number memory	14
Audio streaming via Bluetooth	14
MP3 playback via USB	15
Software update	15

About these instructions

We provide a manufacturer's warranty for our products purchased within the European Union. You can view the warranty terms at **www.blaupunkt.de** or request them directly from:

Blaupunkt GmbH
 Hotline
 Robert Bosch Str. 200
 D-31139 Hildesheim
 Germany

Safety notes

Before drilling holes for mounting, ensure that no routed cables or vehicle components are damaged!

Do not install the USB socket, microphone and PTT button in the deployment area of the airbag, and ensure that the tray is safe and solid so that passengers in the vehicle are not at risk during emergency braking. Use cable glands for holes with sharp edges.



The negative terminal on the battery must be disconnected while the device is being installed and connected.

Observe the safety notes from the vehicle manufacturer (airbag, alarm systems, on-board computers, immobilisers).

Recycling and disposal

Please use the return and collection systems available to dispose of the product.

Declaration of conformity

The Blaupunkt GmbH declares that the Bluetooth/USB Interface device complies with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1999/5/EG.

About this device

This interface allows you to expand the performance spectrum of your Blaupunkt car sound system. You can connect Bluetooth cell phones and other Bluetooth-ready devices, such as MP3 player, with the car sound system via Bluetooth. This enables Bluetooth applications, such as wireless

hands-free calling and Bluetooth streaming. In addition, this interface provides an additional USB connection.

This interface supports the command-and-control interface (C'n'C) of Blaupunkt. The C'n'C interface allows you an even more convenient control of devices and data carriers that are connected to the car sound system via this C'n'C-ready interface.

Operation of the car sound system

After connecting this interface to a C'n'C-ready Blaupunkt car sound system, you can control the functions and settings via the car sound system. For some functions, you also have access to the PTT button of this interface.

These instructions also describe the operation via your car sound system. Please also observe the operating instructions of your car sound system, if the operation described in these instructions deviates from that of your Blaupunkt car sound system.

Basic settings

Pairing the Bluetooth device with the interface

- Use your Bluetooth device (e.g. a cell phone or MP3 player) to search for other Bluetooth devices.

Note:

For further details, please read the instructions of your Bluetooth device (keyword "Registering" or "Pairing").

- Press the PTT button for approx. 4 seconds until it starts flashing.

OR:

- On the car sound system, press the **MENU•OK** button.

- Press the **↵** or **↶** button repeatedly until "BLUETOOTH" appears on the display.
- Press the **➤** button to open the menu.
- Press the **↶** or **↵** button repeatedly until "PAIR" appears.
- Press the **➤** button to select the "PAIR" menu item.

Your Bluetooth device can now be paired.

- Upon request, enter the **PIN 1234** in your Bluetooth device.

You can pair up to 5 Bluetooth devices with the interface. If additional devices are paired, the data of the device paired first are deleted from the list in each case.

Unpairing Bluetooth devices

You can unpair selected individual Bluetooth devices or all currently paired devices.

To unpair a single Bluetooth device,

- on the car sound system, press the **MENU•OK** button.
- Press the **↵** or **↶** button repeatedly until "BLUETOOTH" appears on the display.
- Press the **➤** button to open the menu.
- Press the **↶** or **↵** button repeatedly until "UNPAIR" appears.
- Press the **➤** button to select the "UNPAIR" menu item.

The display of the car sound system shows the list of paired Bluetooth devices.

- Select the desired device using the **↶** or **↵** button.
- Press the **➤** button to unpair the selected device.

The selected device is being unpaired. If the device is connected with the interface during unpairing, the Bluetooth connection is automatically disconnected.

To unpair all paired devices,

- on the car sound system, press the **MENU•OK** button.
- Press the **↵** or **↶** button repeatedly until "BLUETOOTH" appears on the display.
- Press the **➤** button to open the menu.
- Press the **↶** or **↵** button repeatedly until "UNPAIRALL" appears.
- Press the **➤** button to select the "UNPAIRALL" menu item.

OR:

- Press and hold the PTT button for at least 30 seconds.

Calling

If you connected a Bluetooth cell phone with the interface, you can accept and make calls via the car sound system. The microphone of the interface and the loudspeakers of the car sound system then allow hands-free calling.

Incoming call

Answering an incoming call

- Briefly press the PTT button.

OR:

- On the car sound system, press the **MENU•OK** button.

The incoming call is being answered. You can use the microphone and the loudspeakers of the car sound system to make

a phone call. The volume can be adjusted via the car sound system.

Rejecting an incoming call

- Press the PTT button for a longer period of time.

OR:

- On the car sound system, press the **ESCAPE** button.

The incoming call is being rejected.

Ending an ongoing call

- Briefly press the PTT button.

OR:

- On the car sound system, press the **ESCAPE** button.

The current call is being ended.

Outgoing call

To make a phone call,

- on the car sound system, press the **MENU•OK** button.
- Press the **↵** or **↶** button repeatedly until "BLUETOOTH" appears on the display.
- Press the **➤** button to open the menu.
- Press the **↶** or **↵** button repeatedly until "DIAL NEW" appears.
- Press the **➤** button to select the "DIAL NEW" menu item.

If you already made calls, the display shows the number dialed last.

- Press the **↶** or **↵** button to select the first digit of the phone number.
- Change to the next digit in each case using the **➤** button and select the next digit with the **↶** or **↵** button.

After entering the complete number,

➡ press the **MENU•OK** button to make the call.

The display shows "CALL" and the duration of the call.

Notes:

- If you entered an invalid number, the display shows "INVALID NUMBER".
- If the call could not be placed, the display shows "CALL ERROR".
- With an existing connection with the interface, many cell phones allow you to enter the number directly on the phone and to place the call (pick up). The interface then takes over the call.

Redial

To call the number dialed last,

➡ press the **DIS** button on the car sound system for longer than 2 seconds.

The number dialed last is displayed.

➡ Press the **MENU•OK** button.

The call is being made.

Number memory

You can store and call up phone numbers using the memory buttons of the car sound system.

Storing numbers

To store a number,

➡ enter the number as described in the chapter "Outgoing call".

After entering the complete number,

➡ press the desired memory button for longer than 2 seconds.

The number is being stored under the selected memory button.

Calling a stored number

To call a stored number,

➡ press the **DIS** button on the car sound system for longer than 2 seconds.

➡ Press the memory button with the desired number.

The number appears on the display.

➡ Press the **MENU•OK** button.

The call is being made.

Audio streaming via Bluetooth

To transfer audio files to the car sound system via Bluetooth, you must activate this function in your Bluetooth device. To do so, the Bluetooth device must be connected with the interface and support this function (for further details, please read the instructions of your Bluetooth device).

To select Bluetooth audio streaming as audio source,

➡ press the **SRC** button on the car sound system repeatedly until "BT-STREAM" (or the name of the connected device) appears on the display.

Note:

You can control the playback of tracks via Bluetooth audio streaming from the car sound system if your Bluetooth device supports it.

The functions track selection, playback interruption (pause) and fast searching forward and reverse are available to control the audio streaming. Please read the instructions of your Blaupunkt

car sound system for information about selecting these functions, e.g. in MP3 mode.

Please note that not all Bluetooth devices allow a remote control or support all functions listed.

MP3 playback via USB

You can connect a USB data carrier with MP3 files with the interface to play back the MP3 files via the car sound system. The car sound system must be switched on.

Note

Always switch off the device before connecting or disconnecting the USB data carrier so that the data carrier is correctly registered and unregistered.

- Connect the USB device with the USB cable of the interface.
- press the **SRC** button on the car sound system repeatedly until "USB" (or the name of the connected device) appears on the display.

Notes:

- If your car sound system features a separate USB connection, an audio source connected to it may also appear as "USB" on the display.
- Control the playback via the car sound system. For further details, please read the chapter about MP3 mode in the instructions of your Blaupunkt car sound system.
- Please note that car sound systems with MP3 browse mode require information about the directories of the data carrier and the files stored in them. If these data cannot be trans-

ferred quickly enough to the car sound system, e.g. in case of a large number of directories and files, the car sound system automatically returns to normal display from the MP3 browse mode.

Software update

You can update the software of the interface yourself to render the interface compatible with newer cell phones.

Note:

If you update the software, these operating instructions may no longer be current. Please download a current version of the instructions from www.blaupunkt.de.

The following are required to update the software:

- USB data carrier (e.g. USB stick) with FAT16 or FAT32 formatting and at least 4 MB free memory capacity
- Computer with Internet access
- ZIP software

Updating

- On the USB device, create the "Blaupunkt" directory at the top level. Example: "W:\Blaupunkt"
- Load the software of the Bluetooth/USB interface from www.blaupunkt.de and store it in a directory of your computer.
- Unzip the ZIP file and copy the unzipped files to the Blaupunkt directory on the USB device.

➤ Deactivate the USB device at the computer.

➤ Connect the USB device with the USB cable of the interface.

➤ Turn on the car sound system.

➤ In the menu of the car sound system, select the "CDC ON" setting (for further details, please read the following chapter, "Adjusting the rear AUX input mode").

➤ Press and hold the PTT button while switching the car sound system off and on again.

➤ Release the PTT button.

The loading process starts.

➤ Select CD Changer (CDC) at the car sound system as the audio source.

The display shows the progress of the load process. At the same time, the title numbers "1" through "5" are shown in ascending order and the current time for every title number. After the load process has completed, the display shows the track number "99" and the time "59:59".

Notes:

- If the progress indicator stops before the end of the loading process, disconnect the USB data carrier and reconnect it to the USB cable of the interface. If this is not successful, repeat the update process.
- If the time "00:00" is displayed at the end of the loading process, an error occurred. In this case, repeat the update process.

➤ Select the "CDC OFF" setting in the menu.

➤ Switch the car sound system off and on again.

The new software is now activated.

Note:

During the update, two files with information about the interface and the update process are created in the "Blaupunkt" directory of the USB data carrier. Both files can be opened and read on a computer using a plain text editor:

- The "id.txt" file contains information about the status of the interface, e.g. the current hardware and software version as well as the Bluetooth ID of the interface.
- The "setup.log" file contains information about the process of the update, e.g. the message about a successful installation or any errors that occurred.

Adjusting the rear AUX input mode

To toggle between "CDC OFF" and "CDC ON",

➤ press the **MENU•OK** button of the car sound system.

The display shows "MENU".

➤ Press the $\underline{\vee}$ or $\overline{\wedge}$ button repeatedly until "VARIOUS MENU" appears on the display.

➤ Press the $\>$ button to open the menu.

➤ Press the $\overline{\wedge}$ or $\underline{\vee}$ button repeatedly until "CDC OFF" or "CDC ON" is displayed.

➡ Press the < or > button to toggle between "CDC OFF" and "CDC ON".

If you change the setting, the device briefly switches off and back on again with the selected setting (Reset).

More information about the Bluetooth interface can be found at:

www.blaupunkt.de

Subject to changes!

FRANÇAIS

Caractéristiques techniques	3
A propos de cette notice	18
Consignes de sécurité	18
Recyclage et élimination	18
Déclaration de conformité	18
A propos de cet appareil	18
Utilisation par l'intermédiaire de l'autoradio	19
Réglages de base	19
Couplage de l'appareil Bluetooth avec l'interface	19
Annulation du couplage d'appareils Bluetooth	19
Utilisation du téléphone	20
Appel entrant	20
Appel sortant	21
Répétition d'appel	21
Mémoire de numéros	21
Streaming audio via Bluetooth	22
Lecture MP3 via USB	22
Mise à jour du logiciel	23

A propos de cette notice

Nous offrons une garantie fabricant pour nos produits vendus au sein de l'Union européenne. Vous pouvez consulter les conditions de garantie sur le site www.blaupunkt.de ou les demander directement auprès de :

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Consignes de sécurité

Avant de percer les trous de fixation, assurez-vous qu'aucun câble posé ou élément du véhicule ne soit endommagé.

Ne posez pas la prise USB, le microphone et le bouton PTT dans la zone de gonflage des airbags et assurez-vous que leur rangement ne mettra pas en danger les occupants du véhicule en cas de freinage d'urgence. Utilisez des passe-câbles si les trous ont des bords coupants.



Débranchez la borne moins de la batterie durant les opérations de montage et de raccordement.

Respectez les consignes de sécurité du constructeur automobile (airbag, système d'alarme, ordinateur de bord, antidémarrage).

Recyclage et élimination

Veillez utiliser les systèmes mis à votre disposition pour le renvoi et la collecte des produits en vue de leur élimination.

Déclaration de conformité

Blaupunkt GmbH certifie que l'interface Bluetooth/USB satisfait aux exigences de base et aux exigences des autres dispositions applicables de la directive 1999/5/CE.

A propos de cet appareil

Cette interface vous permet d'élargir l'éventail des possibilités de votre autoradio Blaupunkt. La fonction Bluetooth vous permet de raccorder à l'autoradio des téléphones portables Bluetooth ou d'autres appareils compatibles Bluetooth, tels qu'un lecteur MP3. Les applications Bluetooth, par ex. la téléphonie mains libres et le

streaming Bluetooth, sont alors possibles. En outre, cette interface propose un raccordement USB additionnel.

Cet appareil dispose de l'interface Command and Control (C'n'C) de Blaupunkt. L'interface C'n'C permet de commander encore plus confortablement les appareils et supports de données qui sont raccordés à l'autoradio par l'intermédiaire d'une interface compatible C'n'C.

Utilisation par l'intermédiaire de l'autoradio

Une fois que vous avez raccordé cette interface à un autoradio Blaupunkt compatible C'n'C, vous pouvez commander les fonctions et effectuer des réglages par l'intermédiaire de l'autoradio. Pour certaines fonctions, vous disposez également de la touche PTT de l'interface.

L'utilisation par l'intermédiaire de votre autoradio est également décrite dans cette notice. Si l'utilisation décrite dans cette notice diffère de celle décrite de la notice d'utilisation de votre autoradio Blaupunkt, tenez également compte de celle-ci.

Réglages de base

Couplage de l'appareil Bluetooth avec l'interface

- Effectuez une recherche des autres appareils Bluetooth avec votre appareil Bluetooth (par ex. un téléphone portable ou un lecteur MP3).

Remarque :

Consultez pour cela la notice de votre appareil Bluetooth (mots-clés : « Couplage » ou « Pairage »).

- Appuyez sur la touche PTT pendant 4 secondes environ, jusqu'à ce qu'elle commence à clignoter.

OU :

- Appuyez sur la touche **MENU-OK** de l'autoradio.
- Appuyez sur la touche **√** ou **⏏** autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « BLUETOOTH » sur l'écran.
- Appuyez sur la touche **>** pour ouvrir le menu.
- Appuyez sur la touche **⏏** ou **√** autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « PAIR » sur l'écran.
- Appuyez sur la touche **>** pour sélectionner l'option de menu « PAIR ».

Votre appareil Bluetooth peut à présent être couplé.

- Lorsque vous y êtes invité, entrez le code **PIN 1234** dans votre appareil Bluetooth.

Vous pouvez coupler jusqu'à 5 appareils Bluetooth avec l'interface. Si d'autres appareils sont couplés, les données des premiers appareils couplés sont effacées de la liste.

Annulation du couplage d'appareils Bluetooth

Vous pouvez annuler le couplage d'un appareil Bluetooth en particulier ou celui de tous les téléphones portables actuellement couplés.

Pour annuler le couplage d'un appareil Bluetooth en particulier,

- appuyez sur la touche **MENU-OK** de l'autoradio.

➤ Appuyez sur la touche **↵** ou **↶** autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « BLUETOOTH » sur l'écran.

➤ Appuyez sur la touche **>** pour ouvrir le menu.

➤ Appuyez sur la touche **↶** ou **↵** autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « UNPAIR » sur l'écran.

➤ Appuyez sur la touche **>** pour sélectionner l'option de menu « UNPAIR ».

La liste des appareils Bluetooth couplés apparaît sur l'écran de l'autoradio.

➤ Appuyez sur la touche **↶** ou **↵** pour sélectionner l'appareil souhaité.

➤ Appuyez sur la touche **>** pour annuler le couplage de l'appareil sélectionné.

Le couplage de l'appareil sélectionné est annulé. Si l'appareil est connecté avec l'interface au moment de l'annulation du couplage, la liaison Bluetooth est coupée automatiquement.

Pour annuler le couplage de tous les appareils couplés,

➤ appuyez sur la touche **MENU-OK** de l'autoradio.

➤ Appuyez sur la touche **↵** ou **↶** autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « BLUETOOTH » sur l'écran.

➤ Appuyez sur la touche **>** pour ouvrir le menu.

➤ Appuyez sur la touche **↶** ou **↵** autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « UNPAIRALL » sur l'écran.

➤ Appuyez sur la touche **>** pour sélectionner l'option de menu « UNPAIRALL ».

OU :

➤ Appuyez sur la touche PTT et maintenez-la appuyée pendant 30 secondes au minimum.

Utilisation du téléphone

Si vous avez relié un téléphone portable Bluetooth à l'interface, vous pouvez prendre ou lancer des appels par l'intermédiaire de l'autoradio. Le microphone de l'interface et les haut-parleurs de l'autoradio autorisent la téléphonie mains libres.

Appel entrant

Prise d'un appel entrant

➤ Appuyez brièvement sur la touche PTT.

OU :

➤ Appuyez sur la touche **MENU-OK** de l'autoradio.

L'appel entrant est pris. Vous pouvez téléphoner par l'intermédiaire du microphone et des haut-parleurs de l'autoradio. Vous pouvez régler le volume sonore par l'intermédiaire de l'autoradio.

Refus d'un appel entrant

➤ Appuyez sur la touche PTT pendant une période prolongée.

OU :

➤ Appuyez sur la touche **ESCAPE** de l'autoradio.

L'appel entrant est refusé.

Fin de communication

➤ Appuyez brièvement sur la touche PTT.

OU :

➤ Appuyez sur la touche **ESCAPE** de l'autoradio.

La communication en cours est terminée.

Appel sortant

Pour lancer un appel,

- appuyez sur la touche **MENU-OK** de l'autoradio.
- Appuyez sur la touche **↵** ou **↶** autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « BLUETOOTH » sur l'écran.
- Appuyez sur la touche **>** pour ouvrir le menu.
- Appuyez sur la touche **↶** ou **↵** autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « DIAL NEW » sur l'écran.
- Appuyez sur la touche **>** pour sélectionner l'option de menu « DIAL NEW ».

Si vous avez déjà effectué des appels précédemment, le dernier numéro appelé apparaît sur l'écran.

- Appuyez sur la touche **↶** ou **↵** pour sélectionner le premier chiffre du numéro de téléphone.
- Passez à la position suivante avec la touche **>** et sélectionnez le chiffre suivant avec la touche **↶** ou **↵**.

Une fois le numéro complètement entré,

- appuyez sur la touche **MENU-OK** pour lancer l'appel.

« CALL » et la durée de l'appel apparaissent sur l'écran.

Remarques :

- Si vous avez entré un numéro non valable, « INVALID NUMBER » apparaît sur l'écran.
- Si la liaison ne peut pas être établie, « CALL ERROR » apparaît sur l'écran.
- Alors qu'une liaison avec l'interface est établie, de nombreux téléphones portables permettent également de

composer le numéro d'appel et de lancer l'appel directement sur le téléphone (décrocher). L'interface prend alors en charge la communication.

Répétition d'appel

Pour rappeler le dernier numéro sélectionné,

- appuyez sur la touche **DIS** de l'autoradio pendant plus de 2 secondes.

Le dernier numéro sélectionné apparaît.

- Appuyez sur la touche **MENU-OK**.

La liaison s'établit.

Mémoire de numéros

Vous pouvez affecter des numéros de téléphone aux touches mémoire de l'autoradio et les rappeler.

Mémorisation des numéros

Pour mémoriser un numéro,

- entrez le numéro comme indiqué dans la section « Appel sortant ».

Une fois le numéro complètement entré,

- appuyez sur la touche mémoire souhaitée et maintenez-la appuyée pendant plus de 2 secondes.

Le numéro est affecté à la touche mémoire sélectionnée.

Rappel d'un numéro mémorisé

Pour rappeler un numéro mémorisé,

- appuyez sur la touche **DIS** de l'autoradio pendant plus de 2 secondes.

- Appuyez sur la touche mémoire à laquelle le numéro souhaité est affecté.

Le numéro apparaît sur l'écran.

- Appuyez sur la touche **MENU-OK**.

La liaison s'établit.

Streaming audio via Bluetooth

Pour transmettre des fichiers audio à l'autoradio par l'intermédiaire du Bluetooth, vous devez activer cette fonction dans votre appareil Bluetooth. L'appareil Bluetooth doit pour cela être relié à l'interface et reconnaître cette fonction (consultez la notice d'utilisation de votre appareil Bluetooth).

Pour sélectionner le streaming audio Bluetooth comme source audio,

- appuyez sur la touche **SRC** de l'autoradio autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « BT-STREAM » (ou le nom de l'appareil connecté) sur l'écran.

Remarque :

Vous pouvez commander la lecture des titres par l'intermédiaire du streaming audio Bluetooth de l'autoradio si votre appareil Bluetooth reconnaît cette fonction.

La commande du streaming audio comprend la sélection des titres, l'interruption de la lecture (pause) et la recherche rapide en avant ou en arrière. Consultez pour cela la notice d'utilisation de votre autoradio Blaupunkt pour savoir comment ces fonctions sont par ex. utilisées dans le mode MP3.

Tenez compte du fait que tous les appareils Bluetooth n'autorisent pas la télécommande ou ne reconnaissent pas toutes les fonctions mentionnées.

Lecture MP3 via USB

Vous pouvez raccorder un support de données comportant des fichiers MP3 à l'interface, afin de lire les fichiers MP3 par

l'intermédiaire de l'autoradio. L'autoradio doit être en marche.

Remarque

Arrêtez l'appareil avant de brancher ou de débrancher le support de données USB afin que celui-ci puisse être enregistré ou désenregistré correctement.

- Raccordez le support de données USB au câble USB de l'interface.
- Appuyez sur la touche **SRC** de l'autoradio autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « USB » (ou le nom de l'appareil connecté) sur l'écran.

Remarques :

- Si votre autoradio dispose de son propre raccordement USB, il peut arriver qu'une source audio qui lui est raccordée apparaisse comme « USB » sur l'écran.
- Commandez la lecture par l'intermédiaire de votre autoradio. Consultez pour cela la section relative au mode MP3 de la notice d'utilisation de votre autoradio Blaupunkt.
- Tenez compte du fait que les autoradios avec mode « Parcourir » MP3 ont besoin d'informations sur les répertoires du support de données et sur les fichiers qui y sont mémorisés. Dans le cas où ces données, par ex. un grand nombre de répertoires et de fichiers, ne peuvent pas être transmises suffisamment rapidement à l'autoradio, celui-ci quitte automatiquement le mode « Parcourir » MP3 pour revenir à l'affichage normal.

Mise à jour du logiciel

Vous pouvez actualiser vous-même le logiciel de l'interface pour rendre celui-ci compatible avec les nouveaux téléphones portables.

Remarque :

Lorsque vous actualisez le logiciel, il se peut que le présent mode d'emploi ne soit plus actuel. Vous pouvez télécharger un mode d'emploi actuel sous www.blaupunkt.de.

Pour la mise à jour du logiciel, vous avez besoin de l'équipement suivant :

- Support de données USB (par ex. clé USB) avec formatage FAT16 ou FAT32 et 4 MB min. de place mémoire libre
- Ordinateur avec accès à Internet
- Logiciel de décompression (ZIP)

Mise à jour

- Créez le répertoire « Blaupunkt » au niveau le plus élevé du support de données USB. Exemple : « W:\Blaupunkt »
- Chargez le logiciel de l'interface Bluetooth/USB à partir de www.blaupunkt.de et mémorisez-le dans un répertoire de votre ordinateur.
- Décompressez le fichier ZIP et copiez les fichiers qui se trouvent à l'intérieur dans le répertoire « Blaupunkt » du support de données USB.
- Désactivez le support de données USB dans l'ordinateur.
- Raccordez le support de données USB au câble USB de l'interface.
- Mettez l'autoradio en marche.

➤ Sélectionnez le réglage « CDC ON » dans le menu de l'autoradio (consultez pour cela la section suivante « Réglage du mode de l'entrée AUX arrière »).

➤ Appuyez sur la touche PTT, maintenez-la appuyée et arrêtez, puis remettez l'autoradio en marche.

➤ Relâchez la touche PTT.

Le processus de chargement commence.

➤ Sélectionnez le changeur de CD (CDC) comme source audio sur l'autoradio.

La progression du chargement est indiquée sur l'écran. Les numéros de titre « 1 » à « 5 » en ordre croissant ainsi que la durée écoulée pour chaque numéro de titre sont affichés. Une fois le processus de chargement terminé, le numéro de titre « 99 » et la durée de « 59:59 » sont affichés.

Remarques :

- Si l'indicateur de progression du chargement s'arrête avant la fin du processus de chargement, débranchez le support de données USB et branchez-le de nouveau au câble USB de l'interface. Si cette opération n'apporte rien, répétez le processus de mise à jour.
 - Si la durée « 00:00 » est affichée à la fin du processus de chargement, c'est qu'un défaut s'est produit. Répétez dans ce cas la procédure de mise à jour.
 - Sélectionnez le réglage « CDC OFF » dans le menu.
 - Arrêtez l'autoradio, puis remettez-le en marche.
- Le nouveau logiciel est désormais actif.

Remarque :

Pendant la mise à jour, deux fichiers d'information sur l'interface et la procédure de mise à jour sont créés dans le répertoire « Blaupunkt » du support de données USB. Vous pouvez ouvrir et lire ces deux fichiers sur un ordinateur avec un traitement de texte simple :

- Dans le fichier « id.txt », vous pouvez trouver des informations sur le statut de l'interface, par ex. la version actuelle de matériel et de logiciel ainsi que l'identification (ID) Bluetooth de l'interface.
- Dans le fichier « setup.log », vous pouvez trouver des informations sur le déroulement de la mise à jour, par ex. le message indiquant que l'installation s'est effectuée avec succès ou celui d'un défaut éventuellement survenu.

Réglage du mode de l'entrée AUX arrière

Pour commuter entre « CDC OFF » et « CDC ON »,

➡ appuyez sur la touche **MENU•OK** de l'autoradio.

« MENU » apparaît sur l'écran.

➡ Appuyez sur la touche \sphericalangle ou \sphericalleftarrow autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « VARIOUS MENU » sur l'écran.

➡ Appuyez sur la touche \sphericalright pour ouvrir le menu.

➡ Appuyez sur la touche \sphericalleftarrow ou \sphericalright autant de fois qu'il est nécessaire pour faire apparaître « CDC OFF » ou « CDC ON » sur l'écran.

➡ Appuyez sur la touche \sphericalleftarrow ou \sphericalright pour sélectionner « CDC OFF » ou « CDC ON ».

Lorsque vous modifiez le réglage, l'appareil s'arrête brièvement pour se remettre en marche avec le réglage sélectionné (Reset).

Vous trouverez d'autres informations sur l'interface Bluetooth sous :

www.blaupunkt.de

Sous réserve de modifications !

ITALIANO

Dati tecnici	3
Avvertenze per queste istruzioni	25
Norme di sicurezza.....	25
Riciclaggio e smaltimento.....	25
Dichiarazione di conformità.....	25
Informazioni relative a questo apparecchio	25
Controllo tramite l'autoradio	26
Impostazioni base	26
Accoppiamento dell'apparecchio Bluetooth all'interfaccia	26
Disaccoppiamento di apparecchi Bluetooth	26
Telefonare	27
Chiamata in entrata.....	27
Chiamata in uscita	27
Ripetizione della selezione	28
Memorizzazione dei numeri	28
Streaming audio tramite Bluetooth ...	28
Riproduzione MP3 tramite USB	29
Aggiornamento del software	30

Avvertenze per queste istruzioni

Concediamo una garanzia di produttore per gli apparecchi acquistati all'interno dell'Unione Europea. Le condizioni di garanzia possono essere richiamate sul sito **www.blaupunkt.de** oppure richieste direttamente al seguente indirizzo:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Norme di sicurezza

Prima di praticare i fori per il fissaggio, occorre accertarsi che i cavi posati o parti della vettura non subiscano danneggiamenti!

Non montare la presa USB, il microfono e il tasto PTT in corrispondenza della zona di apertura degli airbag e collocarli su una superficie sicura che eviti possibili pericoli per i passeggeri del veicolo durante una frenata di emergenza. Nei fori con bordi taglienti utilizzare passacavi.



Per tutta la durata del montaggio e del collegamento, il polo negativo della batteria deve rimanere staccato.

Devono essere osservate le norme di sicurezza del costruttore del veicolo (airbag, impianti di allarme, computer di bordo, immobilizzatori).

Riciclaggio e smaltimento

Per lo smaltimento del prodotto, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili.

Dichiarazione di conformità

Blaupunkt GmbH dichiara che l'apparecchio interfaccia Bluetooth/USB soddisfa le richieste fondamentali e le altre disposizioni in materia della direttiva 1999/5/UE.

Informazioni relative a questo apparecchio

Questa interfaccia permette di ampliare lo spettro di potenza della propria autoradio Blaupunkt. Tramite il Bluetooth è possibile connettere all'autoradio telefoni cellulari Bluetooth e altri apparecchi Bluetooth compatibili, ad esempio i lettori MP3, in

modo da poter utilizzare le applicazioni Bluetooth, quali ad esempio le telefonate in vivavoce wireless e lo streaming Bluetooth. Questa interfaccia consente inoltre di disporre di una porta USB supplementare.

Questa interfaccia supporta l'interfaccia Command-and-Control (C'n'C) di Blaupunkt, con la quale è possibile azionare ancora più comodamente gli apparecchi e i supporti collegati all'autoradio tramite questa interfaccia C'n'C compatibile.

Controllo tramite l'autoradio

Dopo aver collegato questa interfaccia a un'autoradio Blaupunkt C'n'C compatibile, è possibile attivare le funzioni e regolare le impostazioni tramite l'autoradio. Il controllo di alcune funzioni può avvenire anche tramite il tasto PTT dell'interfaccia.

Le presenti istruzioni descrivono anche le operazioni di controllo tramite la propria autoradio; nel caso in cui queste differiscano da quelle della propria autoradio Blaupunkt, leggere anche le istruzioni d'uso di quest'ultima.

Impostazioni base

Accoppiamento dell'apparecchio Bluetooth all'interfaccia

- Con il proprio apparecchio Bluetooth (ad es. telefono cellulare o lettore MP3) cercare altri apparecchi Bluetooth.

Nota:

A tal proposito leggere le istruzioni del proprio apparecchio Bluetooth (voce "Accoppiamento" o "Pairing").

- Premere il tasto PTT per ca. 4 secondi, finché inizia a lampeggiare.

OPPURE:

- Premere il tasto **MENU•OK** dell'autoradio.
- Premere una o più volte il tasto **√** o **⏏** fino a quando sul display compare "BLUETOOTH".
- Premere il tasto **>** per accedere al menu.
- Premere una o più volte il tasto **⏏** o **√** fino a quando viene visualizzato "PAIR".
- Premere il tasto **>** per selezionare la voce del menu "PAIR".

A questo punto è possibile accoppiare il proprio apparecchio Bluetooth.

- Se viene richiesto immettere il **PIN 1234** nel proprio apparecchio Bluetooth.

È possibile accoppiare fino a 5 apparecchi Bluetooth all'interfaccia. Accoppiando più apparecchi, i dati del primo apparecchio accoppiato nell'elenco vengono cancellati.

Disaccoppiamento di apparecchi Bluetooth

È possibile disaccoppiare in modo mirato singoli apparecchi Bluetooth o tutti gli apparecchi attualmente accoppiati.

Per disaccoppiare un singolo apparecchio Bluetooth,

- premere il tasto **MENU•OK** dell'autoradio.
- Premere una o più volte il tasto **√** o **⏏** fino a quando sul display compare "BLUETOOTH".
- Premere il tasto **>** per accedere al menu.
- Premere una o più volte il tasto **⏏** o **√** fino a quando viene visualizzato "UNPAIR".

➤ Premere il tasto **>** per selezionare la voce del menu "UNPAIR".

Sul display dell'autoradio viene visualizzato l'elenco degli apparecchi Bluetooth accoppiati.

➤ Con il tasto **↖** o **↘** selezionare l'apparecchio desiderato.

➤ Premere il tasto **>** per disaccoppiare l'apparecchio selezionato.

L'apparecchio selezionato viene disaccoppiato. Se durante il disaccoppiamento l'apparecchio è connesso all'interfaccia, la connessione Bluetooth viene interrotta automaticamente.

Per disaccoppiare tutti gli apparecchi accoppiati,

➤ premere il tasto **MENU-OK** dell'autoradio.

➤ Premere una o più volte il tasto **↘** o **↖** fino a quando sul display compare "BLUETOOTH".

➤ Premere il tasto **>** per accedere al menu.

➤ Premere una o più volte il tasto **↖** o **↘** fino a quando viene visualizzato "UNPAIRALL".

➤ Premere il tasto **>** per selezionare la voce del menu "UNPAIRALL".

OPPURE:

➤ Tenere premuto il tasto PTT per almeno 30 secondi.

Telefonare

Nel caso in cui all'interfaccia sia stato collegato un telefono cellulare Bluetooth, è possibile accettare ed effettuare chiamate tramite l'autoradio. Il microfono dell'interfaccia e gli altoparlanti

dell'autoradio permettono di telefonare in vivavoce.

Chiamata in entrata

Accettazione di una chiamata in entrata

➤ Premere brevemente il tasto PTT.

OPPURE:

➤ Premere il tasto **MENU-OK** dell'autoradio.

La chiamata in entrata viene accettata. È possibile telefonare tramite il microfono e gli altoparlanti dell'autoradio. È possibile regolare il volume tramite l'autoradio.

Rifiuto di una chiamata in entrata

➤ Premere a lungo il tasto PTT.

OPPURE:

➤ Premere il tasto **ESCAPE** dell'autoradio.

La chiamata in entrata viene rifiutata.

Conclusione di una conversazione in corso

➤ Premere brevemente il tasto PTT.

OPPURE:

➤ Premere il tasto **ESCAPE** dell'autoradio.

La conversazione in corso viene conclusa.

Chiamata in uscita

Per effettuare una chiamata,

➤ premere il tasto **MENU-OK** dell'autoradio.

➤ Premere una o più volte il tasto **↘** o **↖** fino a quando sul display compare "BLUETOOTH".

➤ Premere il tasto **>** per accedere al menu.

➤ Premere una o più volte il tasto **↶** o **↷** fino a quando viene visualizzato "DIAL NEW".

➤ Premere il tasto **>** per selezionare la voce del menu "DIAL NEW".

Nel caso in cui precedentemente siano state effettuate chiamate, sul display compare l'ultimo numero selezionato.

➤ Premere il tasto **↶** o **↷** per selezionare la prima cifra del numero di telefono.

➤ Con il tasto **>** passare di volta in volta alla posizione seguente e con il tasto **↶** o **↷** selezionare la cifra successiva.

Una volta immesso il numero completo,

➤ premere il tasto **MENU•OK** per effettuare la chiamata.

Sul display compaiono "CALL" e la durata della chiamata.

Note:

- Nel caso in cui sia stato immesso un numero non valido, sul display compare "INVALID NUMBER".
- Nel caso in cui non sia stato possibile stabilire un collegamento, sul display compare "CALL ERROR".
- In caso di connessione con l'interfaccia, con numerosi telefoni cellulari è possibile immettere i numeri direttamente sul telefono per effettuare (terminare) la chiamata. L'interfaccia interviene nella conversazione.

Ripetizione della selezione

Per chiamare l'ultimo numero selezionato,

➤ premere il tasto **DIS** dell'autoradio per più di 2 secondi.

Viene visualizzato l'ultimo numero selezionato.

➤ Premere il tasto **MENU•OK**.

Viene stabilito un collegamento.

Memorizzazione dei numeri

I tasti di memoria dell'autoradio possono essere utilizzati per memorizzare e richiamare numeri di telefono.

Memorizzazione dei numeri

Per memorizzare un numero,

➤ immettere il numero come descritto nel capitolo "Chiamata in uscita".

Una volta immesso il numero completo,

➤ premere il tasto di memoria desiderato per più di 2 secondi.

Il numero viene memorizzato nel tasto di memoria selezionato.

Richiamo di un numero memorizzato

Per richiamare un numero memorizzato,

➤ premere il tasto **DIS** dell'autoradio per più di 2 secondi.

➤ Premere il tasto di memoria con il numero desiderato.

Il numero compare sul display.

➤ Premere il tasto **MENU•OK**.

Viene stabilito un collegamento.

Streaming audio tramite Bluetooth

Per trasferire i file audio tramite Bluetooth sull'autoradio, occorre attivare questa funzione nel proprio apparecchio Bluetooth. Perché ciò sia possibile, l'apparecchio Bluetooth deve supportare questa funzio-

one ed essere connesso all'interfaccia (a questo proposito leggere le istruzioni del proprio apparecchio Bluetooth).

Per selezionare lo streaming audio Bluetooth come fonte audio,

- premere una o più volte il tasto **SRC** dell'autoradio fino a quando sul display compare "BT-STREAM" (oppure il nome dell'apparecchio connesso).

Nota:

La riproduzione di brani tramite lo streaming audio Bluetooth può essere attivata dall'autoradio se il proprio apparecchio Bluetooth supporta tale funzione.

Lo streaming audio può essere controllato con le funzioni Selezione brani, Interruzione della riproduzione (Pausa) e Ricerca rapida automatica avanti e indietro. Le istruzioni della propria autoradio Blaupunkt indicano come selezionare queste funzioni, ad esempio in esercizio MP3.

Tenere presente che non tutti gli apparecchi Bluetooth ammettono l'azionamento a distanza o supportano tutte le funzioni sopra citate.

Riproduzione MP3 tramite USB

È possibile collegare all'interfaccia un supporto USB contenente file MP3 per ascoltare i file MP3 sull'autoradio. L'autoradio deve essere accesa.

Nota

Spegnere sempre l'autoradio prima di collegare o rimuovere un supporto

USB, affinché la memoria venga correttamente riconosciuta e disattivata.

- Collegare il supporto dati USB al cavo USB dell'interfaccia.
- Premere una o più volte il tasto **SRC** dell'autoradio fino a quando sul display compare "USB" (oppure il nome dell'apparecchio connesso).

Note:

- Se la propria autoradio dispone di una porta USB, è possibile che sul display compaia come "USB" anche una fonte audio collegata a tale porta.
- Controllare la riproduzione tramite la propria autoradio. A questo proposito leggere il capitolo delle istruzioni della propria autoradio Blaupunkt relativo all'esercizio MP3.
- Tenere presente che le autoradio dotate di modalità browsing MP3 necessitano di informazioni relative alle directory del supporto e ai file su di esso memorizzati. Nel caso in cui tali dati non possano essere inviati con sufficiente rapidità all'autoradio, ad esempio a causa dell'elevato numero di directory e file, l'autoradio torna automaticamente dalla modalità browsing MP3 alla visualizzazione normale.

Aggiornamento del software

È possibile aggiornare autonomamente il software dell'interfaccia per renderla compatibile con i nuovi telefoni cellulari.

Nota:

Aggiornando il software può accadere che le presenti istruzioni d'uso non siano più attendibili. Scaricare le istruzioni aggiornate dal sito www.blaupunkt.de.

Per l'aggiornamento del software sono necessari:

- Supporto USB (ad es. chiavetta USB) con formattazione FAT16 o FAT32 e min. 4 MB di memoria libera
- Computer con connessione Internet
- Software ZIP

Aggiornamento

- Nel livello superiore del supporto USB creare la directory "Blaupunkt". Esempio: "W:\Blaupunkt"
- Dal sito www.blaupunkt.de scaricare il software dell'interfaccia Bluetooth/USB e salvarlo in una directory del proprio computer.
- Decomprimere il file ZIP e copiare i file in esso contenuti nella directory "Blaupunkt" del supporto USB.
- Disattivare il supporto USB sul computer.
- Collegare il supporto dati USB al cavo USB dell'interfaccia.
- Accendere l'autoradio.
- Nel menu dell'autoradio selezionare l'impostazione "CDC ON" (a tale pro-

posito leggere il capitolo seguente "Impostazione della modalità di entrata AUX posteriore").

- Tenere premuto il tasto PTT e contemporaneamente spegnere e riaccendere l'autoradio.
- Lasciare nuovamente libero il tasto PTT.

Il processo di caricamento ha inizio.

- Selezionare come fonte audio dell'autoradio il multilettore CD (CDC).

Sul display compare lo stato di avanzamento del processo di caricamento; vengono visualizzati in ordine crescente i numeri dei brani da "1" a "5", a cui sono associati i rispettivi tempi restanti. Una volta concluso il processo di caricamento, sul display compare il numero di brano "99" e il tempo "59:59".

Note:

- Se l'indicazione di avanzamento si interrompe prima che il processo di caricamento sia concluso, estrarre il supporto USB e collegarlo nuovamente al cavo USB dell'interfaccia. Se questa operazione non sortisce alcun risultato, ripetere la procedura di aggiornamento.
 - Se al termine del processo di caricamento viene visualizzato il tempo "00:00", si è verificato un errore. In questo caso ripetere la procedura di aggiornamento.
 - Nel menu selezionare l'impostazione "CDC OFF".
 - Spegnere e riaccendere l'autoradio.
- A questo punto il nuovo software è attivo.

Nota:

Durante l'aggiornamento nella directory "Blaupunkt" del supporto USB vengono creati due file contenenti informazioni relative all'interfaccia e alla procedura di aggiornamento. Entrambi i file possono essere aperti e letti su computer dotati di un semplice editor di testo:

- il file "id.txt" contiene informazioni sullo stato dell'interfaccia, ad esempio la versione hardware e software attuale e l'ID Bluetooth dell'interfaccia.
- Il file "setup.log" contiene informazioni sull'andamento dell'aggiornamento, ad esempio il messaggio che conferma la riuscita dell'installazione o eventuali messaggi di errore.

Ulteriori note sull'interfaccia Bluetooth sono reperibili sul sito:

www.blaupunkt.de

Con riserva di modifiche!

Impostazione della modalità di entrata AUX posteriore.

Per commutare tra "CDC OFF" e "CDC ON",

- premere il tasto **MENU•OK** dell'autoradio.

Sul display compare "MENU".

- Premere una o più volte il tasto \sphericalangle o \sphericalleftarrow finché sul display compare "VARIOUS MENU".
- Premere il tasto \sphericalright per accedere al menu.
- Premere una o più volte il tasto \sphericalleftarrow o \sphericalright finché viene visualizzato "CDC OFF" o "CDC ON".
- Premere il tasto \sphericalleftarrow o \sphericalright per commutare tra "CDC OFF" e "CDC ON".

Modificando l'impostazione, l'apparecchio si spegne brevemente, per riaccendersi con l'impostazione selezionata (reset).

NEDERLANDS

Technische gegevens	3
Over deze handleiding	32
Veiligheidsinstructies	32
Recycling en afvoeren	32
Conformiteitsverklaring	32
Bij dit apparaat	32
Bediening via de autoradio	33
Basisinstellingen	33
Koppelen van het Bluetooth- apparaat met de interface	33
Ontkoppelen van Bluetooth- apparaten	33
Telefoneren	34
Binnenkomend gesprek	34
Uitgaande oproep	35
Nummerherhaling	35
Nummergeheugen	35
Audiostreaming via Bluetooth	36
MP3-weergave via USB	36
Software-actualisering	37

Over deze handleiding

Voor onze producten die binnen de Europese Unie gekocht zijn, bieden wij een fabrieksgarantie. U kunt de garantiebepalingen oproepen op **www.blaupunkt.de** of direct opvragen bij:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Veiligheidsinstructies

Voor het boren van de bevestigingsgaten moet worden gewaarborgd, dat er geen kabels of voertuigonderdelen kunnen worden beschadigd.

Monteer de USB-bus, de microfoon en de PTT-knop niet in de opblaaszone van de airbags en berg deze veilig op, zodat de inzittenden bij een noodstop niet in gevaar komen. Gebruik bij gaten met scherpe randen kabeldoorvoeren.



Gedurende de montage en aansluiting moet de minpool van de batterij worden losgekoppeld.

Hierbij moeten de veiligheidsinstructies van de voertuigfabrikant (airbag, alarminstallaties, boordcomputers, startonderbrekers) worden aangehouden.

Recycling en afvoeren

Gebruik voor het afvoeren van het product de beschikbare retour- en verzamelssystemen.

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart Blaupunkt GmbH dat het apparaat Bluetooth/USB-Interface in overeenstemming is met de vereisten en de andere relevante voorschriften van de overige geldende bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG.

Bij dit apparaat

Met deze interface kunt u meer uit uw Blaupunkt-autoradio halen. Via Bluetooth kunt u Bluetooth mobiele telefoons en andere Bluetooth-apparaten zoals MP3-speelers met de autoradio verbinden. Zo worden Bluetooth toepassingen zoals bijvoorbeeld

zonder kabels telefoneren en Bluetooth-Streaming mogelijk. Daarnaast biedt deze interface een extra USB-aansluiting.

Deze interface ondersteunt de Command-and-Control-interface (C'n'C) van Blaupunkt. De C'n'C-interface maakt voor u een nog comfortabelere besturing mogelijk van apparaten en datadragers, die via deze voor C'n'C-geschikte interface op de autoradio zijn aangesloten.

Bediening via de autoradio

Nadat u de interface heeft aangesloten op een Blaupunkt autoradio met C'n'C-functionaliteit, kunt u de functies en instellingen via de autoradio besturen. Voor sommige functies kunt u ook de PTT-toets van de interface gebruiken.

In deze handleiding wordt ook de bediening via uw autoradio beschreven. Let ook op de gebruikershandleiding van uw autoradio, wanneer de in deze handleiding omschreven bediening afwijkt van die van uw Blaupunkt autoradio.

Basisinstellingen

Koppelen van het Bluetooth-apparaat met de interface

- Zoek met uw Bluetooth-apparaat (bijv. een mobiele telefoon of MP3-speler) naar andere Bluetooth-apparaten.

Opmerking:

Lees hiervoor de handleiding van uw Bluetooth-apparaat (zoekterm "koppelen" of "Pairing").

- Druk gedurende ca. 4 seconden op de PTT-knop totdat deze begint te knippen.

OF:

- Druk op de autoradio op de toets **MENU•OK**.
- Druk zo vaak op toets **↵** of **↶** totdat "BLUETOOTH" op het display wordt weergegeven.
- Druk op de toets **>**, om het menu te openen.
- Druk zo vaak op de toets **↶** of **↵** totdat "PAIR" wordt weergegeven.
- Druk op de toets **>**, om het menu-item "PAIR" te selecteren.

Uw Bluetooth-apparaat kan nu worden gekoppeld.

- Voer zoals gevraagd de **PIN 1234** in op uw Bluetooth-apparaat.

U kunt maximaal 5 Bluetooth-apparaten met de interface koppelen. Wanneer meer apparaten worden gekoppeld, dan worden de data van het eerst gekoppelde apparaat uit de lijst verwijderd.

Ontkoppelen van Bluetooth-apparaten

U kunt gericht afzonderlijke Bluetooth-apparaten of alle momenteel gekoppelde apparaten ontkoppelen.

Voor het ontkoppelen van een afzonderlijk Bluetooth-apparaat,

- drukt u op de autoradio op de toets **MENU•OK**.
- Druk zo vaak op toets **↵** of **↶** totdat "BLUETOOTH" op het display wordt weergegeven.
- Druk op de toets **>**, om het menu te openen.

➤ Druk zo vaak op de toets **↵** of **↩** totdat "UNPAIR" wordt weergegeven.

➤ Druk op de toets **➤**, om het menu-item "UNPAIR" te selecteren.

Op het display van de autoradio wordt de lijst van gekoppelde Bluetooth-apparaten weergegeven.

➤ Kies met de toets **↵** of **↩** het gewenste apparaat.

➤ Druk op de toets **➤** om het geselecteerd apparaat te ontkoppelen.

Het geselecteerde apparaat wordt ontkoppeld. Wanneer het apparaat bij het ontkoppelen is verbonden met de interface, dan wordt de Bluetooth-verbinding automatisch opgeheven.

Om alle gekoppelde apparaten te ontkoppelen,

➤ drukt u op de autoradio op de toets **MENU•OK**.

➤ Druk zo vaak op toets **↩** of **↵** totdat "BLUETOOTH" op het display wordt weergegeven.

➤ Druk op de toets **➤**, om het menu te openen.

➤ Druk zo vaak op de toets **↵** of **↩** totdat "UNPAIRALL" wordt weergegeven.

➤ Druk op de toets **➤**, om het menu-item "UNPAIRALL" te selecteren.

OF:

➤ Houdt de PTT-toets minimaal ca. 30 seconden ingedrukt.

Telefoneren

Wanneer u een Bluetooth-mobiele telefoon heeft verbonden met de interface, dan kunt u via de autoradio gesprekken aannemen en voeren. De microfoon van de interface en de luidspreker van de autoradio maken zo handsfree telefoneren mogelijk.

Binnenkomend gesprek

Binnenkomend gesprek aannemen

➤ Druk kort op de PTT-toets.

OF:

➤ Druk op de autoradio op de toets **MENU•OK**.

Het binnenkomende gesprek wordt aangenomen. U kunt via de microfoon en de luidsprekers van de autoradio telefoneren. Het volume kunt u via de autoradio instellen.

Binnenkomende oproep niet aannemen

➤ Druk lang op de PTT-toets.

OF:

➤ Druk op de autoradio op de toets **ESCAPE**.

Het binnenkomende gesprek wordt niet aangenomen.

Actueel gesprek afsluiten

➤ Druk kort op de PTT-toets.

OF:

➤ Druk op de autoradio op de toets **ESCAPE**.

Het actuele gesprek wordt afgesloten.

Uitgaande oproep

Om een oproep te doen,

- druk op de autoradio op de toets **MENU•OK**.
- Druk zo vaak op toets **↵** of **↶** totdat "BLUETOOTH" op het display wordt weergegeven.
- Druk op de toets **>**, om het menu te openen.
- Druk zo vaak op de toets **↶** of **↵** totdat "DIAL NEW" wordt weergegeven.
- Druk op de toets **>**, om het menu-item "DIAL NEW" te selecteren.

Wanneer u reeds oproepen heeft gepleegd, wordt in het display het laatst gekozen nummer weergegeven.

- Druk op de toets **↶** of **↵**, om het eerste cijfer van het telefoonnummer te kiezen.
- Ga steeds met de toets **>** naar de volgende positie en kies met de toets **↶** of **↵** het volgende cijfer.

Wanneer u het nummer volledig heeft ingevoerd,

- drukt u op de toets **MENU•OK**, om te bellen.

Op het display wordt "CALL" en de duur van de oproep weergegeven.

Opmerkingen:

- Wanneer u een ongeldig nummer heeft ingevoerd, wordt in het display "INVALID NUMBER" weergegeven.
- Wanneer er geen verbinding kan worden gemaakt, wordt in het display "CALL ERROR" weergegeven.

- Bij een bestaande verbinding met de interface kunnen bij vele mobiele telefoons de nummers ook direct op de telefoon worden ingevoerd en worden gebeld (beginnen met kiezen). De interface neemt dan het gesprek over.

Nummerherhaling

Om het laatst gekozen nummer weer te bellen,

- drukt u op de autoradio langer dan 2 seconden op de knop **DIS**.

Het laatst gekozen nummer wordt weergegeven.

- Druk op de toets **MENU•OK**.

De oproep wordt gedaan.

Nummergeheugen

U kunt onder de geheugentoetsen van de autoradio telefoonnummers opslaan en opvragen.

Nummer opslaan

Om een nummer op te slaan,

- voert u het nummer in zoals aangegeven in hoofdstuk "uitgaande oproep".

Wanneer u het nummer volledig heeft ingevoerd,

- druk dan langer dan 2 seconden op de gewenste geheugentoets.

Het nummer is nu opgeslagen onder de gekozen geheugentoets.

Opgeslagen nummers bellen.

Om een opgeslagen nummer te bellen,

- drukt u op de autoradio langer dan 2 seconden op de knop **DIS**.

- Druk op de geheugentoets met het gewenste nummer.

Het nummer wordt op het display weergegeven.

- Druk op de toets **MENU-OK**.

De oproep wordt gedaan.

Audiostreaming via Bluetooth

Om audiobestanden via Bluetooth naar de autoradio over te dragen, moet u deze functie in uw Bluetooth-apparaat inschakelen. Hiervoor moet het Bluetooth-apparaat met de interface zijn verbonden en deze functie ondersteunen (Lees hiervoor a.u.b. de handleiding van uw Bluetooth-apparaat).

Om Bluetooth-audiostreaming als audiobron te selecteren,

- drukt u op de autoradio net zo vaak op de toets **SRC** totdat "BT-STREAM" (of de naam van het gekoppelde apparaat) in het display verschijnt.

Opmerking:

U kunt de weergave van titels via Bluetooth-audiostreaming via de autoradio besturen, mits uw Bluetooth-apparaat dit ondersteunt.

Voor de besturing van de audiostreaming kunt u gebruik maken van de functies titelselectie, pauze en snelle zoekdoorloop vooruit en achteruit. Lees a.u.b. in de handleiding van uw Blaupunkt-autoradio, hoe deze functies bijv. in MP3-weergave gekozen worden.

Let er op dat niet alle Bluetooth-apparaat bediening op afstand toestaan resp. alle genoemde functies ondersteunen.

MP3-weergave via USB

U kunt een USB-datadrager met MP3-bestanden op de interface aansluiten, om de MP3-bestanden via de autoradio af te spelen. De autoradio moet zijn ingeschakeld.

Opmerking

Schakel het apparaat altijd uit, voordat u de USB-datadrager aansluit of uittrekt, zodat de datadrager correct wordt aangemeld en afgemeld.

- Sluit de USB-datadrager aan op de USB-kabel van de interface.
- Druk op de autoradio net zo vaak op de toets **SRC** totdat "USB" (of de naam van het gekoppelde apparaat) in het display verschijnt.

Opmerkingen:

- Wanneer uw autoradio over een eigen USB-aansluiting beschikt, verschijnt een daar op aangesloten audiobron mogelijk ook als "USB" in het display.
- Bestuur de weergave via uw autoradio. Lees hiervoor in de handleiding van uw Blaupunkt autoradio het hoofdstuk over MP3-weergave.
- Let er op dat autoradio's met MP3-browse-modus informatie over de mappen van de datadragers en de daarin opgeslagen bestanden nodig hebben. Wanneer deze data bijv. bij een groot aantal mappen en bestanden niet snel genoeg kunnen worden overgedragen aan de autoradio, dan keert de autoradio automatisch uit de MP3-browse-modus weer terug naar de normale weergave.

Software-actualisering

U kunt de software van de interface zelf actualiseren, om de interface compatibel met nieuwe mobiele telefoons te maken.

Opmerking:

Wanneer u de software actualiseert kan het zijn, dat deze handleiding niet meer actueel is. Download s.v.p. een actuele handleiding via www.blaupunkt.de.

Voor de actualisering van de software heeft u het volgende nodig:

- USB-datadrager (bijv. USB-Stick) met FAT16 of FAT32 formattering en minimaal 4 MB vrije geheugenruimte
- Computer met internettoegang
- ZIP-software

Actualisering

- Maak in de USB-datadrager op het hoogste niveau (root) de map "Blaupunkt" aan. Voorbeeld: "W:\Blaupunkt"
- Download de Bluetooth/USB-interface software van www.blaupunkt.de en sla deze op in een map op uw computer.
- Pak het zip-bestand uit en kopieer de data naar de "Blaupunkt"-map op de USB-datadrager.
- Schakel de USB-datadrager op de computer uit.
- Sluit de USB-datadrager aan op de USB-kabel van de interface.
- Schakel de autoradio in.
- Kies in het menu van de autoradio de instelling "CDC ON" (Lees hiervoor a.u.b. het volgende hoofdstuk "Modus

van de AUX-ingang op de achterzijde instellen").

- Houdt de PTT-toets ingedrukt en schakel daarbij de autoradio uit en weer in.

- Laat de PTT-toets weer los.

De laadprocedure begint.

- Kies als audiobron op de autoradio de CD-wisselaar (CDC).

Op het display wordt de voortgang van het laden weergegeven. Daarbij worden opeenvolgend de titelnummers "1" t/m "5" alsmede bij elk titelnummer de verstreken tijd weergegeven. Wanneer het laden is afgerond, wordt in het display titelnummer "99" en de tijd "59:59" weergegeven.

Opmerkingen:

- Wanneer de voortgangsaanduiding vóór het voltooiën van het laden blijft staan, neem dan de USB-datadrager uit en sluit deze opnieuw aan op de USB-kabel van de interface. Herhaal de actualiseringsprocedure wanneer dit niet helpt.
- Wordt aan het einde van het laden de tijd "00:00" weergegeven, dan is een fout opgetreden. Herhaal in dit geval de actualiseringsprocedure.

- Selecteer in het menu de instelling "CDC OFF".

- Schakel de autoradio uit en weer aan.

De nieuwe software is nu actief.

Opmerking:

Tijdens de actualisering worden in de "Blaupunkt"-map de USB-datadrager twee bestanden met informatie over de interface en de actualiseringsprocedure aangemaakt. Beide bestanden kunt

u op een computer met een eenvoudige tekstverwerker openen en lezen:

- In het bestand "id.txt" vindt u informatie over de status van de interface, bijv. de actuele hardware- en softwareversie alsmede de Bluetooth-ID van de interface.
- In het bestand "setup.log" vindt u informatie over het verloop van de actualisering, bijv. de melding over een geslaagde installatie, resp. opgetreden fouten.

Meer informatie over de Bluetooth-interface vindt u onder:

www.blaupunkt.de

Wijzigingen voorbehouden!

Modus van de AUX-ingang op de achterzijde instellen

Om tussen de "CDC OFF" en "CDC ON" om te schakelen,

➡ drukt u op de toets **MENU•OK** van de autoradio.

Op het display wordt "MENU" weergegeven.

➡ Druk zo vaak op toets \sphericalangle of \sphericalangle totdat "VARIOUS MENU" op het display wordt weergegeven.

➡ Druk op de toets \sphericalangle , om het menu te openen.

➡ Druk zo vaak op de toets \sphericalangle of \sphericalangle totdat "CDC OFF" resp. "CDC ON" wordt weergegeven.

➡ Druk op de toets \sphericalangle of \sphericalangle , teneinde om te schakelen tussen "CDC OFF" en "CDC ON".

Wanneer u de instelling wijzigt, schakelt het apparaat kort uit en met de gekozen instelling weer in (Reset).

SVENSKA

Tekniska data	3
Om bruksanvisningen	39
Säkerhetsanvisningar	39
Återvinning och avfallshantering	39
Konformitetsdeklaration	39
Om denna apparat	39
Manövrering via bilradion	40
Grundinställningar	40
Ansluta Bluetooth-apparaten till gränssnittet	40
Frånkoppling av Bluetooth-apparater ...	40
Telefonsamtal.....	41
Inkommande samtal	41
Utgående samtal.....	41
Nummerrepetition	42
Nummerminne	42
Ljudstreaming över Bluetooth.....	42
MP3-spelning via USB.....	43
Uppdatera programvaran	43

Om bruksanvisningen

För produkter som inköpts inom Europeiska Unionen lämnar vi en tillverkargaranti. Du kan hämta garantivillkoren från **www.blaupunkt.de** eller beställa dem från:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Tyskland

Säkerhetsanvisningar

Innan du borrar hål för montering måste du säkerställa att du inte kommer att skada några kablar eller fordonsdelar.

Montera inte USB-porten, mikrofonen eller PTT-knappen inom airbagens uppblåsningsområde och se till att de förvaras skyddat, så att passagerarna inte blir utsatta för risker vid en häftig inbromsning. Använd kabelgenomföringar för hål med vassa kanter.



Under monteringen och anslutningen ska minuspolen på batteriet vara frånkopplad.

Observera säkerhetsanvisningarna från fordonstillverkaren (krockkudde, larmanläggning, färd dator, startspärr).

Återvinning och avfallshantering

Lämna den uttjänta produkten till ett återvinnings- och insamlingsställe.

Konformitetsdeklaration

Härmed förklarar Blaupunkt GmbH under eget ansvar, att apparaten Bluetooth/USB-gränssnittet är i överensstämmelse med grundläggande krav och tillämpliga bestämmelser i direktiv 1999/5/EG.

Om denna apparat

Med detta gränssnitt kan du förbättra prestandaspektrat hos din Blaupunkt bilradio. Via Bluetooth kan du ansluta Bluetooth mobiltelefoner och andra Bluetooth-kompatibla apparater, såsom MP3-spelare, med bilradion. På så sätt möjliggörs Bluetooth-applikationer, som t.ex. kabellös handsfree

och Bluetooth-Streaming. Därutöver erbjuder detta gränssnitt en ytterligare USB-anlutning.

Detta gränssnitt stöder Command-and-Control-gränssnittet (C'n'C) från Blaupunkt. C'n'C-gränssnittet möjliggör en ännu komfortablare styrning av apparater och data-media, som är anslutna till bilradion via det C'n'C-kompatibla gränssnittet.

Manövrering via bilradion

Efter att du anslutit detta gränssnitt till en C'n'C-kompatibel bilradio kan du styra funktionerna och inställningarna via bilradion. För vissa funktioner står också gränssnittets PTT-knapp till förfogande.

I denna anvisning beskrivs också manövreringen via din bilradio. Observera också bilradions bruksanvisning om beskrivningen av manövreringen i denna anvisning skiljer sig åt från den av din Blaupunkt bilradio.

Grundinställningar

Ansluta Bluetooth-apparaten till gränssnittet

- Sök med din Bluetooth-apparat (t.ex. en mobiltelefon eller MP3-spelare) efter andra Bluetooth-apparater.

Observera!

Läs bruksanvisningen till din Bluetooth-apparat (under "Koppling" eller "Pairing").

- Håll PTT-knappen intryckt i ca. 4 sekunder, tills den börjar blinka.

ELLER:

- Tryck på knappen **MENU-OK** på bilradion.

- Tryck på knappen **∨** eller **∧** tills "BLUETOOTH" visas i teckenfönstret.
- Tryck på -knappen **>** för att öppna menyn.
- Tryck på knappen **∧** eller **∨** tills "PAIR" visas.
- Tryck på knappen **>**: för att öppna menyalternativet "PAIR".

Din Bluetooth-apparat kan nu kopplas.

- Mata efter uppmaning in **PIN 1234** i din Bluetooth-apparat.

Du kan ansluta upp till 5 Bluetooth-apparater med gränssnittet. Om du ansluter fler apparater, raderas uppgifterna för de först anslutna apparaterna från listan.

Frånkoppling av Bluetooth-apparater

Du kan när som helst koppla bort enskilda Bluetooth-apparater eller aktuellt kopplade apparater.

För att koppla bort en enskild Bluetooth-apparat,

- tryck på knappen **MENU-OK** på bilradion.
- Tryck på knappen **∨** eller **∧** tills "BLUETOOTH" visas i teckenfönstret.
- Tryck på -knappen **>** för att öppna menyn.
- Tryck på knappen **∧** eller **∨** tills "UNPAIR" visas.
- Tryck på knappen **>** för att öppna menyalternativet "UNPAIR".

Listan över kopplade Bluetooth-apparater visas i bilradions teckenfönster.

- Välj önskad apparat med knappen **∧** eller **∨** önskad apparat.

- Tryck på knappen **>** för att koppla bort den önskade apparaten.

Den valda apparaten kopplas bort. Om apparaten är ansluten till gränssnittet vid frånkopplingen kapas Bluetooth-anslutningen automatiskt.

För att koppla bort alla kopplade apparater,

- tryck på knappen **MENU•OK** på bilradion.
- Tryck på knappen **∨** eller **∧** tills "BLUETOOTH" visas i teckenfönstret.
- Tryck på -knappen **>** för att öppna menyn.
- Tryck på knappen **∧** eller **∨** så ofta tills "UNPAIRALL" visas.
- Tryck på knappen **>** för att öppna menyalternativet "UNPAIRALL".

ELLER:

- Håll PTT-knappen nertryckt under minst 30 sekunder.

Telefonsamtal

Om du anslutit en mobiltelefon till gränssnittet kan du ta emot samtal via bilradion. Gränssnittets mikrofon och bilradions högtalare möjliggör handsfree.

Inkommande samtal

Ta emot inkommande samtal

- Tryck kort på PTT-knappen.

ELLER:

- Tryck på knappen **MENU•OK** på bilradion.

Det inkommande samtalet tas emot. Du kan föra samtalet med hjälp av mikrofonen och

bilradions högtalare. Volymen ställer du in på bilradion.

Avvisa inkommande samtal

- Håll PTT-knappen nertryckt en lång stund.

ELLER:

- Tryck på knappen **ESCAPE** på bilradion.

Det inkommande samtalet avvisas.

Avsluta pågående samtal

- Tryck kort på PTT-knappen.

ELLER:

- Tryck på knappen **ESCAPE** på bilradion.

Det pågående samtalet avvisas.

Utgående samtal

Så här ringer du ett samtal:

- Tryck på knappen **MENU•OK** på bilradion.
- Tryck på knappen **∨** eller **∧** tills "BLUETOOTH" visas i teckenfönstret.
- Tryck på -knappen **>** för att öppna menyn.
- Tryck på knappen **∧** eller **∨** tills "DIAL NEW" visas.
- Tryck på knappen **>** för att öppna menyalternativet "DIAL NEW".

Om du redan haft samtal visas det senast valda numret i teckenfönstret.

- Tryck på knappen **∧** eller **∨** för att slå telefonnumrets första siffra.

- Gå till nästa position med knappen **>** och välj nästa siffra med knappen **∧** eller **∨**.

När du har matat in numret helt och hållet,
☛ trycker du på knappen **MENU•OK** för att ringa upp.

På displayen visas "CALL" och hur länge samtalet varade.

Observera!

- Om du matat in ett ogiltigt nummer visas "INVALID NUMBER" i teckenfönstret.
- Om samtalet inte kunde kopplas visas "CALL ERROR" i teckenfönstret.
- När en uppkoppling är gjord med gränssnittet tillåter många mobiltelefoner inmatning av telefonnummer direkt på telefonen och genomföra samtalet (lyfta luren). Samtalet övertas då av gränssnittet.

Nummerrepetition

För att ringa upp det senast slagna numret,
☛ hålls knappen **DIS** intryckt längre än 2 sekunder.

Det senast valda numret visas.

☛ Tryck på knappen **MENU•OK**.

Samtalet kopplas.

Nummerminne

Du kan spara och hämta telefonnummer via bilradions minnesknappar.

Spara nummer

För att spara ett nummer,

☛ matar du in numret på det sättet, som det beskrivs i kapitlet "Utgående samtal".

När du har matat in numret helt och hållet,
☛ trycker du på den önskade minnesknappen och håller den intryckt i mer än 2 sekunder.

Numret har sparats under den valda minnesknappen.

Hämta upp sparade nummer

För att ringa upp ett sparad nummer,

☛ hålls knappen **DIS** intryckt längre än 2 sekunder.

☛ Tryck på minnesknappen med det önskade numret.

Numret visas i teckenfönstret.

☛ Tryck på knappen **MENU•OK**.

Samtalet kopplas.

Ljudstreaming över Bluetooth

För att kunna lyssna på ljudfiler i bilradion över Bluetooth måste du aktivera denna funktion i din Bluetooth-apparat. För detta skall Bluetooth-apparaten vara kopplad till gränssnittet och stödja denna funktion (läs också anvisningen till din Bluetooth-apparat).

För att välja Bluetooth-Audiostreaming som audio-källa,

☛ trycker du knappen **SRC** på bilradion tills "BT-STREAM" (eller namnet på den anslutna apparaten) visas på displayen.

Observera!

Du kan styra återgivningen av titlar från bilradion via Bluetooth-audiostreaming, om din Bluetooth-apparat stödjer detta.

För styrningen av audiostreaming står funktionerna Val av titel, Avbryta återgivning (paus) och snabbsökning framåt och bakåt till förfogande. Läs i anvisningen till din Blaupunkt bilradio hur dessa funktioner väljs i t.ex. MP3-drift.

Observera att inte alla Bluetooth-apparater tillåter en fjärrstyrning och att de inte stödjer alla funktioner.

MP3-spelning via USB

Du kan ansluta ett USB-datamedium med MP3-filer till gränssnittet och spela MP3-filer i bilradion. Bilradion måste vara påslagen.

Observera

Slå alltid av apparaten innan du ansluter eller kopplar bort USB-enheten så att enheten alltid registreras resp. stoppas på ett korrekt sätt.

- Anslut USB-datamediet till gränssnittet med hjälp av USB-kabeln.
- Tryck på knappen **SRC** på bilradion tills "USB" (eller namnet på den anslutna apparaten) visas på displayen.

Observera!

- Om din bilradio förfogar över en egen USB-anslutning visas en audiokälla, som anslutits via denna eventuellt som "USB" i teckenfönstret.
- Spelningen styrs från bilradion. Läs kapitlet om MP3-drift in anvisningen till din Blaupunkt bilradio.
- Observera att bilradioapparater med MP3-Browse-läge behöver informationer om datamediernas kataloger och de filer, som sparas där. Om des-

sa data inte överförs tillräckligt snabbt till bilradion vid t.ex. ett stort antal kataloger och filer återgår bilradion automatiskt från MP3-Browse-läge och till normal visning.

Uppdatera programvaran

Du kan uppdatera programvaran för gränssnittet för att se till att gränssnittet är kompatibel med nya mobiltelefoner.

Observera!

När du uppdaterar programvaran kan det hända att din bruksanvisning inte gäller längre. Du kan ladda ner en aktuell bruksanvisning från www.blaupunkt.de.

För att kunna uppdatera programvaran behöver du:

- USB-datamedium (t.ex. USB-minne) med FAT16- eller FAT32-formatering och min. 4 MB fritt minne
- Dator med Internetanslutning
- ZIP-programvara

Uppdatering

- Skapa katalogen "Blaupunkt" i USB-datamediets rotmapp. Exempel: "W:\Blaupunkt"
- Ladda ned programvaran Bluetooth/USB-gränssnit från www.blaupunkt.de och spara dem i en mapp på datorn.
- Packa upp .zip-filen och kopiera de ingående filerna till mappen "Blaupunkt" på USB-datamediet.
- Avaktivera USB-datamediet från datorn.

➤ Anslut USB-disken till gränssnittet med hjälp av USB-kabeln.

➤ Slå på bilradion.

➤ Välj inställningen "CDC ON" i bilradiomenyn (läs det följande kapitlet "Ställ in läget för AUX-ingången på baksidan").

➤ Håll PTT-knappen nertryckt medan du stänger av och slår på bilradion igen.

➤ Släpp PTT-knappen.

Laddningen startar.

➤ Välj CD-växlare (CDC) som ljudkälla på bilradion.

På displayen visas hur laddningsprocessen fortskrider. Därvid visas titelnumren "1" till "5" i stigande ordning och löptiden för varje titelnummer. När laddningen avslutats visas titelnummer "99" och tiden "59:59".

Observera!

- Om fortskridnings-indikeringen stannar innan laddningen avslutats drar du ut USB-datamediet och anslut den återigen till gränssnittets USB-kabel. Om detta inte är framgångsrikt upprepar du uppdateringsproceduren.
- Om tiden "00:00" visas in slutet av laddningen har ett fel inträffat. Upprepa i så fall uppdateringsproceduren.

➤ Välj inställningen "CDC OFF" i meny.

➤ Stäng av bilradion och starta den igen.

Den nya programvaran är nu aktiverad.

Observera!

Under uppdateringen skapas i "Blaupunkt"-mappen på USB-datamediet två filer med informationer om gränssnittet och uppdateringen. Båda

filerna kan du öppna och läsa på en dator med hjälp av en enkel texteditor:

• I filen "id.txt" finns informationer om gränssnittets status, t.ex. aktuell hårdvaru- och mjukvaruversion och gränssnittets Bluetooth-ID.

• I filen "setup.log" hittar du informationer om uppdateringsens förlogg, t.ex. meddelandet om en framgångsrik installation eller inträffade fel.

Ställ in läget för AUX-ingången på baksidan

För att växla mellan "CDC OFF" och "CDC ON",

➤ tryck på knappen **MENU•OK** på bilradion.

I teckenfönstret visas "MENU".

➤ Tryck på knappen \sphericalangle eller \sphericalleftarrow tills VARIOUS MENU visas i teckenfönstret.

➤ Tryck på knappen \sphericalright för att öppna meny.

➤ Tryck på knappen \sphericalleftarrow eller \sphericalright tills "CDC OFF" resp. "CDC ON" visas.

➤ Tryck på knappen \sphericalleftarrow eller \sphericalright , för att växla mellan "CDC OFF" och "CDC ON".

När du ändrar inställning, slås apparaten av tillfälligt och på igen med den valda inställningen (Reset).

Mer information om Bluetooth-gränssnittet finns på:

www.blaupunkt.de

Med reservation för ändringar.

ESPAÑOL

Datos técnicos	3
En cuanto a este manual	45
Advertencias de seguridad	45
Reciclaje y eliminación.....	45
Declaración de conformidad.....	45
Información sobre el dispositivo	45
Manejo desde la radio.....	46
Ajustes básicos	46
Acoplamiento del equipo	
Bluetooth a la interfaz.....	46
Desacoplamiento de equipos	
Bluetooth	46
Llamadas telefónicas	47
Recepción de llamadas	47
Realización de llamadas.....	47
Rellamada	48
Memoria de números.....	48
Transferencia de audio (audiostreaming)	
mediante Bluetooth	48
Reproducción de MP3 mediante USB	49
Actualización del software	49

En cuanto a este manual

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos la garantía del fabricante. Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en **www.blaupunkt.de** o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200

D-31139 Hildesheim

Advertencias de seguridad

¡Antes de perforar los orificios de fijación, asegúrese de que no se dañarán cables u otras partes del vehículo!

No monte la clavija USB, el micrófono ni el botón PTT en la zona de alcance del airbag; procure dejarlo en un lugar seguro para que no pueda golpear a los ocupantes en caso de producirse una frenada de emergencia. Utilice pasos de cable en los orificios que presenten bordes cortantes.



El polo negativo de la batería debe estar desembornado durante toda la instalación y la conexión.

Tenga en cuenta las advertencias de seguridad del fabricante de su vehículo (airbag, instalaciones de alarma, ordenador de a bordo, sistema de bloqueo de arranque).

Reciclaje y eliminación

Para desechar el producto, utilice el sistema de recogida y devolución disponible.

Declaración de conformidad

Por la presente, Blaupunkt GmbH declara que el dispositivo interfaz Bluetooth/USB cumple los requisitos básicos y el resto de disposiciones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE.

Información sobre el dispositivo

Con esta interfaz podrá ampliar la gama de prestaciones de su radio Blaupunkt. El sistema Bluetooth le permite conectar a la radio teléfonos móviles y otros equipos, como reproductores MP3, que dispongan

de la funcionalidad Bluetooth. De ese modo podrá disfrutar de aplicaciones Bluetooth, como sistemas manos libres inalámbricos y sistemas streaming. Además, la interfaz le proporciona una conexión USB adicional.

Esta interfaz es compatible con la interfaz Command and Control (C'n'C) de Blaupunkt. La interfaz C'n'C le permite controlar cómodamente equipos y soportes de datos conectados a la radio mediante esta interfaz compatible con C'n'C.

Manejo desde la radio

Una vez que haya conectado la interfaz a una radio Blaupunkt compatible con C'n'C, podrá controlar las funciones y los ajustes desde la radio. Para algunas funciones, también puede utilizar la tecla PTT de la interfaz.

En este manual también se describe el manejo a través de la radio. Debe tener en cuenta también las instrucciones de instalación de su radio en caso de que el manejo descrito en este manual difiera del de su radio Blaupunkt.

Ajustes básicos

Acoplamiento del equipo Bluetooth a la interfaz

- Desde su equipo Bluetooth (p. ej., un teléfono móvil o un reproductor MP3), haga una búsqueda de otros equipos Bluetooth.

Nota:

Para hacerlo, lea el manual de su equipo Bluetooth (palabra clave "Acoplamiento" o "Emparejamiento").

- Pulse la tecla PTT durante unos 4 segundos hasta que comience a parpadear.

O BIEN:

- Pulse la tecla **MENU•OK** de la radio.
- Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⌫** hasta que en la pantalla aparezca la indicación "BLUETOOTH".
- Pulse la tecla **>** para abrir el menú.
- Pulse repetidas veces la tecla **⌫** o **√** hasta que en la pantalla aparezca la indicación "PAIR".
- Pulse la tecla **>** para abrir la opción de menú "PAIR".

Su equipo Bluetooth ya puede acoplarse.

- En caso necesario, introduzca el código **PIN 1234** en su equipo Bluetooth.

La interfaz le permite conectar hasta 5 equipos Bluetooth. Si se conectan otros equipos, los datos del primer equipo conectado se borrarán de la lista.

Desacoplamiento de equipos Bluetooth

Puede desacoplar equipos Bluetooth por separado o desacoplar todos los equipos acoplados.

Para desacoplar un equipo Bluetooth por separado

- pulse la tecla **MENU•OK** de la radio.
- Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⌫** hasta que en la pantalla aparezca la indicación "BLUETOOTH".
- Pulse la tecla **>** para abrir el menú.
- Pulse repetidas veces la tecla **⌫** o **√** hasta que en la pantalla aparezca la indicación "UNPAIR".

- Pulse la tecla **>** para abrir el menú "UNPAIR".

En la pantalla de la radio aparece la lista de los equipos Bluetooth acoplados.

- Seleccione el equipo que desea desacoplar con la tecla **↵** o **↩**.

- Pulse la tecla **>** para desacoplar el equipo seleccionado.

El equipo seleccionado se desacopla. Si el equipo está conectado a la interfaz a la hora de desacoplarlo, la conexión Bluetooth se corta automáticamente.

Para desacoplar todos los equipos acoplados

- pulse la tecla **MENU•OK** de la radio.

- Pulse repetidas veces la tecla **↵** o **↩** hasta que en la pantalla aparezca la indicación "BLUETOOTH".

- Pulse la tecla **>** para abrir el menú.

- Pulse repetidas veces la tecla **↵** o **↩** hasta que en la pantalla aparezca la indicación "UNPAIRALL".

- Pulse la tecla **>** para abrir la opción de menú "UNPAIRALL".

O BIEN:

- Mantenga pulsada la tecla PTT durante al menos 30 segundos.

Llamadas telefónicas

Si ha conectado un teléfono móvil Bluetooth a la interfaz, podrá aceptar y realizar llamadas a través de la radio. El micrófono de la interfaz y los altavoces de la radio permiten llevar a cabo llamadas en modo manos libres.

Recepción de llamadas

Aceptación de una llamada entrante

- Pulse brevemente la tecla PTT.

O BIEN:

- Pulse la tecla **MENU•OK** de la radio.

La llamada entrante se acepta. Puede mantener conversaciones telefónicas a través del micrófono y los altavoces de la radio. El ajuste del volumen también se puede realizar a través de la radio.

Rechazo de una llamada entrante

- Mantenga pulsada la tecla PTT durante unos segundos.

O BIEN:

- Pulse la tecla **ESCAPE** de la radio.

La llamada entrante se rechaza.

Finalizar la llamada en curso

- Pulse brevemente la tecla PTT.

O BIEN:

- Pulse la tecla **ESCAPE** de la radio.

La llamada en curso finaliza.

Realización de llamadas

Para efectuar una llamada:

- Pulse la tecla **MENU•OK** de la radio.

- Pulse repetidas veces la tecla **↵** o **↩** hasta que en la pantalla aparezca la indicación "BLUETOOTH".

- Pulse la tecla **>** para abrir el menú.

- Pulse repetidas veces la tecla **↵** o **↩** hasta que en la pantalla aparezca la indicación "DIAL NEW".

- Pulse la tecla **>** para abrir la opción de menú "DIAL NEW".

Si ya ha realizado llamadas, en la pantalla aparece el último número marcado.

- Pulse la tecla **↶** o **↷** para seleccionar la primera cifra del número de teléfono.
- Cambie a la siguiente posición con la tecla **>** y seleccione la cifra siguiente con la tecla **↶** o **↷**.

Una vez introducido el número completo,

- pulse la tecla **MENU•OK** para realizar la llamada.

En la pantalla aparece "CALL" y se indica la duración de la llamada.

Notas:

- Si ha introducido un número no válido, en la pantalla aparece "INVALID NUMBER".
- Si no ha sido posible establecer la conexión, en la pantalla aparece "CALL ERROR".
- Si hay una conexión establecida con la interfaz, muchos teléfonos móviles también le permiten introducir los números directamente en el teléfono y realizar la llamada (descolgar). A continuación, la conversación se desarrolla a través de la interfaz.

Rellamada

Para llamar de nuevo al último número marcado

- pulse la tecla **DIS** de la radio durante más de 2 segundos.

Aparece el último número marcado.

- Pulse la tecla **MENU•OK**.

Se realiza la llamada.

Memoria de números

Puede memorizar números de teléfono en las teclas de memoria de la radio para acceder a ellos cuando quiera.

Memorizar un número

Para memorizar un número

- introduzca el número de la forma descrita en el capítulo "Realización de llamadas".

Una vez introducido el número completo,

- mantenga pulsada la tecla en la que desea guardar el número durante más de 2 segundos.

El número queda memorizado en la tecla de memoria seleccionada.

Llamada a un número memorizado

Para llamar a un número memorizado

- pulse la tecla **DIS** de la radio durante más de 2 segundos.
- Pulse la tecla de memoria en la que está guardado el número que desea marcar.

El número se muestra en la pantalla.

- Pulse la tecla **MENU•OK**.

La llamada se realiza.

Transferencia de audio (audiostreaming) mediante Bluetooth

Para transferir archivos de audio a la radio mediante Bluetooth, debe activar esta función en su equipo Bluetooth. Para ello es necesario que el equipo Bluetooth esté conectado a la interfaz y sea compatible con esta función (lea al respecto el manual de su equipo Bluetooth).

Para seleccionar un dispositivo streaming de audio Bluetooth como fuente de audio

- pulse repetidas veces la tecla **SRC** de la radio hasta que en la pantalla aparezca "BT-STREAM" (o el nombre del equipo conectado).

Nota:

Puede manejar la reproducción de títulos desde la radio por streaming a través de Bluetooth si su equipo Bluetooth admite dicha función.

Para manejar la función de streaming tiene a su disposición las funciones de selección de título, interrupción de la reproducción (pausa) y la búsqueda rápida hacia delante y hacia atrás. Lea el manual de su radio Blaupunkt para saber cómo se seleccionan tales funciones, por ejemplo en modo MP3.

Recuerde que no todos los equipos Bluetooth pueden manejarse de modo remoto ni son compatibles con todas las funciones descritas.

Reproducción de MP3 mediante USB

Puede conectar a la interfaz un soporte de datos USB con archivos MP3 para reproducir esos archivos en la radio. La radio debe estar encendida.

Nota

Desconecte siempre el equipo antes de conectar o extraer el soporte de datos USB para que éste inicie la sesión y la finalice correctamente.

- Conecte el soporte de datos USB al cable USB de la interfaz.

- Pulse repetidas veces la tecla **SRC** de la radio hasta que en la pantalla aparezca "USB" (o el nombre del equipo conectado).

Notas:

- Si su radio dispone de conexión USB propia, posiblemente la fuente de audio conectada a través de ella aparecerá en la pantalla como "USB".
- Controle la reproducción a través de la radio. Consulte al respecto el capítulo sobre la reproducción de MP3 del manual de su radio Blaupunkt.
- Recuerde que las radios con modo de búsqueda "examinar" para MP3 requieren información sobre los directorios del soporte de datos y sobre los archivos guardados en ellos. Si esos datos no pueden transferirse a la radio con la rapidez suficiente, por ejemplo debido a que el número de directorios y ficheros es muy alto, la radio cambia automáticamente del modo de búsqueda "examinar" para MP3 a la indicación normal.

Actualización del software

Puede actualizar Ud. mismo el software de la interfaz para hacer que sea compatible con nuevos teléfonos móviles.

Nota:

Puede ocurrir que, tras actualizar el software, este manual quede desactualizado. En este caso, puede descargarse la versión actual del manual desde www.blaupunkt.de.

Para actualizar el software necesitará:

- Soporte de datos USB (p. ej., un lápiz USB) con formateo FAT16 o FAT32 y un mínimo de 4 MB de memoria disponibles.
- Ordenador con acceso a Internet
- Software ZIP

Actualización

- Dentro del soporte de datos USB, cree el directorio "Blaupunkt" como nivel superior. Por ejemplo, "W:\Blaupunkt".
 - Descargue el software de la interfaz Bluetooth/USB en www.blaupunkt.de y guárdelo en un directorio de su ordenador.
 - Descomprima el archivo ZIP y copie los archivos que contiene en el directorio "Blaupunkt" del soporte de datos USB.
 - Desconecte el soporte de datos USB del ordenador.
 - Conecte el soporte de datos USB al cable USB de la interfaz.
 - Encienda la radio.
 - En el menú de la radio, seleccione el ajuste "CDC ON" (consulte al respecto el capítulo "Ajustar el modo de la entrada AUX posterior").
 - Mantenga pulsada la tecla PTT mientras apaga y vuelve a encender la radio.
 - Suelte la tecla PTT.
- Se inicia el proceso de descarga.

- Seleccione el cambiadiscos (CDC) como fuente de audio de la radio.

En la pantalla se muestra el progreso del proceso de carga. En la indicación aparecen en orden creciente los números de título "1" a "5" y el tiempo de reproducción para cada título. Cuando el proceso de carga ha finalizado, en la pantalla aparece el número de título "99" y el tiempo "59:59".

Notas:

- Si la indicación de progreso se detiene antes de que finalice el proceso de carga, retire el soporte de datos USB y vuelva a conectarlo en el cable USB de la interfaz. Si el problema no se soluciona así, repita el proceso de actualización.
 - Si al finalizar el proceso de carga se indica el tiempo "00:00", se ha producido un fallo. En tal caso, repita el proceso de actualización.
 - Seleccione el ajuste "CDC OFF" en el menú.
 - Apague la radio y vuelva a encenderla.
- El nuevo software ya está operativo.

Nota:

- Durante la actualización se crean dos archivos con información sobre la interfaz y el proceso de actualización que se guardan en el directorio "Blaupunkt" del soporte de datos USB. Ambos archivos pueden abrirse y leerse en el ordenador con un editor de textos:
- En el archivo "id.txt" encontrará información sobre el estado de la interfaz, como por ejemplo las versiones actuales del hardware y el software, así como el ID de Bluetooth de la interfaz.

-
- En el archivo "setup.log" se registra información sobre el proceso de actualización, como el mensaje que indica que la instalación ha finalizado correctamente o que se ha producido algún error.

Ajustar el modo de la entrada AUX posterior

Para cambiar de "CDC OFF" a "CDC ON",

- pulse la tecla **MENU•OK** de la radio.

En la pantalla se visualiza "MENU".

- Pulse repetidas veces la tecla \sphericalangle o \sphericalangle hasta que en la pantalla aparezca "VARIOUS MENU".

- Pulse la tecla \triangleright para abrir el menú.

- Pulse repetidas veces la tecla ∇ o \sphericalangle hasta que en la pantalla aparezca "CDC OFF" o "CDC ON".

- Pulse la tecla \langle o \rangle para cambiar entre "CDC OFF" y "CDC ON".

Cuando se modifica un ajuste, el equipo se apaga brevemente y se vuelve a encender con el nuevo ajuste seleccionado (Reset).

Hallará más información sobre la interfaz Bluetooth en:

www.blaupunkt.de

¡Salvo modificaciones!

PORTUGUÊS

Dados técnicos	3
Sobre estas instruções	52
Indicações de segurança	52
Reciclagem e remoção	52
Declaração de conformidade	52
Em relação a este aparelho	52
Utilização através do auto-rádio	53
Ajustes básicos	53
Acoplar o aparelho Bluetooth à interface	53
Desacoplar aparelhos Bluetooth	53
Efectuar uma chamada telefónica	54
Recepção de uma chamada	54
Realização de uma chamada telefónica	54
Repetição	55
Memória de números	55
Streaming áudio através de Bluetooth ...	55
Reprodução MP3 através de USB	56
Actualização do "software"	56

Sobre estas instruções

Concedemos uma garantia relativamente a todos os nossos produtos comprados na União Europeia. Poderá consultar as condições de garantia em **www.blaupunkt.de** ou encomendá-las directamente no seguinte endereço:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Indicações de segurança

Antes de efectuar os orifícios de fixação, assegure-se de que não serão danificados nenhuns cabos instalados ou peças do veículo.

Não monte a tomada USB, o microfone e o botão PTT na área de insuflação dos airbags e certifique-se de que existe um espaço seguro, de forma a que os ocupantes do veículo não sejam colocados em perigo no caso de uma travagem de emergência. Em orifícios de arestas vivas, utilizar guias de cabos.



Durante a montagem e a ligação, deve separar-se a ligação do pólo negativo à bateria.

Para isto, devem observar-se as indicações de segurança do fabricante do veículo (airbag, sistemas de alarme, computador de bordo, imobilizadores).

Reciclagem e remoção

Para a remoção do produto, recorra por favor aos sistemas de devolução e recolha que estão à sua disposição.

Declaração de conformidade

A Blaupunkt GmbH confirma por este meio que este aparelho Bluetooth/interface USB está em conformidade com as exigências básicas e as restantes normas relevantes da directiva 1999/5/CE.

Em relação a este aparelho

Com esta interface, pode aumentar o espectro de potência do seu auto-rádio Blaupunkt. Através de Bluetooth, é possível conectar ao auto-rádio telemóveis com

Bluetooth e outros aparelhos Bluetooth, como leitores de MP3. Assim, torna-se possível usar aplicações Bluetooth, como, p. ex., sistema telefónico de mãos-livres sem cabos e streaming Bluetooth. Além disso, esta interface dispõe de uma ligação USB suplementar.

Esta interface suporta a interface Command-Control (C'n'C) da Blaupunkt. A interface C'n'C permite-lhe comandar, de forma ainda mais confortável, aparelhos e suportes de dados que estejam conectados ao auto-rádio através desta interface C'n'C.

Utilização através do auto-rádio

Depois de conectar esta interface a um auto-rádio Blaupunkt C'n'C, pode comandar as funções e ajustes através do auto-rádio. Para algumas funções, também tem à sua disposição a tecla PTT da interface.

Nestas instruções, também é descrita a utilização através do seu auto-rádio. Tenha também em atenção as instruções de serviço do seu auto-rádio, no caso de a utilização descrita nestas instruções diferir da do seu auto-rádio Blaupunkt.

Ajustes básicos

Acoplar o aparelho Bluetooth à interface

- Com o seu aparelho Bluetooth (p. ex. um telemóvel ou leitor de MP3), procure outros aparelhos Bluetooth.

Nota:

Para o efeito, leia as instruções do seu aparelho Bluetooth (palavra-chave "Acoplar" ou "Pairing").

- Prima a tecla PTT durante aprox. 4 segundos, até ela começar a piscar.

OU:

- Prima a tecla **MENU-OK** no auto-rádio.
- Prima as vezes necessárias a tecla **√** ou **↖**, até "BLUETOOTH" aparecer no visor.
- Prima a tecla **>** para abrir o menu.
- Prima as vezes necessárias a tecla **↖** ou **√**, até "PAIR" ser indicado.
- Prima a tecla **>** para seleccionar a opção de menu "PAIR".

O seu aparelho Bluetooth pode ser acoplado agora.

- Quando solicitado, introduza o **PIN 1234** no seu aparelho Bluetooth.

Pode acoplar à interface até 5 aparelhos Bluetooth. Se forem acoplados outros aparelhos, serão apagados da lista os dados do aparelho que foi primeiro acoplado.

Desacoplar aparelhos Bluetooth

Pode desacoplar especificamente aparelhos Bluetooth individuais ou todos os aparelhos acoplados no momento.

Para desacoplar um aparelho Bluetooth individual,

- prima a tecla **MENU-OK** no auto-rádio.
- Prima as vezes necessárias a tecla **√** ou **↖**, até "BLUETOOTH" aparecer no visor.
- Prima a tecla **>** para abrir o menu.
- Prima as vezes necessárias a tecla **↖** ou **√**, até "UNPAIR" ser indicado.
- Prima a tecla **>** para seleccionar a opção de menu "UNPAIR".

No visor do auto-rádio, é indicada a lista dos aparelhos Bluetooth acoplados.

➤ Com a tecla **↵** ou **↩**, seleccione o aparelho pretendido.

➤ Prima a tecla **➤** para desacoplar o aparelho seleccionado.

O aparelho seleccionado é desacoplado. Se, ao desacoplar, o aparelho estiver ligado à interface, a ligação Bluetooth é automaticamente separada.

Para desacoplar todos os aparelhos Bluetooth acoplados,

➤ prima a tecla **MENU•OK** no auto-rádio.

➤ Prima as vezes necessárias a tecla **↩** ou **↵**, até "BLUETOOTH" aparecer no visor.

➤ Prima a tecla **➤** para abrir o menu.

➤ Prima as vezes necessárias a tecla **↵** ou **↩**, até "UNPAIRALL" ser indicado.

➤ Prima a tecla **➤** para seleccionar a opção de menu "UNPAIRALL".

OU:

➤ Mantenha a tecla PTT premida durante, pelo menos, 30 segundos.

Efectuar uma chamada telefónica

Se tiver acoplado um telemóvel com Bluetooth à interface, pode atender ou efectuar chamadas através do auto-rádio. Assim, o microfone da interface e os altifalantes do auto-rádio permitem telefonar com mãos-livres.

Recepção de uma chamada

Atender uma chamada

➤ Prima brevemente a tecla PTT.

OU:

➤ Prima a tecla **MENU•OK** no auto-rádio.

A chamada a dar entrada é atendida. Pode telefonar através do microfone e dos altifalantes do auto-rádio. Pode ajustar o volume através do auto-rádio.

Recusar uma chamada

➤ Prima prolongadamente a tecla PTT.

OU:

➤ Prima a tecla **ESCAPE** no auto-rádio.

A chamada é rejeitada.

Terminar o telefonema que está a decorrer

➤ Prima brevemente a tecla PTT.

OU:

➤ Prima a tecla **ESCAPE** no auto-rádio.

O telefonema é terminado.

Realização de uma chamada telefónica

Para accionar uma chamada,

➤ prima a tecla **MENU•OK** no auto-rádio.

➤ Prima as vezes necessárias a tecla **↩** ou **↵**, até "BLUETOOTH" aparecer no visor.

➤ Prima a tecla **➤** para abrir o menu.

➤ Prima as vezes necessárias a tecla **↩** ou **↵**, até "DIAL NEW" ser indicado.

➤ Prima a tecla **➤** para seleccionar a opção de menu "DIAL NEW".

Se já tiver efectuado chamadas, no visor é indicado o último número marcado.

➤ Prima a tecla **↵** ou **↩** para marcar o primeiro dígito do número de telefone.

- Com a tecla **>**, mude, respectivamente, para a posição seguinte e seleccione o dígito seguinte com a tecla **↶** ou **↷**.

Quando tiver introduzido o número completo,

- prima a tecla **MENU•OK** para efectuar a chamada.

"CALL" e a duração da chamada são indicados no visor.

Notas:

- Se tiver introduzido um número inválido, no visor é indicado "INVALID NUMBER".
- Se não tiver sido possível estabelecer a chamada, no visor é indicado "CALL ERROR".
- No caso de existir uma ligação à interface, muitos telemóveis também lhe permitem introduzir números directamente no telefone e efectuar (atender) a chamada. Em seguida, a interface assume a conversação.

Repetição

Para telefonar para o último número marcado,

- prima a tecla **DIS** no auto-rádio por mais de 2 segundos.

É apresentado o último número marcado.

- Prima a tecla **MENU•OK**.

A chamada é estabelecida.

Memória de números

Nas teclas de memória do auto-rádio, pode memorizar e chamar números de telefone.

Memorizar número

Para memorizar um número,

- introduza o número como descrito no capítulo "Realização de uma chamada telefónica".

Quando tiver introduzido o número completo,

- prima a tecla de memória desejada por mais de 2 segundos.

O número está memorizado na tecla de memória seleccionada.

Telefonar para um número memorizado

Para telefonar para um número memorizado,

- prima a tecla **DIS** no auto-rádio por mais de 2 segundos.

- Prima a tecla de memória com o número desejado.

A número é indicado no visor.

- Prima a tecla **MENU•OK**.

A chamada é estabelecida.

Streaming áudio através de Bluetooth

Para transferir ficheiros áudio para o auto-rádio através de Bluetooth, deve activar esta função no seu aparelho Bluetooth. Para o efeito, o aparelho Bluetooth deve estar conectado à interface e suportar esta função (para o efeito, leia as instruções do seu aparelho Bluetooth).

Para seleccionar o streaming áudio Bluetooth como fonte áudio,

- prima as vezes necessárias a tecla **SRC** no auto-rádio, até "BT-STREAM" (ou o

nome do aparelho conectado) aparecer no visor.

Nota:

Pode comandar a reprodução de faixas através de streaming áudio Bluetooth a partir do auto-rádio, se o seu aparelho Bluetooth suportar esta função.

Para o comando do streaming áudio, estão à sua disposição as funções de selecção da faixa, interrupção da reprodução (pausa) e busca rápida para a frente e para trás. Leia nas instruções do seu auto-rádio Blaupunkt o modo como estas funções podem ser seleccionadas, p. ex., no modo de MP3.

Tenha em atenção que nem todos os aparelhos Bluetooth permitem um comando à distância ou suportam todas as funções mencionadas.

Reprodução MP3 através de USB

Pode conectar um suporte de dados USB com ficheiros MP3 à interface para reproduzir os ficheiros MP3 através do auto-rádio. O auto-rádio deve estar ligado.

Nota

Desligue sempre o aparelho antes de conectar ou desconectar o suporte de dados USB, para que o suporte de dados seja correctamente reconhecido e removido.

➡ Conecte o suporte de dados USB ao cabo USB da interface.

➡ Prima as vezes necessárias a tecla **SRC** no auto-rádio, até "USB" (ou o nome do aparelho conectado) aparecer no visor.

Notas:

- Se o seu auto-rádio possuir uma ligação USB própria, uma fonte áudio conectada através desta também pode surgir como "USB" no visor.
- Comande a reprodução através do seu auto-rádio. Para o efeito, leia nas instruções do seu auto-rádio Blaupunkt o capítulo relativo ao modo de MP3.
- Tenha em atenção que os auto-rádios com modo de pesquisa MP3 precisam de informações sobre os directórios do suporte de dados e os ficheiros neles contidos. Se não for possível transmitir estes dados com rapidez suficiente ao auto-rádio, p. ex., no caso de um grande número de directórios e ficheiros, o auto-rádio regressa automaticamente do modo de pesquisa MP3 para a indicação normal.

Actualização do "software"

Pode efectuar por si próprio a actualização do "software" da interface para tornar a interface compatível com novos telemóveis.

Nota:

Se actualizar o "software", pode acontecer que estas instruções de serviço percam actualidade. Por favor, transfira uma versão recente das instruções na página www.blaupunkt.de.

Para a actualização do "software", precisa de:

- suporte de dados USB (p. ex. caneta USB) com uma formatação FAT16 ou

FAT32 e uma capacidade mín. de memória livre de 4 MB

- computador com acesso à Internet
- "software" ZIP

Actualização

- Instale o directório "Blaupunkt" no nível superior do suporte de dados USB. Exemplo: "W:\Blaupunkt"
- Carregue o "software" da interface Bluetooth/USB a partir de www.blaupunkt.de e memorize-o num directório do seu computador.
- Descompacte o ficheiro ZIP e copie os ficheiros que nele se encontram para o directório "Blaupunkt" no suporte de dados USB.
- Desactive o suporte de dados USB no computador.
- Conecte o suporte de dados USB ao cabo USB da interface.
- Ligue o auto-rádio.
- No menu do auto-rádio, seleccione o ajuste "CDC ON" (para o efeito, leia o seguinte capítulo "Ajustar o modo de entrada AUX traseira").
- Mantenha a tecla PTT premida; simultaneamente, desligue e volte a ligar o auto-rádio.
- Solte de novo a tecla PTT.

Inicia-se o processo de carregamento.

- No auto-rádio, seleccione o leitor multi-CD (CDC) como fonte áudio.

No visor é indicado o progresso do processo de carregamento. Assim, são indicados os números das faixas de "1" a "5", por ordem crescente, bem como, em cada ú-

mero da faixa, o respectivo tempo de leitura. Se o processo de carregamento estiver concluído, o número da faixa "99" e a duração "59:59" são indicados no visor.

Notas:

- Se a indicação de progresso parar antes do fim do processo de carregamento, retire o suporte de dados USB e volte a conectá-lo ao cabo USB da interface. Se isso não for bem sucedido, repita o processo de actualização.
- Se, no final do processo de carregamento, for apresentada a duração "00:00", surgiu um erro. Neste caso, repita o processo de actualização.
- No menu, seleccione o ajuste "CDC OFF".
- Desligue e volte a ligar o auto-rádio.

O novo "software" fica então activo.

Nota:

Durante a actualização, são criados dois ficheiros no directório "Blaupunkt" do suporte de dados USB com informações sobre a interface e o processo de actualização. É possível abrir e ler ambos os ficheiros no computador, através de um editor de texto simples:

- No ficheiro "id.txt" encontra informações sobre o estado da interface, p. ex., as versões do software e hardware actuais, bem como o "ID Bluetooth" da interface.
- No ficheiro "setup.log" encontra informações sobre o processo de actualização, p. ex., a mensagem sobre uma instalação bem sucedida ou sobre erros ocorridos.

Ajustar o modo da entrada AUX traseira

Para comutar entre "CDC OFF" e "CDC ON",

➤ prima a tecla **MENU•OK** do auto-rádio.

No visor é indicado "MENU".

➤ Prima as vezes necessárias a tecla \vee ou \wedge , até "VARIOUS MENU" aparecer no visor.

➤ Prima a tecla \triangleright para abrir o menu.

➤ Prima as vezes necessárias a tecla \nwarrow ou \searrow , até "CDC OFF" ou "CDC ON" ser indicado.

➤ Prima a tecla \leftarrow ou \rightarrow , para comutar entre os ajustes "CDC OFF" e "CDC ON".

Se alterar o ajuste, o aparelho desliga-se brevemente e volta a ligar-se com o ajuste seleccionado (Reset).

Poderá encontrar mais informações sobre a interface Bluetooth em:

www.blaupunkt.de

Reservado o direito a alterações!

DANSK

Tekniske data	3
Om denne vejledning	59
Sikkerhedsanvisninger	59
Genvinding og bortskaffelse	59
Overensstemmelseserklæring	59
Vedrørende denne enhed	59
Betjening via bilradioen	60
Grundindstillinger	60
Etablering af forbindelse mellem Bluetooth-enheden og interfacet	60
Frakobling af Bluetooth-enheder	60
Brug af telefonen	61
Indkommende opkald	61
Udgående opkald	61
Gentagelse af nummer	62
Nummerhukommelse	62
Audiostreaming via Bluetooth	62
Afspilning af mp3-filer via USB	63
Softwareopdatering	63

Om denne vejledning

For vore produkter yder vi en producentgaranti for apparater, der er købt inden for den Europæiske Union. Garantibetingelserne kan du hente på **www.blaupunkt.de** eller rekvirere direkte hos:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Sikkerhedsanvisninger

Før du borer monteringshuller, skal du sikre dig, at der ikke er risiko for at beskadige trukne kabler eller dele på bilen.

Monter ikke USB-stikket, mikrofonen og PTT knappen i det område, hvor airbags pustes op, og sørg for, at komponenterne sidder fast, så passagererne ikke kommer til skade i forbindelse med en hård opbremsning. Anvend kabelgennemføringer ved huller med skarpe kanter.



Ved montering og tilslutning skal minuskablet på batteriet afbrydes.

Overhold i den forbindelse sikkerhedsanvisningerne fra bilproducenten, (airbag, alarmsystemer, computer, startspærre).

Genvinding og bortskaffelse

Vi anbefaler, at du anvender de returnerings- og indsamlingsmuligheder, som findes for bortskaffelse af produktet.

Overensstemmelseserklæring

Blaupunkt GmbH erklærer hermed, at Bluetooth-enheden/USB-interfacet opfylder de grundlæggende bestemmelser og andre relevante bestemmelser i Rådets direktiv 1999/5/EØF.

Vedrørende denne enhed

Med dette interface kan du udvide ydelsesspektret på din Blaupunkt-bilradio. Via Bluetooth kan du forbinde Bluetooth-mobiltelefoner og andre Bluetooth-kompatible apparater såsom mp3-afspillere med bilradioen. På denne måde kan der anvendes Bluetooth-applikationer såsom kabelfri frihåndstelefonti og Bluetooth-streaming.

Endvidere har dette interface en yderligere USB-tilslutning.

Dette interface understøtter Command-Control-interfacet (C'n'C) fra Blaupunkt. C'n'C-interfacet giver dig en endnu lettere styring af apparater og medier, som via dette C'n'C-understøttede interface er tilsluttet bilradioen.

Betjening via bilradioen

Når du har tilsluttet dette interface til en C'n'C-understøttet Blaupunkt-bilradio, kan du styre funktioner og indstillinger via bilradioen. Du kan også bruge interfacets PTT-tast til styring af nogle af funktionerne. I denne vejledning beskrives endvidere betjeningen via din bilradio. Se også betjeningsvejledningen til din bilradio, hvis beskrivelsen af betjeningen i denne vejledning afviger fra din Blaupunkt-bilradio.

Grundindstillinger

Etablering af forbindelse mellem Bluetooth-enheden og interfacet

➤ Søg efter andre Bluetooth-enheder med din eget Bluetooth-enhed (f.eks. en mobiltelefon eller en mp3-afspiller).

Bemærk!

Læs her vejledningen til dit Bluetooth-enhed (stikord "Sammenkobling" eller "Pairing").

➤ Tryk på PTT-tasten i ca. 4 sekunder, indtil den begynder at blinke.

ELLER:

➤ Tryk på tasten **MENU•OK** på bilradioen.

➤ Tryk flere gange på tasten **∨** eller **∧**, indtil "BLUETOOTH" vises på displayet.

➤ Tryk på tasten **>** for at åbne menuen.

➤ Tryk flere gange på tasten **∧** eller **∨**, indtil "PAIR" vises.

➤ Tryk på tasten **>** for at vælge menupunktet "PAIR".

Nu kan din Bluetooth-enhed tilkobles.

➤ Indtast **PIN 1234** i din Bluetooth-enhed, når du bliver bedt om det.

Du kan tilknytte op til 5 Bluetooth-enheder til interfacet. Hvis du tilknytter flere enheder, slettes data for den først tilknyttede enhed fra listen.

Frakobling af Bluetooth-enheder

Du kan koble enkelte Bluetooth-enheder eller alle aktuelt tilsluttede enheder fra.

For at frakoble en enkelt Bluetooth-enhed

➤ skal du trykke på tasten **MENU•OK** på bilradioen.

➤ Tryk flere gange på tasten **∨** eller **∧**, indtil "BLUETOOTH" vises på displayet.

➤ Tryk på tasten **>** for at åbne menuen.

➤ Tryk flere gange på tasten **∧** eller **∨**, indtil "UNPAIR" vises.

➤ Tryk på tasten **>** for at vælge menupunktet "UNPAIR".

På displayet på bilradioen vises listen over de tilknyttede Bluetooth-enheder.

➤ Vælg den ønskede enhed med tasten **∧** eller **∨**.

➤ Tryk på tasten **>** for at frakoble den valgte enhed.

Den valgte enhed frakobles. Hvis enheden er forbundet med interfacet under frakoblingen, afbrydes Bluetooth-forbindelsen automatisk.

For at frakoble alle tilknyttede enheder

- skal du trykke på tasten **MENU•OK** på bilradioen.
- Tryk flere gange på tasten **∨** eller **∧**, indtil "BLUETOOTH" vises på displayet.
- Tryk på tasten **>** for at åbne menuen.
- Tryk flere gange på tasten **∧** eller **∨**, indtil "UNPAIRALL" vises.
- Tryk på tasten **>** for at vælge menu-punktet "UNPAIRALL".

ELLER:

- Hold PTT-tasten inde i mindst 30 sekunder.

Brug af telefonen

Hvis du har forbundet en Bluetooth-mobiltelefon med interfacet, kan du foretage og modtage opkald via bilradion. Interfacets mikrofon og bilradioens højttalere gør således frihåndstelefonering mulig.

Indkommende opkald

Modtagelse af opkald

- Tryk kort på PTT-knappen.

ELLER:

- Tryk på tasten **MENU•OK** på bilradioen.

Opkaldet besvares. Du kan telefonere via bilradioens mikrofon og højttaler. Lydstyrken kan du regulere via bilradioen.

Afvisning af opkald

- Tryk længe på PTT-knappen.

ELLER:

- Tryk på tasten **ESCAPE** på bilradioen. Opkaldet afvises.

Afslutning af samtale

- Tryk kort på PTT-knappen.

ELLER:

- Tryk på tasten **ESCAPE** på bilradioen. Samtalen afsluttes.

Udgående opkald

For at foretage et opkald

- skal du trykke på tasten **MENU•OK** på bilradioen.
- Tryk flere gange på tasten **∨** eller **∧**, indtil "BLUETOOTH" vises på displayet.
- Tryk på tasten **>** for at åbne menuen.
- Tryk flere gange på tasten **∧** eller **∨**, indtil "DIAL NEW" vises.
- Tryk på tasten **>** for at vælge menu-punktet "DIAL NEW".

Hvis du allerede har foretaget opkald, vises det senest valgte nummer på displayet.

- Tryk på tasten **∧** eller **∨** for at vælge det første ciffer i telefonnummeret.
- Skift med tasten **>** til det næste sted og vælg med tasten **∧** eller **∨** det næste ciffer.

Når du har indtastet hele nummeret,

- skal du trykke på tasten **MENU•OK** for at bekræfte opkaldet.

På displayet vises "CALL" og opkaldets varighed.

Bemærk:

- Hvis du har indtastet et ugyldigt nummer, vises "INVALID NUMBER" på displayet.
- Hvis ikke opkaldet kan gennemføres, vises "CALL ERROR" på displayet.
- Ved en eksisterende forbindelse med interfacet er det med mange mobiltelefoner muligt at indtaste numre direkte på telefonen og foretage opkaldet. Interfacet overtager herefter samtalen.

Gentagelse af nummer

For at ringe til det senest valgte nummer

- skal du på bilradioen trykke på tasten **DIS** i mere end 2 sekunder.

Det senest valgte nummer vises.

- Tryk på tasten **MENU•OK**.

Der ringes op.

Nummerhukommelse

Via gemmetasterne på bilradion kan du gemme og hente telefonnumre.

Gemme nummer

For at gemme et nummer

- skal du indtaste nummeret som beskrevet i kapitlet "Udgående opkald".

Når du har indtastet hele nummeret,

- skal du trykke på den ønskede gemmetast i mere end 2 sekunder.

Nummeret gemmes under den valgte gemmetast.

Ring til et gemt nummer

For at ringe til et gemt nummer

- skal du på bilradioen trykke på tasten **DIS** i mere end 2 sekunder.
- Tryk på gemmetasten med det ønskede nummer.

Nummeret vises på displayet.

- Tryk på tasten **MENU•OK**.

Der ringes op.

Audiostreaming via Bluetooth

For at overføre audiofiler til bilradioen via Bluetooth skal du aktivere denne funktion på din Bluetooth-enhed. Her skal Bluetooth-enheden være forbundet med interfacet, og den skal understøtte denne funktion (læs her vejledningen til din Bluetooth-enhed).

For at vælge Bluetooth-audiostreaming som audio-kilde

- skal du på bilradioen trykke på tasten **SRC** flere gange, indtil "BT-STREAM" (eller navnet på den tilsluttede enhed) vises på displayet.

Bemærk!

Du kan styre afspilningen af titler via Bluetooth-audiostreaming på bilradioen, hvis din Bluetooth-enhed understøtter dette.

Til styring af audiostreaming kan du benytte funktionerne titelvalg, afbrydelse af afspilning (pause) samt hurtig søgning fremad og tilbage. Du kan i vejledningen til din Blaupunkt-bilradio læse om, hvordan du vælger disse funktioner f.eks. i mp3-tilstand.

Vær opmærksom på, at ikke alle Bluetooth-enheder tillader fjernstyring eller understøtter alle de nævnte funktioner.

Afspilning af mp3-filer via USB

Du kan slutte et USB-datamedium med mp3-filer til interfaceet for at afspille mp3-filer via bilradioen. Bilradioen skal være tændt.

Bemærk

Sluk for apparatet, før du tilslutter eller afbryder USB-mediet, så mediet tilsluttes eller afbrydes korrekt.

- Slut USB-mediet til interfaceets USB-kabel.
- Tryk på tasten **SRC** på bilradioen flere gange, indtil "USB" (eller navnet på den tilsluttede enhed) vises på displayet.

Bemærk:

- Hvis din bilradio har sin egen USB-tilslutning, vises en lydkilde, der er forbundet via denne tilslutning, muligvis også som "USB" på displayet.
- Du kan styre afspilningen via bilradioen. Læs kapitlet om mp3-tilstand i vejledningen til din Blaupunkt-bilradio.
- Vær opmærksom på, at bilradioer med mp3-browse-tilstand skal bruge informationer om mediets mappestruktur og om de filer, der er lagret her. Hvis ikke disse data kan overføres hurtigt nok til bilradioen, f.eks. på grund af et stort antal mapper og filer, går bilradioen automatisk fra

mp3-browse-tilstand tilbage til normal visning.

Softwareopdatering

Du kan selv opdatere interfaceets software for at gøre interfaceet kompatibelt med nye mobiltelefoner.

Bemærk!

Når du opdaterer softwaren, er denne betjeningsvejledning muligvis ikke længere aktuel. Du kan da downloade en aktuel vejledning fra www.blaupunkt.de.

Til opdatering af softwaren skal du bruge:

- USB-datamedie (f.eks. USB-stick) med FAT16- eller FAT32-formatering og mindst 4 MB fri lagerplads
- Computer med internetadgang
- ZIP-software

Opdatering

- Dan mappen "Blaupunkt" på øvers-te niveau i USB-mediet. Eksempel: "W:\Blaupunkt"
- Indlæs software til Bluetooth/USB-interfaceet fra www.blaupunkt.de og gem den i en mappe på din computer.
- Udpak ZIP-filen og kopier filerne i denne til mappen "Blaupunkt" på USB-mediet.
- Kobl USB-mediet fra computeren.
- Slut USB-datamediet til interfaceets USB-kabel.
- Tænd bilradioen.

➤ Vælg indstillingen "CDC ON" i menuen for bilradioen (læs her kapitlet "Indstilling af tilstand for AUX-indgang på bagsiden").

➤ Hold PTT-tasten inde, og sluk samtidig bilradioen, og tænd den igen.

➤ Slip PTT-tasten igen.

Indlæsningen begynder.

➤ Vælg cd-skifteren (CDC) som lydkilde på bilradioen.

Indlæsningens forløb vises på displayet. Her vises titelnumrene "1" til "5" stigende samt tiden ved hvert titelnummer. Når indlæsningen er afsluttet, vises titelnummeret "99" og tiden "59:59" på displayet.

Bemærk:

- Hvis visningen af indlæsningen standser, inden indlæsningen er afsluttet, skal du tage USB-mediet ud og herefter igen slutte det til interfaceets USB-kabel. Hvis ikke det hjælper, skal du gentage opdateringen.

- Hvis tiden "00:00" vises efter endt indlæsning, er der sket en fejl. Gentag i så fald opdateringen.

➤ Vælg indstillingen "CDC OFF" i menuen.

➤ Sluk bilradioen, og tænd den igen.

Den nye software er nu aktiv.

Bemærk!

Under opdateringen dannes der to filer med informationer om interfaceet og opdateringen i mappen "Blaupunkt" på USB-mediet. Du kan åbne de to filer og læse dem med et simpelt tekstredigeringsprogram på din computer:

- I filen "id.txt" findes informationer om interfaceets status, f.eks. den aktuelle hardware- og software-version samt interfaceets Bluetooth-ID.

- I filen "setup.log" findes informationer om opdateringen, f.eks. meldingen om en gennemført installation hhv. om forekomne fejl.

Indstilling af tilstanden for AUX-indgangen på bagsiden

Hvis du vil skifte mellem "CDC OFF" og "CDC ON",

➤ skal du trykke på tasten **MENU•OK** på bilradioen.

På displayet vises "MENU".

➤ Tryk flere gange på tasten \sphericalangle eller \sphericalangle , indtil "VARIOUS MENU" vises på displayet.

➤ Tryk på tasten \sphericalangle for at åbne menuen.

➤ Tryk flere gange på tasten \sphericalangle eller \sphericalangle , indtil "CDC OFF" hhv. "CDC ON" vises.

➤ Tryk på tasten \sphericalangle eller \sphericalangle for at skifte mellem "CDC OFF" og "CDC ON".

Når du ændrer en indstilling, slukkes apparatet kortvarigt og tændes derefter med den valgte indstilling (Reset).

Yderligere oplysninger vedrørende Bluetooth-interfaceet finder du på:

www.blaupunkt.de

Ret til ændringer forbeholdes!

POLSKI

Dane techniczne	3
O instrukcji	65
Wskazówki bezpieczeństwa.....	65
Recykling i złomowanie.....	65
Deklaracja zgodności	65
Urządzenie	65
Obsługa za pomocą radia samochodowego	66
Podstawowe ustawienia	66
Połączenie urządzenia Bluetooth z interfejsem	66
Odłączanie urządzeń Bluetooth.....	66
Telefonowanie	67
Połączenie przychodzące.....	67
Połączenie wychodzące	68
Powtórne wybieranie numeru	68
Pamięć numerów	68
Transmisja danych przez Bluetooth ...	69
Odtwarzanie MP3 poprzez USB.....	69
Aktualizowanie oprogramowania	70

O instrukcji

Na produkty zakupione w Unii Europejskiej wystawiamy gwarancję producenta. Z warunkami gwarancji można zapoznać się na stronie www.blaupunkt.de lub zamówić je pod wskazanym adresem:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do wiercenia otworów mocujących należy upewnić się, że nie zostaną uszkodzone przewody ani żadne części samochodu.

Nie montować gniazda USB, mikrofonu ani przycisku PTT w obszarze nadmuchiwanie poduszki powietrznej oraz zapewnić, aby wybrane na montaż miejsce nie stwarzało zagrożenia dla pasażerów w przypadku nagłego hamowania. W otworach o ostrych krawędziach należy używać osłonek kablowych.



Na czas montażu i podłączenia należy odłączyć biegun minus akumulatora.

Należy przy tym przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta samochodów (poduszki powietrze, autoalarm, komputer pokładowy, immobilizer).

Recykling i złomowanie

Do utylizacji produktu należy wykorzystać dostępne punkty zbiórki zużytego sprzętu.

Deklaracja zgodności

Blaupunkt GmbH oświadcza, że urządzenie Bluetooth/interfejs USB spełnia podstawowe wymagania oraz inne istotne przepisy i wytyczne 1999/5/EWG.

Urządzenie

Dzięki zastosowaniu interfejsu możliwe jest rozszerzenie funkcji radia samochodowego firmy Blaupunkt. Poprzez Bluetooth można podłączyć do radia samochodowego telefon komórkowy Bluetooth oraz inne urządzenia kompatybilne z Bluetooth, np.

odtwarzacz MP3. W ten sposób można korzystać z Bluetooth, np. w celu bezprzewodowego telefonowania i transmisji danych Bluetooth. Poza tym interfejs Bluetooth posiada dodatkowe złącze USB.

Interfejs Bluetooth wspomaga interfejs Command-and-Control (C'n'C) firmy Blaupunkt. Interfejs C'n'C umożliwia jeszcze wygodniejsze sterowanie urządzeniami i nośnikami danych, które podłączone są przez kompatybilny z C'n'C interfejs do radia samochodowego.

Obsługa za pomocą radia samochodowego

Po podłączeniu interfejsu do kompatybilnego z C'n'C radia samochodowego firmy Blaupunkt, można obsługiwać funkcje i przeprowadzać ustawienia za pomocą radia. W celu obsługi niektórych funkcji można posłużyć się również przyciskiem PTT interfejsu.

W niniejszej instrukcji opisano również obsługę urządzenia za pomocą radia samochodowego. Jeśli obsługa urządzenia opisana w niniejszej instrukcji różni się od obsługi radia samochodowego, należy również przestrzegać instrukcji obsługi radia.

Podstawowe ustawienia

Połączenie urządzenia Bluetooth z interfejsem

- Za pomocą urządzenia Bluetooth (np. telefonu komórkowego lub odtwarzacza MP3) odszukać inne urządzenia Bluetooth.

Wskazówka:

Patrz, instrukcja urządzenia Bluetooth (hasło „łączenie“).

- Naciskaj przycisk PTT przez ok. 4 sekundy, aż zacznie migać.

LUB:

- Naciśnij przycisk **MENU•OK** na radiu samochodowym.
- Naciskaj przycisk **∨** lub **∧** tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się „BLUETOOTH“.
- Naciśnij przycisk **>**, aby otworzyć menu.
- Naciskaj przycisk **∧** lub **∨** tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się „PAIR“.
- Naciśnij przycisk **>**, aby wybrać punkt menu „PAIR“.

Teraz można podłączyć urządzenie Bluetooth.

- Po wyświetleniu się odpowiedniego polecenia, wprowadź **PIN 1234** do urządzenia Bluetooth.

Do interfejsu można podłączyć do 5 urządzeń Bluetooth. W przypadku podłączenia kolejnych urządzeń, wszystkie dane pobrane od wcześniej dołączonych urządzeń zostaną skasowane z listy.

Odlączenie urządzeń Bluetooth

Można odłączyć pojedyncze lub wszystkie aktualnie podłączone urządzenia Bluetooth.

Aby odłączyć pojedyncze urządzenie Bluetooth,

- naciśnij przycisk **MENU•OK** na radiu samochodowym.
- Naciskaj przycisk **∨** lub **∧** tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się „BLUETOOTH“.

- Naciśnij przycisk **>**, aby otworzyć menu.
- Naciskaj przycisk **↖** lub **↙** tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się „UNPAIR”.
- Naciśnij przycisk **>**, aby wybrać punkt menu „UNPAIR”.

Na wyświetlaczu radia samochodowego pojawi się lista podłączonych urządzeń Bluetooth.

- Za pomocą przycisku **↖** lub **↙** wybierz żądane urządzenie.
- Naciśnij przycisk **>**, aby odłączyć wybrane urządzenie.

Wybrane urządzenie zostanie odłączone. Jeśli podczas odłączania urządzenie połączone jest z interfejsem, połączenie Bluetooth zostanie automatycznie przerwane.

Aby odłączyć wszystkie podłączone urządzenia,

- naciśnij przycisk **MENU•OK** na radiu samochodowym.
- Naciskaj przycisk **↙** lub **↖** tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się „BLUETOOTH”.
- Naciśnij przycisk **>**, aby otworzyć menu.
- Naciskaj przycisk **↖** lub **↙** tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się „UNPAIRALL”.
- Naciśnij przycisk **>**, aby wybrać punkt menu „UNPAIRALL”.

LUB:

- Naciśnij przycisk **PTT** i przytrzymaj przez przynajmniej 30 sekund.

Telefonowanie

Jeśli do interfejsu został podłączony telefon komórkowy Bluetooth, można przez radio samochodowe odbierać i wykonywać połączenia telefoniczne. Rozmowę telefoniczną można prowadzić za pośrednictwem mikrofonu oraz głośników radia samochodowego.

Połączenie przychodzące

Odbieranie połączenia

- Naciśnij krótko przycisk **PTT**.

LUB:

- Naciśnij przycisk **MENU•OK** na radiu samochodowym.

Połączenie przychodzące zostanie odebrane. Rozmowę telefoniczną można prowadzić za pośrednictwem mikrofonu oraz głośników radia samochodowego. Głośność można ustawiać za pośrednictwem radia samochodowego.

Odrzucanie połączenia

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT**.

LUB:

- Naciśnij przycisk **ESCAPE** na radiu samochodowym.

Połączenie przychodzące zostanie odrzucone.

Zakończanie rozmowy

- Naciśnij krótko przycisk **PTT**.

LUB:

- Naciśnij przycisk **ESCAPE** na radiu samochodowym.

Rozmowa zostanie zakończona.

Połączenie wychodzące

Aby zrealizować połączenie,

- naciśnij przycisk **MENU•OK** na radiu samochodowym.
- Naciskaj przycisk **↵** lub **↶** tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się „BLUETOOTH”.
- Naciśnij przycisk **>**, aby otworzyć menu.
- Naciskaj przycisk **↶** lub **↵** tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się „DIAL NEW”.
- Naciśnij przycisk **>**, aby wybrać punkt menu „DIAL NEW”.

Jeśli przed chwilą odbyła się rozmowa, na wyświetlaczu pojawi się ostatnio wybierany numer.

- Naciśnij przycisk **↶** lub **↵**, aby wybrać pierwszą cyfrę numeru telefonu.
- Za pomocą przycisku **>** przejdź do następnego miejsca i za pomocą przycisku **↶** lub **↵** wybierz następną cyfrę.

Po wprowadzeniu numeru,

- naciśnij przycisk **MENU•OK**, aby rozpocząć rozmowę.

Na wyświetlaczu pojawi się „CALL” i czas trwania połączenia.

Wskazówki:

- Jeśli został podany niewłaściwy numer, na wyświetlaczu pojawi się „INVALID NUMBER”.
- Jeśli nie udało się nawiązać połączenia, na wyświetlaczu pojawi się „CALL ERROR”.
- W przypadku połączenia z interfejsem wiele telefonów komórkowych

umożliwia wybieranie numerów również bezpośrednio na telefonie i przeprowadzenie rozmowy. Rozmowa telefoniczna odbywa się wówczas przez interfejs.

Powtórne wybieranie numeru

Aby zadzwonić na ostatnio wybierany numer,

- naciskaj przez ponad 2 sekundy przycisk **DIS** na radiu samochodowym.

Wyświetlony zostanie ostatnio wybierany numer.

- Naciśnij przycisk **MENU•OK**.

Połączenie zostanie nawiązane.

Pamięć numerów

Na przyciskach pamięci radia samochodowego można zapisać i przywoływać numery telefoniczne.

Zapisywanie numeru

Aby zapisać numer,

- podaj numer, jak opisano w rozdziale „Połączenie wychodzące”.

Po wprowadzeniu numeru,

- naciskaj wybrany przycisk pamięci przez ponad 2 sekundy.

Numer został zapisany pod wybranym przyciskiem pamięci.

Wybieranie zapisanego numeru

Aby zadzwonić pod wybrany numer,

- naciskaj przez ponad 2 sekundy przycisk **DIS** na radiu samochodowym.

- Naciśnij przycisk pamięci z żądanym numerem.

Numer pojawi się na wyświetlaczu.

➔ Naciśnij przycisk **MENU•OK**.

Połączenie zostanie nawiązane.

Transmisja danych przez Bluetooth

Aby przesyłać do radia samochodowego pliki audio przez Bluetooth, należy w urządzeniu Bluetooth aktywować tę funkcję. W tym celu urządzenie Bluetooth musi być połączone z interfejsem i obsługiwać tę funkcję (patrz instrukcja obsługi urządzenia Bluetooth).

Aby wybrać transmisję danych przez Bluetooth za źródło audio,

➔ naciskaj przycisk **SRC** na radiu samochodowym tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się „BT-STREAM” (lub nazwa podłączonego urządzenia).

Wskazówka:

Za pomocą radia samochodowego można sterować odtwarzaniem utworów przez Bluetooth, jeśli urządzenie Bluetooth wspiera tę funkcję.

W celu sterowania bezprzewodową transmisją danych można korzystać z funkcji wyboru utworu, przerwy w odtwarzaniu (pauza) oraz szybkiego wyszukiwania do przodu i do tyłu. Jak obsługiwać te funkcje, np. w trybie MP3, patrz w instrukcji radia samochodowego Blaupunkt.

Należy zwrócić uwagę, że nie wszystkie urządzenia Bluetooth mogą być zdalnie sterowane lub wspierają wszystkie wymienione funkcje.

Odtwarzanie MP3 poprzez USB

Do interfejsu można podłączyć nośnik pamięci USB z plikami MP3, co umożliwi odtwarzanie plików MP3 za pośrednictwem radia samochodowego. Radio samochodowe musi być włączone.

Wskazówka

Aby komunikacja przebiegała prawidłowo, do momentu podłączenia lub odłączenia nośnika danych USB, nie włączać urządzenia.

➔ Podłącz nośnik pamięci USB do kabla USB interfejsu.

➔ naciskaj przycisk **SRC** na radiu samochodowym tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się „USB” (lub nazwa podłączonego urządzenia).

Wskazówki:

- Jeśli radio samochodowe wyposażone jest w złącze USB, możliwe jest, że podłączone przez nie źródło dźwięku pojawi się na wyświetlaczu również jako „USB”.
- Funkcjami odtwarzania można sterować za pośrednictwem radia samochodowego. Patrz rozdział dotyczący trybu MP3 w instrukcji obsługi radia samochodowego Blaupunkt.
- Należy zwrócić uwagę, że w przypadku radia samochodowego z trybem przeglądarki MP3 konieczne jest dostarczenie mu informacji o katalogach nośników danych i zapisanych w nich plikach. Jeśli te dane, np. w przypadku dużej liczby katalogów i plików, nie

mogą być przesłane wystarczająco szybko do radia, radio automatycznie przełącza się z trybu przeglądarki MP3 na normalne wskazanie.

Aktualizowanie oprogramowania

Oprogramowanie interfejsu można aktualizować we własnym zakresie, co zapewnia kompatybilność interfejsu z nowymi modelami telefonów komórkowych.

Wskazówka:

Po przeprowadzeniu aktualizacji oprogramowania może się zdarzyć, że niniejsza instrukcja obsługi nie będzie aktualna. Prosimy o pobranie aktualnej instrukcji ze strony www.blaupunkt.de.

Do przeprowadzenia aktualizacji oprogramowania niezbędne są:

- Nośnik pamięci USB (np. pendrive) z formatem FAT16 lub FAT32 i pamięcią min. 4 MB
- Komputer z dostępem do internetu
- Oprogramowanie ZIP

Aktualizowanie

- W nośniku pamięci USB załóż na najwyższym poziomie katalog „Blaupunkt”. Przykład: „W:\Blaupunkt”
- Pobierz oprogramowania interfejsu Bluetooth/USB ze strony www.blaupunkt.de i zapisz je w katalogu na komputerze.
- Wypakuj i skopiuj pliki do katalogu w nośniku pamięci USB.

- Odłącz nośnik pamięci USB od komputera.
- Podłącz nośnik pamięci USB do kabla USB interfejsu.
- Włącz radio samochodowe.
- W menu radia samochodowego wybierz ustawienie „CDC ON” (patrz rozdział „Ustawianie trybu tylnego wejścia AUX”).
- Przytrzymaj wciśnięty przycisk PTT, a następnie wyłącz i ponownie włącz radio samochodowe.
- Puść przycisk PTT.

Rozpocznie się ładowanie danych.

- Jako źródło dźwięku w radiu samochodowym wybierz zmieniarke CD (CDC).

Na wyświetlaczu pokazany jest wskaźnik postępu ładowania. Przy czym wyświetlane są w kolejności rosnącej numery utworów od „1” do „5” oraz, w przypadku każdego numeru utworu, bieżący czas. Gdy ładowanie jest zakończone, na wyświetlaczu pokaże się numer utworu „99” i czas „59:59”.

Wskazówki:

- Jeśli wskaźnik postępu zatrzyma się przed zakończeniem procesu ładowania, należy odłączyć nośnik pamięci USB i ponownie podłączyć do kabla USB interfejsu. Jeśli próba się nie powiedzie, należy powtórzyć aktualizację.
- Jeśli na końcu procesu ładowania wyświetli się czas „00:00”, wystąpił błąd. W tym przypadku należy powtórzyć aktualizację.
- W menu ustawienie wybierz „CDC OFF”.

- Wyłącz i ponownie włącz radio samochodowe.

Nowe oprogramowanie jest teraz aktywne.

Wskazówka:

Podczas przeprowadzania aktualizacji w katalogu „Blaupunkt“ nośnika pamięci USB zostaną założone dwa pliki z informacjami o interfejsie i procesie aktualizacji. Oba pliki można otworzyć i przeczytać za pomocą prostego edytora tekstów.

- Plik „id.txt“ zawiera informacje o statusie interfejsu, np. aktualną wersję sprzętu i oprogramowania oraz Bluetooth-ID interfejsu.
- W pliku „setup.log“ znajdują się informacje o przebiegu aktualizacji, np. komunikat o pomyślnej instalacji lub występowaniu błędów.

Ustawianie trybu tylnego wejścia AUX

Aby przełączać pomiędzy „CDC OFF“ i „CDC ON“,

- naciśnij przycisk **MENU•OK** na radiu samochodowym.

Na wyświetlaczu pojawi się „MENU“.

- Naciskaj przycisk \sphericalangle lub \sphericalright tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się „VARIOUS MENU“.

- Naciśnij przycisk \sphericalright , aby otworzyć menu.

- Naciskaj przycisk \sphericalleft lub \sphericalright tyle razy, aż na wyświetlaczu pojawi się „CDC OFF“ lub „CDC ON“.

- Naciśnij przycisk \sphericalleft lub \sphericalright , aby przełączać między ustawieniami „CDC OFF“ i „CDC ON“.

Po zmianie ustawień urządzenie na krótko się wyłącza, a następnie włącza z nowym ustawieniem (Reset).

Dalsze wskazówki na temat interfejsu Bluetooth znajdują się na stronie:

www.blaupunkt.de

Zmiany techniczne zastrzeżone!

ČESKY

Technické údaje	3
K tomuto návodu	72
Bezpečnostní pokyny	72
Recyklace a likvidace.....	72
Prohlášení o shodě.....	72
O tomto zařízení	72
Ovládání přes autorádio.....	73
Základní nastavení	73
Spojení přístroje Bluetooth s rozhraním	73
Odpojení přístrojů Bluetooth	73
Telefonování	74
Příchozí hovor	74
Odchozí hovor	74
Opakování	75
Paměť na čísla	75
Audiostreaming přes rozhraní Bluetooth	75
Přehrávání MP3 přes USB	76
Aktualizace softwaru	76

K tomuto návodu

Pro naše výrobky zakoupené v Evropské unii poskytujeme záruku výrobce. Se záručními podmínkami se můžete seznámit na **www.blaupunkt.de** nebo si je přímo vyžádat na adrese:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-31139 Hildesheim

Bezpečnostní pokyny

Před vrtáním upevňovacích otvorů zajistěte, aby nedošlo k poškození instalovaných kabelů a dílů vozidla.

Zdířku USB, mikrofon a tlačítko PTT nezaobutujte do prostoru nafouknutí airbagu a dbejte na jejich bezpečné uložení, aby cestující nebyli při nouzovém brzdění ohroženi. U otvorů s ostrými hranami použijte kabelové průchodky.



Během montáže a připojování je nutné odpojit záporný pól akumulátoru.

Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce vozidla (airbag, alarm, palubní počítač, imobilizéry).

Recyklace a likvidace

Pro likvidaci výrobku využijte k tomu určené služby pro odevzdání a sběr.

Prohlášení o shodě

Společnost Blaupunkt GmbH tímto prohlašuje, že rozhraní pro Bluetooth/USB konektor je v souladu se základními požadavky i ostatními relevantními předpisy směrnice 1999/5/ES.

O tomto zařízení

S tímto rozhraním můžete rozšířit výkové spektrum svého autorádia Blaupunkt. Přes Bluetooth můžete k autorádiu připojit mobilní telefony vybavené rozhraním Bluetooth a jiné přístroje komunikující přes rozhraní Bluetooth, jako jsou přehrávače MP3. Tak je možné použití aplikací Bluetooth, jako např. bezkabelové telefonování a Bluetooth streaming. K tomu nabízí toto rozhraní přídavný konektor USB.

Toto rozhraní podporuje rozhraní Blaupunkt Command-and-Control (C'n'C) vyvinuté firmou Blaupunkt. Rozhraní C'n'C Vám umožní ještě pohodlnější ovládání přístrojů a záznamových médií připojených k autorádiu přes toto C'n'C rozhraní.

Ovládání přes autorádio

Poté, co jste toto rozhraní připojili na autorádio Blaupunkt vybavené rozhraním C'n'C, můžete funkce a nastavení ovládat přes autorádio. Pro některé funkce je Vám na rozhraní k dispozici i tlačítko PTT.

V tomto návodu je popsáno i ovládání přes Vaše autorádio. Zohledněte prosím i návod k obsluze svého autorádia, pokud se ovládání, popsané v tomto návodu, odlišuje od návodu Vašeho autorádia Blaupunkt.

Základní nastavení

Spojení přístroje Bluetooth s rozhraním

- Ve svém přístroji Bluetooth (např. mobilním telefonu nebo MP3 přehrávači) vyhledejte jiná zařízení Bluetooth.

Upozornění:

K tomu si přečtěte návod pro svůj přístroj Bluetooth (heslo „připojení“ nebo „pairing“).

- Stiskněte tlačítko PTT přibližně na 4 sekundy, až začne blikat.

NEBO:

- Na autorádiu stiskněte tlačítko **MENU-OK**.
- Stiskněte tlačítko **↵** nebo **↶** tolikrát, až se na displeji zobrazí „BLUETOOTH“.
- Pro otevření nabídky stiskněte tlačítko **➤**.

- Stiskněte tlačítko **↶** nebo **↵** tolikrát, dokud se nezobrazí „PAIR“.

- Pro volbu položky nabídky „PAIR“ stiskněte tlačítko **➤**.

Nyní můžete svůj přístroj Bluetooth připojit.

- Podle požadavků zadejte do svého přístroje Bluetooth **PIN 1234**.

Pomocí rozhraní můžete připojit až 5 přístrojů Bluetooth. Pokud se připojí další přístroje, data příslušného předtím připojeného přístroje se ze seznamu vymažou.

Odpojení přístrojů Bluetooth

Jednotlivé přístroje Bluetooth nebo aktuálně připojené přístroje můžete odpojit.

Pro odpojení jednotlivého přístroje Bluetooth

- stiskněte na autorádiu tlačítko **MENU-OK**.

- Stiskněte tlačítko **↵** nebo **↶** tolikrát, až se na displeji zobrazí „BLUETOOTH“.

- Pro otevření nabídky stiskněte tlačítko **➤**.

- Stiskněte tlačítko **↶** nebo **↵** tolikrát, dokud se nezobrazí „UNPAIR“.

- Pro volbu položky nabídky „UNPAIR“ stiskněte tlačítko **➤**.

Na displeji autorádia se zobrazí seznam připojených přístrojů Bluetooth.

- Tlačítkem **↶** nebo **↵** zvolte požadovaný přístroj.

- Pro odpojení zvoleného přístroje stiskněte tlačítko **➤**.

Zvolený přístroj bude odpojen. Je-li při odpojování přístroj spojen s rozhraním, bude spojení Bluetooth automaticky přerušeno.

Pro odpojení všech připojených přístrojů

➤ stiskněte na autorádiu tlačítko **MENU•OK**.

➤ Stiskněte tlačítko **↵** nebo **↶** tolikrát, až se na displeji zobrazí „BLUETOOTH“.

➤ Pro otevření nabídky stiskněte tlačítko **>**.

➤ Stiskněte tlačítko **↶** nebo **↵** tolikrát, dokud se nezobrazí „UNPAIRALL“.

➤ Pro volbu položky nabídky „UNPAIRALL“ stiskněte tlačítko **>**.

NEBO:

➤ Tlačítko PTT podržte stisknuté minimálně 30 sekund.

Telefonování

Pokud jste mobilní telefon Bluetooth spojili s rozhraním, můžete přijímat a uskutečňovat hovory přes autorádio. Mikrofon rozhraní a reproduktory autorádia tak umožňují bezdrátové telefonování.

Příchozí hovor

Přijetí příchozího hovoru

➤ Stiskněte krátce tlačítko PTT.

NEBO:

➤ Na autorádiu stiskněte tlačítko **MENU•OK**.

Příchozí hovor bude přijat. Můžete telefonovat přes mikrofon a reproduktory autorádia. Hlasitost můžete nastavit pomocí autorádia.

Odmítnutí příchozího hovoru

➤ Stiskněte dlouze tlačítko PTT.

NEBO:

➤ Na autorádiu stiskněte tlačítko **ESCAPE**.
Příchozí hovor bude odmítnut.

Ukončení probíhajícího hovoru

➤ Stiskněte krátce tlačítko PTT.

NEBO:

➤ Na autorádiu stiskněte tlačítko **ESCAPE**.
Probíhající hovor bude ukončen.

Odchozí hovor

Pro uskutečnění volání

➤ stiskněte na autorádiu tlačítko **MENU•OK**.

➤ Stiskněte tlačítko **↵** nebo **↶** tolikrát, až se na displeji zobrazí „BLUETOOTH“.

➤ Pro otevření nabídky stiskněte tlačítko **>**.

➤ Stiskněte tlačítko **↶** nebo **↵** tolikrát, dokud se nezobrazí „DIAL NEW“.

➤ Pro volbu položky nabídky „DIAL NEW“ stiskněte tlačítko **>**.

Pokud jste již hovory uskutečňovali, na displeji se zobrazí posledně zvolené číslo.

➤ Pro volbu první číslice telefonního čísla stiskněte tlačítko **↶** nebo **↵**.

➤ Tlačítkem **>** přejděte na další pozici a tlačítkem **↶** nebo **↵** zvolte další číslici.

Když jste zadali celé číslo,

➤ pro uskutečnění hovoru stiskněte tlačítko **MENU•OK**.

Na displeji se zobrazí „CALL“ a doba trvání hovoru.

Upozornění:

- Pokud jste zadali neplatné číslo, na displeji se zobrazí „INVALID NUMBER“.
- Pokud hovor nelze uskutečnit, na displeji se zobrazí „CALL ERROR“.
- Při existujícím spojení s rozhraním Vám mnoho mobilních telefonů umožní zadávat čísla také přímo na telefonu, a tak uskutečňovat (přijímat) hovory. Rozhraní pak převezme hovor

Opakování

Pro volání na posledně zvolené číslo

- stiskněte na autorádiu tlačítko **DIS** déle než na 2 sekundy.

Zobrazí se posledně zvolené číslo.

- Stiskněte tlačítko **MENU•OK**.

Bude zahájen hovor.

Paměť na čísla

Na paměťových tlačítkách autorádia můžete telefonní čísla ukládat a vyvolávat.

Ukládání čísel

Pro uložení čísla

- zadejte číslo tak, jak je popsáno v kapitole „Odchozí hovor“.

Když jste zadali celé číslo,

- stiskněte požadované paměťové tlačítko déle než 2 sekundy.

Číslo bude uloženo pod zvoleným paměťovým tlačítkem.

Volání uloženého čísla

Pro volání uloženého čísla

- stiskněte na autorádiu tlačítko **DIS** déle než na 2 sekundy.

- Stiskněte paměťové tlačítko s požadovaným číslem.

Na displeji se zobrazí číslo.

- Stiskněte tlačítko **MENU•OK**.

Bude zahájen hovor.

Audiostreaming přes rozhraní Bluetooth

Na přenos audiosouborů do autorádia přes rozhraní Bluetooth musíte tuto funkci na svém přístroji Bluetooth aktivovat. K tomu musí být přístroj Bluetooth spojen s rozhraním a podporovat tuto funkci (přečtěte si prosím návod svého přístroje Bluetooth).

Pro zvolení rozhraní Bluetooth-audiostreaming jako audiozdroje

- stiskněte na autorádiu tlačítko **SRC** tolikrát, až se na displeji zobrazí „BT-STREAM“ (nebo jméno připojeného přístroje).

Upozornění:

Pokud to Váš přístroj Bluetooth podporuje, můžete přehrávání skladeb přes Bluetooth-audiostreaming ovládat z autorádia.

Pro ovládání funkce audiostreaming máte k dispozici funkce Volba skladby, Přerušeni přehrávání (pause) a Rychlé hledání vpřed a vzad. Přečtěte si prosím v návodu autorádia Blaupunkt, jak tyto funkce volit např. v režimu MP3.

Dbejte prosím, že ne všechny přístroje Bluetooth umožňují dálkové ovládání nebo podporují všechny uvedené funkce.

Přehrávání MP3 přes USB

Na přehrávání souborů MP3 přes autorádio můžete USB datový klíč se soubory MP3 připojit k rozhraní. Autorádio musí být zapnuté.

Upozornění

Před připojováním nebo odpojováním USB datového klíče přístroj vždy vypněte, aby se médium řádně přihlásilo a odhlásilo.

- USB datový klíč připojte na USB kabel rozhraní.
- Stiskněte na autorádiu tlačítko **SRC** tolikrát, až se na displeji zobrazí „USB“ (nebo jméno připojeného přístroje).

Upozornění:

- Pokud je Vaše autorádio vybaveno vlastním konektorem USB, objeví se přes něj připojený audiozdroj na displeji, případně také jako „USB“.
- Přehrávání ovládejte přes vaše autorádio. K tomu si v návodu svého autorádia Blaupunkt přečtěte kapitolu o režimu MP3.
- Mějte na paměti, že autorádia s režimem prohlížení MP3 potřebují informace o adresářích datového média a o souborech na něm uložených. Pokud tato data nelze dostatečně rychle přenést na autorádio z důvodu např. velkého počtu adresářů a souborů, vrátí se autorádio automaticky z režimu prohlížení MP3 do normálního zobrazení.

Aktualizace softwaru

Pro umožnění kompatibility rozhraní s novými mobilními telefony si můžete software rozhraní sami aktualizovat.

Upozornění:

Po aktualizaci softwaru se může stát, že tento návod k použití už nebude aktuální. Aktuální návod si prosím stáhněte na adrese www.blaupunkt.de.

Na aktualizaci softwaru potřebujete:

- Paměťové médium USB (např. přenosný paměťový disk USB) s formátováním FAT16 nebo FAT32 a volnou pamětí min. 4 MB
- Počítač s přístupem na internet
- Software ZIP

Aktualizace

- V USB datovém klíči zadejte do nejvyšší úrovně adresář „Blaupunkt“. Příklad: „W:\Blaupunkt“
- Stáhněte software pro rozhraní Bluetooth/USB z www.blaupunkt.de a uložte jej do adresáře svého počítače.
- Rozbalte soubor ZIP a zkopírujte v něm obsažené soubory do adresáře „Blaupunkt“ na USB datovém klíči.
- Deaktivujte USB datový klíč ve svém počítači.
- Připojte USB datový klíč na USB kabel rozhraní.
- Zapněte autorádio.
- V nabídce autorádia zvolte nastavení „CDC ON“ (k tomu si prosím přečtěte následující kapitolu „Nastavení režimu zadního vstupu AUX“).

➤ Tlačítko PTT podržte stisknuté a autorádio přitom vypněte a opět zapněte.

➤ Tlačítko PTT opět pusťte.

Spustí se načítání.

➤ Jako zdroj audiosignálu na autorádiu zvolte CD měnič (CDC).

Na displeji se zobrazí postup stahování. Postupně se přitom zobrazí čísla skladeb „1“ až „5“ a u každého názvu skladby běžící čas. Je-li stahování ukončeno, zobrazí se na displeji číslo skladby „99“ a čas „59:59“.

Upozornění:

- Pokud se ukazatel stahování zastaví před koncem stahování, USB datový klíč vytáhněte a znovu jej zapojte do USB kabelu rozhraní. Je-li to bezúspěšné, postup aktualizace zopakujte.

- Jestliže se na konci stahování zobrazí čas „00:00“, vyskytla se chyba. V takovém případě aktualizaci zopakujte.

➤ V nabídce zvolte nastavení „CDC OFF“.

➤ Autorádio opět vypněte a zapněte.

Nový software je nyní aktivní.

Upozornění:

Během aktualizace budou v adresáři „Blaupunkt“ USB datového klíče založeny dva soubory s informacemi o rozhraní a průběhu aktualizace. Oba soubory můžete na počítači otevřít a přečíst v jednoduchém textovém editoru:

- V souboru „id.txt“ naleznete informace o stavu rozhraní, např. aktuální verzi hardwaru a softwaru, jakož i Bluetooth-ID rozhraní.

- V souboru „setup.log“ najdete informace o průběhu aktualizace, např. hlášení o úspěšné instalaci, případně o vyskytnuvších se chybách.

Nastavení režimu zadního vstupu AUX

Pro přepínání mezi „CDC OFF“ a „CDC ON“

➤ stiskněte na autorádiu tlačítko **MENU•OK**.

Na displeji se zobrazí „MENU“.

➤ Stiskněte tlačítko \sphericalangle nebo \sphericalleftarrow tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí „VARIOUS MENU“.

➤ Pro otevření nabídky stiskněte tlačítko \sphericalright .

➤ Stiskněte tlačítko \sphericalleftarrow nebo \sphericalright tolikrát, až se zobrazí „CDC OFF“ příp. „CDC ON“.

➤ Pro přepnutí mezi nastaveními „CDC OFF“ a „CDC ON“ stiskněte tlačítko \sphericalleftarrow nebo \sphericalright .

Když nastavení změníte, přístroj se krátce vypne a se zvoleným nastavením se znovu zapne (reset).

Další pokyny k rozhraní Bluetooth najdete na stránce:

www.blaupunkt.de

Změny vyhrazeny!

SLOVENSKY

Technické údaje	3
O tomto návode	78
Bezpečnostné pokyny	78
Recyklácia a likvidácia	78
Vyhlasenie o zhode	78
O tomto prístroji	78
Obsluha prostredníctvom autorádia....	79
Základné nastavenia	79
Prepojenie prístroja Bluetooth s rozhraním	79
Odpojenie od prístrojov Bluetooth....	79
Telefonovanie	80
Prichádzajúci hovor.....	80
Odchádzajúci hovor	80
Opakovanie voľby	81
Pamäť čísel	81
Prenos hudobných súborov cez rozhranie Bluetooth	81
Prehrávanie MP3 cez USB	82
Aktualizácia softvéru	82

O tomto návode

Na naše výrobky zakúpené v EÚ poskytujeme štandardnú záruku. Záručné podmienky si môžete stiahnuť zo stránok **www.blaupunkt.de** alebo si ich priamo vyžiadať na adrese:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Bezpečnostné pokyny

Pred vŕtaním upevňovacích otvorov sa presvedčte, že sa vŕtaním nepoškodí žiadne uložené káble alebo časti vozidla.

Konektor USB, mikrofón a tlačidlo PTT neinštalujte do oblasti nafukovania airbagu a dbajte na to, aby priestor pre montáž bol dostatočne veľký, aby nebola posádka vozidla nebola ohrozená ani v prípade núdzového brzdenia vozidla. Na otvoroch s ostrými hranami použite káblové priechodky.



Počas trvania montáže a pripájania je potrebné odpojiť záporný pól akumulátora.

Dodržujte pritom bezpečnostné pokyny výrobcu vozidla (airbagu, poplašných zariadení, palubného počítača, imobilizéra).

Recyklácia a likvidácia

Na likvidáciu starého výrobku využite na to určené služby pre odovzdanie a zber.

Vyhlasenie o zhode

Spoločnosť Blaupunkt GmbH týmto vyhlasuje, že prístroj Bluetooth/USB rozhranie je v súlade so základnými požiadavkami i ostatnými relevantnými predpismi smernice 1999/5/ES.

O tomto prístroji

Týmto rozhraním môžete rozšíriť výkonné spektrum svojho autorádia Blaupunkt. Pomocou Bluetooth je možné pripojiť s autorádiom mobilný telefón podporujúci Bluetooth a iné prístroje, kompatibilné s rozhraním Bluetooth, ako napr. MP3 prehrávač. Tak je umožnená aplikácia

funkcie Bluetooth napr. pri bezdrôtovom telefonovaní bez používania rúk a funkcia Bluetooth-Streaming. Navyše ponúka toto rozhranie doplnkový USB konektor.

Toto rozhranie podporuje rozhranie Command-and-Control (C'n'C), vyvinuté firmou Blaupunkt. Rozhranie C'n'C vám umožňuje ešte komfortnejšie ovládanie prístrojov a dátových nosičov, ktoré sú k autorádiu pripojené pomocou rozhrania, kompatibilného s rozhraním C'n'C.

Obsluha prostredníctvom autorádia

Potom, čo ste toto rozhranie pripojili k autorádiu Blaupunkt podporujúcemu funkciu C'n'C, môžete ovládať funkcie a nastavenia prístroja prostredníctvom autorádia. Pre niektoré funkcie vám je k dispozícii aj tlačidlo PTT.

V tomto návode je opísaná aj obsluha prostredníctvom vášho autorádia. Dodržiavajte prosím aj návod na použitie vášho autorádia, ak sa obsluha, opísaná v tomto návode, odlišuje od obsluhy vášho autorádia Blaupunkt.

Základné nastavenia

Prepojenie prístroja

Bluetooth s rozhraním

- Vo svojom prístroji Bluetooth (napr. mobilný telefón alebo MP3-prehrávač) vyhľadajte iné zariadenia Bluetooth.

Upozornenie:

Na vykonanie tohto kroku si prosím prečítajte návod od vášho prístroja Bluetooth (kľúčové slová: „Prepojenie/Pripojenie“ alebo „Pairing/Spárovanie“).

- Stlačte tlačidlo PTT na cca 4 sekundy, až začne blikať.

ALEBO:

- Na autorádiu stlačte tlačidlo **MENU-OK**.
- Stláčajte tlačidlo **∨** alebo **∧** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí nápis „BLUETOOTH“.
- Na otvorenie menu stlačte tlačidlo **>**.
- Stláčajte tlačidlo **∧** alebo **∨** dovtedy, kým sa nezobrazí nápis „PAIR“.
- Pre zvolenie položky „PAIR“ v menu stlačte tlačidlo **>**.

Teraz môžete pripojiť svoj prístroj Bluetooth.

- Podľa požiadaviek zadajte do svojho prístroja Bluetooth **PIN 1234**.

S jedným rozhraním môžete prepojiť až 5 prístrojov Bluetooth. Ak sa pripoja ďalšie prístroje, údaje prvého pripojeného prístroja sa zo zoznamu vymažú.

Odpojenie od prístrojov Bluetooth

Môžete odpájať jednotlivé prístroje Bluetooth cielene, alebo odpojiť všetky práve pripojené prístroje.

- Ak chcete odpojiť jeden prístroj Bluetooth, ➤ stlačte na autorádiu tlačidlo **MENU-OK**.

- Stláčajte tlačidlo **∨** alebo **∧** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí nápis „BLUETOOTH“.
- Na otvorenie menu stlačte tlačidlo **>**.
- Stláčajte tlačidlo **∧** alebo **∨** dovtedy, kým sa nezobrazí nápis „UNPAIR“.

- Pre zvolenie položky „UNPAIR“ v menu stlačte tlačidlo >.

Na displeji autorádia sa zobrazí zoznam pripojených prístrojov Bluetooth.

- Pomocou tlačidla **↶** alebo **↷** si zvolíte želaný prístroj.
- Pre odpojenie vybraného prístroja stlačte tlačidlo >.

Vybraný prístroj sa odpojí. Ak je prístroj pri odpájaní spojený s rozhraním, spojenie prostredníctvom Bluetooth sa automaticky preruší.

Pre odpojenie všetkých pripojených prístrojov

- stlačte na autorádiu tlačidlo **MENU•OK**.
- Stláčajte tlačidlo **↷** alebo **↶** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí nápis „BLUETOOTH“.
- Na otvorenie menu stlačte tlačidlo >.
- Stláčajte tlačidlo **↶** alebo **↷** dovtedy, kým sa nezobrazí nápis „UNPAIRALL“.
- Pre zvolenie položky „UNPAIRALL“ v menu stlačte tlačidlo >.

ALEBO:

- Tlačidlo PTT podržte stlačené minimálne 30 sekúnd.

Telefonovanie

Ak ste s rozhraním prepojili mobilný telefón podporujúci funkciu Bluetooth, môžete pomocou autorádia prijímať a uskutočňovať hovory. Mikrofón rozhrania a reproduktory autorádia umožňujú telefonovanie bez používania rúk.

Prichádzajúci hovor

Prijatie prichádzajúceho hovoru

- Krátko stlačte tlačidlo PTT.

ALEBO:

- Stlačte tlačidlo **MENU•OK** na autorádiu.

Prichádzajúci hovor bude prijatý. Telefonovať môžete prostredníctvom mikrofónu a reproduktorov autorádia. Prostredníctvom autorádia si môžete nastavovať aj hlasitosť.

Odmietnutie prichádzajúceho hovoru

- Dlhšie stlačte tlačidlo PTT.

ALEBO:

- Stlačte tlačidlo **ESCAPE** na autorádiu.

Prichádzajúci hovor bude odmietnutý.

Ukončenie prebiehajúceho hovoru

- Stlačte krátko tlačidlo PTT.

ALEBO:

- Stlačte tlačidlo **ESCAPE** na autorádiu.

Prebiehajúci hovor sa ukončí.

Odchádzajúci hovor

Pre uskutočnenie hovoru

- stlačte tlačidlo **MENU•OK** na autorádiu.
- Stláčajte tlačidlo **↷** alebo **↶**, kým sa na displeji nezobrazí nápis „BLUETOOTH“.
- Na otvorenie menu stlačte tlačidlo >.
- Stláčajte tlačidlo **↶** alebo **↷** dovtedy, kým sa nezobrazí nápis „DIAL NEW“.
- Pre zvolenie položky „DIAL NEW“ v menu, stlačte tlačidlo >.

Ak ste už uskutočnili nejaké hovory, zobrazí sa na displeji posledné volané číslo.

- Pre zvolenie prvej číslice telefónneho čísla, stlačte tlačidlo **↵** alebo **↘**.
- Pomocou tlačidla **➤** prejdite na ďalšiu pozíciu a pomocou tlačidla **↵** alebo **↘** zvolte ďalšiu číslicu.

Ak ste zadali celé telefónne číslo,

- stlačte tlačidlo **MENU•OK**, aby sa hovor uskutočnil.

Na displeji sa zobrazí nápis „CALL“ a dĺžka telefonátu.

Upozornenia:

- Ak ste zadali neplatné číslo, zobrazí sa na displeji hlásenie „INVALID NUMBER“.
- Ak nebolo možné váš hovor uskutočniť, na displeji sa zobrazí hlásenie „CALL ERROR“.
- Pri existujúcom pripojení na rozhranie umožňujú mnohé mobilné telefóny zadanie čísla a iniciovanie hovoru (alebo zdvihnutie) aj priamo na telefóne. Rozhranie potom hovor preberie.

Opakovanie vol'by

Ak chcete zavolať na naposledy volané číslo,

- stlačte na autorádiu tlačidlo **DIS** a podržte ho stlačené dlhšie ako 2 sekundy.

Zobrazí sa naposledy volané číslo.

- Stlačte tlačidlo **MENU•OK**.

Uskutoční sa hovor.

Pamäť čísel

Pod pamäťové tlačidlá autorádia si môžete ukladať telefónne čísla a aj ich vyvolávať.

Uloženie čísla

Ak chcete nejaké číslo uložiť,

- zadajte číslo tak, ako je opísané v kapitole „Odchádzajúci hovor“.

Ak ste zadali celé telefónne číslo,

- stlačte želané pamäťové tlačidlo a podržte ho dlhšie ako 2 sekundy.

Číslo sa uloží pod pamäťové tlačidlo, ktoré ste si zvolili.

Vyvolanie uloženého čísla

Ak chcete zatelefonovať na uložené číslo,

- stlačte na autorádiu tlačidlo **DIS** a podržte ho stlačené dlhšie ako 2 sekundy.
- Stlačte pamäťové tlačidlo so želaným číslom.

Toto číslo sa zobrazí na displeji.

- Stlačte tlačidlo **MENU•OK**.

Uskutoční sa hovor.

Prenos hudobných súborov cez rozhranie Bluetooth

Ak chcete preniesť hudobné súbory do autorádia pomocou rozhrania Bluetooth, musíte túto funkciu vo svojom prístroji Bluetooth najskôr aktivovať. Pre vykonanie tohto úkonu je potrebné, aby bol prístroj Bluetooth prepojený s rozhraním a aby túto funkciu podporoval (pre získanie ďalších informácií si prosím prečítajte návod od svojho prístroja Bluetooth).

Ak si chcete vybrať dátový prúd audia vysielaný pomocou rozhrania Bluetooth ako svoj zdroj audia,

- stláčajte na autorádiu tlačidlo **SRC** dovtedy, kým sa na displeji neobjaví nápis „BT-STREAM“ (alebo názov pripojeného prístroja).

Upozornenie:

V prípade, že váš prístroj Bluetooth podporuje takúto funkciu, môžete na autorádiu ovládať reprodukciu titulov, vysielaných pomocou dátového prúdu audia, vysielaného cez Bluetooth.

Pri ovládaní dátového prúdu audia sú vám k dispozícii funkcie: voľba titulu, prerušenie reprodukcie (pauza) a rýchle vyhľadávanie dopredu a dozadu. V návode od svojho autorádia Blaupunkt si prosím prečítajte, ako je možné navoliť tieto funkcie napr. v režime MP3.

Pamätajte prosím na to, že nie všetky prístroje Bluetooth podporujú diaľkové ovládanie, či všetky uvedené funkcie.

Prehrávanie MP3 cez USB

Ak chcete pomocou autorádia prehrávať MP3 súbory, môžete k rozhraniu pripojiť dátový nosič USB, obsahujúci MP3 súbory. Autorádio musí byť zapnuté.

Upozornenie

Aby sa dátový nosič správne prihlásil a odhlásil, prístroj pred pripájaním alebo odpájaním dátového nosiča USB vždy vypnite.

- Dátový nosič USB pripojte na USB kábel rozhrania.
- Stláčajte na autorádiu tlačidlo **SRC** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí nápis „USB“ (alebo názov pripojeného prístroja).

Upozornenia:

- Ak vaše autorádio disponuje vlastným USB konektorom, objaví sa možno zdroj audia, pripojený prostredníctvom tohto konektora, s identifikáciou „USB“.
- Reprodukciu ovládajte cez autorádio. Pre získanie ďalších informácií si prosím prečítajte kapitolu Režim MP3 v návode na použitie vášho autorádia Blaupunkt.
- Pamätajte prosím nato, že autorádiá potrebujú v režime prehliadania MP3 informácie o adresároch dátového nosiča a súboroch, ktoré sú v nich uložené. Ak sa tieto údaje, napr. kvôli veľkému počtu adresárov a súborov, neodovzdávajú do autorádia dostatočne rýchlo, prepne sa autorádio automaticky z prehľadávacieho režimu MP3 na normálne zobrazenie.

Aktualizácia softvéru

Aby bolo rozhranie kompatibilné aj s novými mobilnými telefónmi, môžete si jeho softvér aktualizovať.

Upozornenie:

Po aktualizácii softvéru sa môže stať, že tento návod na používanie už nebude aktuálny. Aktuálny návod si prosím stiahnite na stránke www.blaupunkt.de.

Na aktualizáciu softvéru potrebujete:

- Pamäťový nosič USB (napr. prenosný pamäťový disk USB) s formátovaním FAT16 alebo FAT32 a voľnou pamäťou min. 4 MB
- Počítač s prístupom na internet
- Program na rozbaľovanie ZIP archívov

Aktualizácia

- Na najvyššej úrovni v strome adresárov dátového nosiča USB vytvorte prosím adresár „Blaupunkt“. Napríklad: „W:\Blaupunkt“
- Zo stránok www.blaupunkt.de si stiahnite softvér Bluetooth/USB rozhrania a uložte si ho do adresára vo svojom počítači.
- Rozbaľte .ZIP súbor a skopírujte v ňom obsiahnuté súbory do adresára s názvom „Blaupunkt“ na dátovom USB nosiči.
- Deaktivujte dátový nosič USB pripojený k počítaču.
- Dátový nosič USB pripojte na USB kábel rozhrania.
- Autorádio zapnite.
- V menu autorádia zvolte nastavenie „CDC ON“ (pre získanie ďalších informácií si prosím prečítajte nasledujúcu kapitolu: „Nastavenie režimu zadného vstupu AUX“).
- Tlačidlo PTT podržte stlačené a autorádio pritom vypnite a opäť zapnite.
- Tlačidlo PTT opäť uvoľnite.

Spustí sa načítavanie.

- Na autorádiu zvolte ako zdroj audiosignálu menič CD (CDC).

Na displeji sa zobrazí proces načítavania. Pritom sa pri každom súbore zobrazia v zvislej polohe čísla skladieb od „1“ po „5“ a pri každom čísle skladby sa zobrazí doba trvania. Ak je proces načítavania ukončený, zobrazí sa na displeji číslo skladby „99“ a čas „59:59“.

Upozornenia:

- Ak sa proces načítavania zastaví pred koncom, vytiahnite dátový nosič USB a opäť ho pripojte na USB kábel rozhrania. Ak táto operácia nebude úspešná, zopakujte proces aktualizácie.
- Ak sa na konci procesu načítavania zobrazí čas „00:00“, nastala chyba. V takomto prípade zopakujte proces aktualizácie.
- Zvolte si v menu nastavenie „CDC OFF“.
- Autorádio vypnite a opäť zapnite. Nový softvér je teraz aktívny.

Upozornenie:

Počas aktualizácie sa v adresári s názvom „Blaupunkt“ na dátovom nosiči USB vytvoria dva súbory s informáciami o rozhraní a procese aktualizácie. Obe súbory možno otvoriť a prečítať v počítači pomocou jednoduchého textového editora:

- V súbore „id.txt“ nájdete informácie o stave rozhrania, napr. verziu aktuálneho hardvéru a softvéru, ako aj ID rozhrania Bluetooth.

-
- V súbore „setup.log“ nájdete informácie o priebehu aktualizácie, napr. hlásenie o úspešnej inštalácii, príp. o vzniknutej chybe.

Nastavenie režimu zadného vstupu AUX

Na prepnutie medzi voľbami „CDC OFF“ a „CDC ON“,

- stlačte tlačidlo **MENU•OK** na autorádiu.

Na displeji sa zobrazí nápis „MENU“.

- Stláčajte tlačidlo \sphericalangle alebo \sphericalleftarrow dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí nápis „VARIOUS MENU“.

- Na otvorenie menu stlačte tlačidlo \sphericalright .

- Stláčajte tlačidlo \sphericalleftarrow alebo \sphericalright dovtedy, kým sa nezobrazí nápis „CDC OFF“ príp. „CDC ON“.

- Na prepnutie medzi voľbami „CDC OFF“ a „CDC ON“ stlačte tlačidlo \sphericalleftarrow alebo \sphericalright .

Ak nastavenia zmeníte, prístroj sa na krátky čas vypne a znova sa zapne so zvolenými nastaveniami (Reset).

Ďalšie pokyny pre rozhranie Bluetooth nájdete na stránke:

www.blaupunkt.de

Zmeny sú vyhradené!

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	3
Για αυτές τις οδηγίες.....	85
Οδηγίες ασφαλείας	85
Ανακύκλωση και αποκομιδή	85
Δήλωση συμμόρφωσης	85
Για αυτή τη συσκευή	85
Χειρισμός μέσω του ραδιοφώνου	86
Βασικές ρυθμίσεις	86
Σύνδεση της συσκευής Bluetooth με τη διασύνδεση	86
Αποσύζευξη συσκευών Bluetooth	86
Χρήση τηλεφώνου.....	87
Εισερχόμενη κλήση.....	87
Εξερχόμενη κλήση	87
Επανάληψη κλήσης.....	88
Μνήμη αριθμών	88
Ροή δεδομένων ήχου (audio-streaming) μέσω του Bluetooth.....	89
Αναπαραγωγή αρχείων MP3 μέσω USB.....	89
Ενημέρωση λογισμικού.....	90

Για αυτές τις οδηγίες

Για προϊόντα που έχουν αγοραστεί εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχουμε εγγύηση κατασκευαστή. Τους όρους της εγγύησης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση **www.blaupunkt.de** ή να τους ζητήσετε απευθείας στην διεύθυνση:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Οδηγίες ασφαλείας

Πριν το τρύπημα των οπών στήριξης βεβαιωθείτε, ότι δεν θα υποστούν ζημιά τοποθετημένα καλώδια ή εξαρτήματα του οχήματος.

Μη τοποθετείτε το USB, το μικρόφωνο και το πλήκτρο PTT στην περιοχή ανοίγματος των αερόσακων και φροντίστε για σωστή τοποθέτηση, έτσι ώστε οι επιβάτες του οχήματος να μην τεθούν σε κίνδυνο σε περίπτωση φρεναρίσματος έκτακτης ανάγκης. Σε αιχμηρές τρύπες χρησιμοποιήστε προστατευτικούς δαχτύλιους καλωδίων.



Κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης και της σύνδεσης πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένος ο αρνητικός πόλος

της μπαταρίας.

Εδώ πρέπει να προσέξετε τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του οχήματος (αερόσακος, συστήματα συναγερμού, υπολογιστής οχήματος, συστήματα ακινητοποίησης).

Ανακύκλωση και αποκομιδή

Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε για την αποκομιδή του προϊόντος τους συνήθεις τρόπους ανακύκλωσης.

Δήλωση συμμόρφωσης

Με το παρόν η Blaupunkt GmbH δηλώνει, ότι η συσκευή Bluetooth/διασύνδεση USB είναι σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις και τις σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EE.

Για αυτή τη συσκευή

Με αυτή τη διασύνδεση μπορείτε να διευρύνετε τις δυνατότητες του ραδιοφώνου σας. Μέσω Bluetooth μπορείτε να συνδέσετε κινητά τηλέφωνα και άλλες συσκευές

με Bluetooth όπως MP3 player με το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου. Κατ' αυτόν τον τρόπο σας δίνεται η δυνατότητα π.χ. να τηλεφωνείτε με ανοικτή ακρόαση και Bluetooth-Streaming. Εκτός αυτού αυτή η διασύνδεση παρέχει μία επιπλέον θύρα USB.

Αυτή η διασύνδεση υποστηρίζει την Command-and-Control διεπαφή (C'n'C) της Blaupunkt. Η C'n'C διεπαφή σας επιτρέπει έναν πιο άνετο έλεγχο των συσκευών και δίσκων, που είναι συνδεδεμένες μέσω της C'n'C διεπαφής στο ραδιόφωνο αυτοκινήτου.

Χειρισμός μέσω του ραδιοφώνου

Αφού έχετε συνδέσει τη διασύνδεση σε ένα ραδιόφωνο Blaupunkt με C'n'C, μπορείτε να πραγματοποιήσετε τις λειτουργίες και ρυθμίσεις μέσω του ραδιοφώνου. Για μερικές λειτουργίες είναι διαθέσιμο και το πλήκτρο PTT της διασύνδεσης.

Σ' αυτές τις οδηγίες περιγράφεται και ο χειρισμός μέσω του ραδιοφώνου του αυτοκινήτου σας. Προσέξτε παρακαλώ και τις οδηγίες χρήσης του ραδιοφώνου σας, εάν ο σ' αυτές τις οδηγίες ο περιγραφόμενος χειρισμός διαφέρει από αυτές του ραδιοφώνου σας.

Βασικές ρυθμίσεις

Σύνδεση της συσκευής Bluetooth με τη διασύνδεση

➤ Αναζητήστε με τη συσκευή σας Bluetooth (π.χ. ένα κινητό τηλέφωνο ή MP3 player) για άλλες συσκευές Bluetooth.

Υπόδειξη:

Διαβάστε σ' αυτή την περίπτωση τις οδηγίες της συσκευής σας Bluetooth (λέξη-κλειδί "σύνδεση" ή "Pairing").

➤ Πατήστε το πλήκτρο PTT για περίπου 4 δευτερόλεπτα, έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει.

Ή:

➤ Πατήστε στο ραδιόφωνο το πλήκτρο **MENU•OK**.

➤ Πιέστε το πλήκτρο **Υ** ή **Χ** τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη "BLUETOOTH".

➤ Πιέστε το πλήκτρο **>**, για να ανοίξετε το μενού.

➤ Πιέστε το πλήκτρο **Χ** ή **Υ** τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη "PAIR".

➤ Πιέστε το πλήκτρο **>**, για να επιλέξετε το σημείο επιλογής "PAIR".

Η συσκευή σας Bluetooth μπορεί τώρα να συνδεθεί.

➤ Δώστε μετά την προτροπή το **PIN 1234** στην συσκευή σας Bluetooth.

Μπορείτε να ζευγαρώσετε μέχρι και 5 συσκευές Bluetooth με τη διασύνδεση. Εάν συνδεθούν επιπλέον συσκευές, τότε τα δεδομένα της συσκευής που συνδέεται κάθε φορά πρώτη διαγράφονται από τη λίστα.

Αποσύζευξη συσκευών Bluetooth

Μπορείτε επιλεκτικά να κάνετε αποσύζευξη μεμονωμένων συσκευών Bluetooth ή όλες τις συνδεδεμένες συσκευές.

Για να κάνετε αποσύζευξη μιας μεμονωμένης συσκευής Bluetooth,

➤ πατήστε στο ραδιόφωνο το πλήκτρο **MENU•OK**.

➤ Πιέστε το πλήκτρο **Υ** ή **Χ** τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη "BLUETOOTH".

- Πιέστε το πλήκτρο **>**, για να ανοίξετε το μενού.
- Πιέστε το πλήκτρο **⌘** ή **⏏** τόσες φορές, έως ότου εμφανιστεί "UNPAIR".
- Πιέστε το πλήκτρο **>**, για να επιλέξετε το σημείο επιλογής "UNPAIR".

Στην οθόνη του ραδιοφώνου θα εμφανιστεί η λίστα των ζευγαρωμένων συσκευών Bluetooth.

- Επιλέξτε με το πλήκτρο **⌘** ή **⏏** την επιθυμητή συσκευή.
- Πιέστε το πλήκτρο **>**, για να κάνετε αποσύζευξη της επιλεγμένης συσκευής.

Η επιλεγμένη συσκευή θα αποσυνδεθεί. Εάν η συσκευή κατά την αποσύζευξη είναι συνδεδεμένη με τη διασύνδεση, θα διακοπεί αυτόματα η επικοινωνία του Bluetooth.

Για να κάνετε αποσύζευξη όλων των ζευγαρωμένων συσκευών,

- πατήστε στο ραδιόφωνο το πλήκτρο **MENU•OK**.
- Πιέστε το πλήκτρο **⏏** ή **⌘** τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη "BLUETOOTH".
- Πιέστε το πλήκτρο **>**, για να ανοίξετε το μενού.
- Πιέστε το πλήκτρο **⌘** ή **⏏** τόσες φορές, έως ότου εμφανιστεί "UNPAIRALL".
- Πιέστε το πλήκτρο **>**, για να επιλέξετε το σημείο επιλογής "UNPAIRALL".

'H:

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο PTT για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα.

Χρήση τηλεφώνου

Εάν έχετε συνδέσει ένα κινητό τηλέφωνο με Bluetooth με τη διασύνδεση, μπορείτε μέσω

του ραδιοφώνου του αυτοκινήτου να κάνετε και να δεχτείτε κλήσεις. Το μικρόφωνο της διασύνδεσης και τα ηχεία του ραδιοφώνου σας παρέχουν τη δυνατότητα έτσι να τηλεφωνείτε με ανοικτή ακρόαση.

Εισερχόμενη κλήση

Αποδοχή εισερχόμενων κλήσεων

- Πατήστε για λίγο το πλήκτρο PTT.

'H:

- Πατήστε στο ραδιόφωνο το πλήκτρο **MENU•OK**.

Θα γίνει αποδοχή της εισερχόμενης κλήσης. Μπορείτε να τηλεφωνείτε μέσω του μικροφώνου και των μεγαφώνων του ραδιοφώνου του αυτοκινήτου. Την ένταση μπορείτε να τη ρυθμίσετε μέσω του ραδιοφώνου του αυτοκινήτου.

Απόρριψη εισερχόμενης κλήσης

- Πατήστε για αρκετή ώρα το πλήκτρο PTT.

'H:

- Πατήστε στο ραδιόφωνο το πλήκτρο **ESCAPE**.

Η εισερχόμενη κλήση θα απορριφθεί.

Τερματισμός κλήσης

- Πατήστε για λίγο το πλήκτρο PTT.

'H:

- Πατήστε στο ραδιόφωνο το πλήκτρο **ESCAPE**.

Η τρέχουσα κλήση θα τερματιστεί.

Εξερχόμενη κλήση

Για να πραγματοποιήσετε μία κλήση,

- πατήστε στο ραδιόφωνο το πλήκτρο **MENU•OK**.

➤ Πιέστε το πλήκτρο **Υ** ή **Α** τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη "BLUETOOTH".

➤ Πιέστε το πλήκτρο **>**, για να ανοίξετε το μενού.

➤ Πιέστε το πλήκτρο **Α** ή **Υ** τόσες φορές, έως ότου εμφανιστεί "DIAL NEW".

➤ Πιέστε το πλήκτρο **>**, για να επιλέξετε το σημείο επιλογής "DIAL NEW".

Εάν έχετε κάνει ήδη κλήσεις, στην οθόνη θα εμφανιστεί ο τελευταίος επιλεγμένος αριθμός.

➤ Πιέστε το πλήκτρο **Α** ή **Υ**, για να επιλέξετε το πρώτο ψηφίο του αριθμού τηλεφώνου.

➤ Αλλάξτε κάθε φορά με το πλήκτρο **>** στο επόμενο σημείο και επιλέξτε με το πλήκτρο **Α** ή **Υ** το επόμενο ψηφίο.

Όταν καταχωρίσετε ολόκληρο τον αριθμό,

➤ πιέστε το πλήκτρο **MENU•OK**, για να πραγματοποιήσετε την κλήση.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "CALL" και η διάρκεια της κλήσης.

Υποδείξεις:

- Εάν δώσατε έναν μη έγκυρο αριθμό, στην οθόνη θα εμφανιστεί "INVALID NUMBER".
- Εάν η κλήση δεν μπόρεσε να επιτευχθεί, στην οθόνη θα εμφανιστεί "CALL ERROR".
- Όταν υφίσταται σύνδεση με τη διασύνδεση πολλά κινητά τηλέφωνα σας επιτρέπουν, να δώσετε αριθμούς και κατευθείαν στο τηλέφωνο και να πραγματοποιήσετε (δεχτείτε) κλήση). Η διασύνδεση αναλαμβάνει σ' αυτή την περίπτωση τη συνομιλία.

Επανάληψη κλήσης

Για να καλέσετε τον τελευταίο επιλεγμένο αριθμό,

➤ πατήστε στο ραδιόφωνο το πλήκτρο **DIS** περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.

Ο τελευταίος επιλεγμένος αριθμός θα εμφανιστεί.

➤ Πιέστε το πλήκτρο **MENU•OK**.

Η κλήση θα πραγματοποιηθεί.

Μνήμη αριθμών

Στα πλήκτρα μνήμης του ραδιοφώνου μπορείτε να κάνετε αποθήκευση και ανάκληση αριθμών τηλεφώνων.

Αποθήκευση αριθμού

Για να αποθηκεύσετε έναν αριθμό,

➤ δώστε τον αριθμό όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Εξερχόμενη κλήση".

Όταν καταχωρίσετε ολόκληρο τον αριθμό,

➤ πιέστε το επιθυμητό πλήκτρο μνήμης περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.

Ο αριθμός έχει αποθηκευτεί στο επιλεγμένο πλήκτρο μνήμης.

Κλήση αποθηκευμένου αριθμού

Για να καλέσετε έναν αποθηκευμένο αριθμό,

➤ πατήστε στο ραδιόφωνο το πλήκτρο **DIS** περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.

➤ Πατήστε το πλήκτρο μνήμης με τον επιθυμητό αριθμό.

Ο αριθμός θα εμφανιστεί στην οθόνη.

➤ Πιέστε το πλήκτρο **MENU•OK**.

Η κλήση θα πραγματοποιηθεί.

Ροή δεδομένων ήχου (audio-streaming) μέσω του Bluetooth

Για να μεταβιβάσετε αρχεία ήχου στο ραδιόφωνο του αυτοκινήτου μέσω του Bluetooth, πρέπει να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία στη συσκευή σας Bluetooth. Σ' αυτή την περίπτωση πρέπει η συσκευή Bluetooth να είναι συνδεδεμένη με τη διασύνδεση και να υποστηρίζει αυτή τη λειτουργία (διαβάστε σ' αυτή την περίπτωση παρακαλώ τις οδηγίες της συσκευής σας Bluetooth).

Για να επιλέξετε ως πηγή τη ροή δεδομένων ήχου του Bluetooth (audiostreaming),

- ▶ πατήστε στο ραδιόφωνο το πλήκτρο **SRC** έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη "BT-STREAM" (ή το όνομα της συνδεδεμένης συσκευής).

Υπόδειξη:

Μπορείτε να επιλέγετε κομμάτια στο ραδιόφωνο μέσω του Bluetooth (audiostreaming), εφόσον η συσκευή σας Bluetooth υποστηρίζει αυτή τη λειτουργία. Για τη επιλογή μέσω της λειτουργίας audiostreaming διαθέσιμες είναι οι λειτουργίες επιλογή κομματιού, διακοπή αναπαραγωγής (παύση) και η γρήγορη αναζήτηση μπροστά και πίσω. Διαβάστε παρακαλώ στις οδηγίες χρήσης του ραδιοφώνου σας, πως μπορούν να επιλεγούν αυτές οι λειτουργίες π.χ. σε λειτουργία MP3.

Προσέξτε παρακαλώ, ότι δεν επιτρέπουν όλες οι συσκευές Bluetooth τον τηλεχειρισμό ή δεν υποστηρίζουν όλες τις αναφερθείσες λειτουργίες.

Αναπαραγωγή αρχείων MP3 μέσω USB

Μπορείτε να συνδέσετε στη διασύνδεση ένα μέσο αποθήκευσης USB με αρχεία MP3 για να αναπαράγετε τα αρχεία MP3 μέσω του ραδιοφώνου του αυτοκινήτου. Το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου πρέπει να είναι ανοιχτό.

Υπόδειξη

Να κλείνετε πάντα τη συσκευή, πριν συνδέσετε ή αφαιρέσετε το δίσκο USB, ώστε να δηλωθεί ή ξεδηλωθεί σωστά ο δίσκος.

- ▶ Συνδέστε το μέσο αποθήκευσης USB στο καλώδιο USB της διασύνδεσης.
- ▶ Πατήστε στο ραδιόφωνο το πλήκτρο **SRC** έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη "USB" (ή το όνομα της συνδεδεμένης συσκευής).

Υπόδειξεις:

- Εάν το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου σας διαθέτει δική του θύρα USB, εμφανίζεται η συνδεδεμένη πηγή ήχου ενδεχομένως και ως "USB" στην οθόνη.
- Μπορείτε να ρυθμίζετε την αναπαραγωγή με το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου σας. Διαβάστε σ' αυτή την περίπτωση στις οδηγίες χρήσης του ραδιοφώνου σας το κεφάλαιο για λειτουργία MP3.
- Παρακαλώ προσέξτε, ότι ραδιόφωνα αυτοκινήτου με μενού αναζήτησης MP3 χρειάζονται πληροφορίες για τους φακέλους του δίσκου και τα αποθηκευμένα αρχεία σε αυτούς. Εάν τα δεδομένα αυτά π.χ. σε μεγάλο αριθμό φα-

κέλων και αρχείων δεν μπορούν να μεταβιβαστούν αρκετά γρήγορα στο ραδιόφωνο, το ραδιόφωνο γυρίζει αυτόματα από το μενού αναζήτησης MP3 πίσω στην κανονική ένδειξη.

Ενημέρωση λογισμικού

Μπορείτε να ενημερώσετε μόνοι σας το λογισμικό της διασύνδεσης, για να κάνετε τη διασύνδεση συμβατή με νέα κινητά τηλέφωνα.

Υπόδειξη:

Εάν ενημερώσετε το λογισμικό, ενδέχεται αυτές οι οδηγίες χρήσης να μην ισχύουν πλέον. Παρακαλώ λάβετε τις τρέχουσες οδηγίες μέσω της ηλεκτρονικής διεύθυνσης www.blaupunkt.de.

Για την ενημέρωση του λογισμικού χρειάζεστε:

- Μέσο αποθήκευσης USB (π.χ. USB stick) με FAT16 ή FAT32 διαμόρφωση και τουλάχιστον 4 MB ελεύθερο χώρο αποθήκευσης
- Υπολογιστή με πρόσβαση στο Internet
- Λογισμικό ZIP

Ενημέρωση

- Δημιουργήστε στο δίσκο USB στο ανώτατο επίπεδο το φάκελο "Blaupunkt". Παράδειγμα: "W:\Blaupunkt"
- Κατεβάστε το λογισμικό της Bluetooth/ διασύνδεσης USB από www.blaupunkt.de και αποθηκεύστε το σε ένα φάκελο του υπολογιστή σας.
- Αποσυμπέστε το αρχείο ZIP και αντιγράψτε τα αρχεία που υπάρχουν σε αυτό στο φάκελο "Blaupunkt" στο δίσκο USB.
- Απενεργοποιήστε το δίσκο USB στον υπολογιστή.

➤ Συνδέστε το μέσο αποθήκευσης USB στο καλώδιο USB της διασύνδεσης.

➤ Ανοίξτε το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου.

➤ Επιλέξτε στο μενού του ραδιοφώνου τη ρύθμιση "CDC ON" (διαβάστε σ' αυτή την περίπτωση παρακαλώ το ακόλουθο κεφάλαιο "Ρύθμιση της λειτουργίας της πίσω εισόδου AUX").

➤ Κρατήστε το πλήκτρο PTT πατημένο και κλείστε σ' αυτή την περίπτωση το ραδιόφωνο του αυτοκινήτου και ανοίξτε το πάλι.

➤ Αφήστε πάλι ελεύθερο το πλήκτρο PTT.

Η διαδικασία φόρτωσης αρχίζει.

➤ Επιλέξτε ως πηγή ήχου στο ραδιόφωνο το CD changer (CDC).

Στην οθόνη εμφανίζεται η πρόοδος της διαδικασίας φόρτωσης. Παράλληλα εμφανίζονται με αύξουσα σειρά οι αριθμοί των κομματιών "1" έως "5" καθώς και σε κάθε αριθμό κομματιού το χρονικό διάστημα. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτωσης, στην οθόνη θα εμφανιστεί ο αριθμός του κομματιού "99" και ο χρόνος "59:59".

Υποδείξεις:

- Σε περίπτωση που η ένδειξη προόδου σταματήσει πριν από το τέλος της διαδικασίας φόρτωσης, αφαιρέστε το δίσκο USB και συνδέστε τον πάλι στο καλώδιο USB της διασύνδεσης. Εάν αυτό δεν έχει επιτυχία, επαναλάβετε τη διαδικασία ενημέρωσης.
- Εάν στο τέλος της διαδικασίας φόρτωσης εμφανιστεί ο χρόνος "00:00", παρουσιάστηκε σφάλμα. Επαναλάβετε σ' αυτή την περίπτωση τη διαδικασία ενημέρωσης.

- Επιλέξτε στο μενού τη ρύθμιση "CDC OFF".
- Κλείστε το ραδιόφωνο και ανοίξτε το πάλι.

Το νέο λογισμικό είναι τώρα ενεργοποιημένο.

Υπόδειξη:

Κατά την ενημέρωση, στο φάκελο "Blaupunkt" του δίσκου USB, θα δημιουργηθούν δύο αρχεία με πληροφορίες για τη διασύνδεση και τη διαδικασία ενημέρωσης. Και τα δύο αρχεία μπορείτε σε έναν υπολογιστή με έναν απλό επεξεργαστή κειμένου να τα ανοίξετε και να τα διαβάσετε:

- Στο αρχείο "id.txt" θα βρείτε πληροφορίες για την κατάσταση της διασύνδεσης, π.χ. την τρέχουσα έκδοση του υλικού και λογισμικού καθώς και το Bluetooth-ID της διασύνδεσης.
- Στο αρχείο "setup.log" θα βρείτε πληροφορίες για την εξέλιξη της ενημέρωσης, π.χ. το μήνυμα για επιτυχή εγκατάσταση καθώς και για τα σφάλματα που παρουσιάστηκαν.

Ρύθμιση της λειτουργίας της πίσω εισόδου AUX

Για να αλλάξετε μεταξύ "CDC OFF" και "CDC ON",

- πατήστε το πλήκτρο **MENU•OK** του ραδιοφώνου.

Στην οθόνη εμφανίζεται "MENU".

- Πιέστε το πλήκτρο $\underline{\vee}$ ή $\overline{\wedge}$ τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "VARIOUS MENU".
- Πιέστε το πλήκτρο $\>$, για να ανοίξετε το μενού.

- Πιέστε το πλήκτρο $\overline{\wedge}$ ή $\underline{\vee}$ τόσες φορές, έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη "CDC OFF" ή "CDC ON".

- Πιέστε το πλήκτρο $\langle \rangle$, για να αλλάξετε μεταξύ "CDC OFF" και "CDC ON".

Όταν αλλάζετε τη ρύθμιση, η συσκευή κλείνει για λίγο και ανοίγει πάλι με την επιλεγμένη ρύθμιση (Reset).

Περαιτέρω υποδείξεις για τη διασύνδεση Bluetooth θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.blaupunkt.de

Επιφυλασσωμένα του δικαιώματος αλλαγών χωρίς προειδοποίηση!

TÜRKÇE

Teknik veriler	3
Bu kullanım kılavuzu ile ilgili	92
Güvenlik uyarıları	92
Geri dönüşüm ve imha	92
Uygunluk açıklaması	92
Bu cihaz ile ilgili	92
Araç radyosu üzerinden kullanım	93
Ana ayarlar	93
Interface ile Bluetooth cihazını eşleştirme	93
Bluetooth cihazlarında eşleştirme iptali	93
Telefon etme	94
Gelen arama	94
Giden arama	94
Arama tekrarı	95
Numara hafızası	95
Bluetooth üzerinden ses dosyası aktarımı	95
USB üzerinden MP3 çalma	96
Yazılım güncelleme	96

Bu kullanım kılavuzu ile ilgili

Avrupa Birliği dahilinde satın alınmış ürünlerimiz için üretici garantisi sunmaktayız. Garanti şartlarına www.blaupunkt.de adresinden ulaşabilir veya doğrudan aşağıdaki adresten talep edebilirsiniz:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Güvenlik uyarıları

Bağlantı deliklerini delmeden önce, yeri değiştirilen kablo veya araç parçalarının hasar görmeyeceğinden emin olunuz.

USB yuvasını, mikrofonu ve PTT düğmesini asla hava yastığının açılma bölgesinin üzerinde bırakmayınız ve yolcuların ani frenlemelerde yaralanmaması için güvenli bir yerde monte ediniz. Keskin kenarlı deliklerde kablo geçişleri kullanınız.



Bağlantılar ve montaj süresince akünün eksi kutbu ayrılmalıdır.

Bunun için araç üreticisinin güvenlik uyarıları (Hava yastığı, alarm sistemi, araç bilgisayarı, elektronik çalıştırma engelleri) dikkate alınmalıdır.

Geri dönüşüm ve imha

Lütfen ürününüzün imhası için mevcut geri verme veya toplama sistemlerini kullanınız.

Uygunluk açıklaması

Blaupunkt GmbH, Bluetooth cihazı/USB Interface 1999/5/EG yönetmeliğinin ana taleplerine ve aynı zamanda diğer ilgili talimatlarına uygun olduğunu beyan eder.

Bu cihaz ile ilgili

Bu Interface ile Blaupunkt araç radyonuzun performans çeşitliliğini arttırabilirsiniz. Bluetooth cep telefonu ve MP3 çalar gibi diğer Bluetooth özellikli cihazları araç radyosu ile Bluetooth üzerinden bağlayabilirsiniz. Böylece kablosuz serbest telefon konuşması ve Bluetooth Streaming gibi Bluetooth uygulamalarına olanak sağlar. Bunun dışında Interface bir ek USB bağlantısı sunar.

Bu Interface Blaupunkt'ta Command-and-Control arayüzünü (C'n'C) destekler. Araç radyosuna bağlı olan C'n'C arayüzü vasıtası ile cihazları ve veri taşıyıcılarını, C'n'C arayüzünü kullanarak daha rahat yönlendirmek mümkündür.

Araç radyosu üzerinden kullanım

Bu Interface C'n'C özellikli Blaupunkt araç radyosuna bağladıktan sonra, araç radyosu üzerinden fonksiyonları ve ayarları kullanabilirsiniz. Bazı fonksiyonlar için Interface'in PTT tuşunu kullanabilirsiniz.

Araç radyonuzun kullanımı hakkındaki bilgiler, bu kullanım kılavuzunda da bulunur. Araç radyonuzun kullanım kılavuzunu, Blaupunkt araç radyonuzun kullanımından farklı olsa da lütfen dikkate alınız.

Ana ayarlar

Interface ile Bluetooth cihazını eşleştirme

➤ Bluetooth cihazınız ile (örneğin bir cep telefonu veya MP3 çalar) diğer Bluetooth cihazlarını arayınız.

Not:

Bununla birlikte Bluetooth cihazınızın kılavuzunu okuyunuz (kelime "Eşleştirme" veya "Pairing").

➤ PTT tuşunu yanıp sönmeye başlayana kadar, yakl. 4 saniye basılı tutunuz.

VEYA:

➤ Araç radyosunda **MENU•OK** tuşuna basınız.

➤ Ekranda "BLUETOOTH" görünene kadar, **↵** tuşuna veya **↩** tuşuna arka arkaya basınız.

➤ Menüye açmak için **>** tuşuna basınız.

➤ Ekranda "PAIR" görünene kadar **↗** tuşuna veya **↘** tuşuna arka arkaya basınız.

➤ "PAIR" menü seçeneği için **>** tuşuna basınız.

Bluetooth cihazınız şimdi eşleştirilebilir.

➤ İstenildiğinde, Bluetooth cihazınıza **PIN 1234** giriniz.

Bu Interface ile 5 adete kadar Bluetooth cihazı eşleştirebilirsiniz. Daha fazla cihaz eşlenirse, her defasında ilk eşlenen cihaz verileri listeden silinir.

Bluetooth cihazlarında eşleştirme iptali

Bluetooth cihazlarını özellikle tek tek veya tüm güncel eşleştirilmiş cihazların bağlantılarını ayırabilirsiniz.

Bluetooth cihazının tek tek eşleştirme iptali için

➤ araç radyosunda **MENU•OK** tuşuna basınız.

➤ Ekranda "BLUETOOTH" görünene kadar, **↵** tuşuna veya **↩** tuşuna arka arkaya basınız.

➤ Menüye açmak için **>** tuşuna basınız.

➤ Ekranda "UNPAIR" görünene kadar **↗** tuşuna veya **↘** tuşuna arka arkaya basınız.

➤ "UNPAIR" menü seçeneği için **>** tuşuna basınız.

Araç radyosunun ekranında, eşleştirilmiş Bluetooth cihazlarının listesi gösterilir.

➤ **↗** tuşu veya **↘** tuşu ile istediğiniz cihazı seçiniz.

➤ Seçtiğiniz cihazın eşleştirme iptali için **>** tuşuna basınız.

Seçtiğiniz cihazın eşleştirme iptali gerçekleŒir. Interface'e baėlı cihazın eşleŒtirmesi iptal edildiėinde, Bluetooth baėlantısı otomatik olarak ayrılır.

Tüm eşleŒtirilmiŒ cihazların eşleŒtirme iptali için

- araç radyosunda **MENU•OK** tuŒuna basınız.
- Ekranda "BLUETOOTH" görünene kadar, **∨** tuŒuna veya **∧** tuŒuna arka arkaya basınız.
- Menüyü açmak için **>** tuŒuna basınız.
- Ekranda "UNPAIRALL" görünene kadar **∧** tuŒuna veya **∨** tuŒuna arka arkaya basınız.
- "UNPAIRALL" menü seçeneėi için **>** tuŒuna basınız.

VEYA:

- PTT tuŒunu en az 30 saniye kadar basılı tutunuz.

Telefon etme

Eėer Interface ile Bluetooth'u cep telefonuna baėlıyorsanız, araç radyosu üzerinden gelen aramayı kabul edip kullanabilirsiniz. Araç radyosunun hoparlörleri ve Interface'in mikrofonu serbest telefon görüşmesine olanak saėlar.

Gelen arama

Gelen aramanın kabul edilmesi

- PTT tuŒuna bir kere basınız.

VEYA:

- Araç radyosunda **MENU•OK** tuŒuna basınız.

Gelen arama kabul edilir. Araç radyosunun mikrofonu ve hoparlörleri üzerinden tele-

fon görüşmesi yapabilirsiniz. Ses seviyesi araç radyosu üzerinden ayarlayabilirsiniz.

Gelen aramanın reddedilmesi

- PTT tuŒuna uzun süre basınız.

VEYA:

- Araç radyosunda **ESCAPE** tuŒuna basınız.

Gelen arama kabul edilmedi.

Konuşmanın sona erdirilmesi

- PTT tuŒuna bir kere basınız.

VEYA:

- Araç radyosunda **ESCAPE** tuŒuna basınız.

Konuşma sona erdirilir.

Giden arama

Bir arama yapmak için,

- araç radyosunda **MENU•OK** tuŒuna basınız.
- Ekranda "BLUETOOTH" görününceye kadar, **∨** tuŒuna veya **∧** tuŒuna arka arkaya basınız.
- Menüyü açmak için **>** tuŒuna basınız.
- Ekranda "DIAL NEW" görünene kadar **∧** tuŒuna veya **∨** tuŒuna arka arkaya basınız.
- "DIAL NEW" menü seçeneėi için **>** tuŒuna basınız.

Eėer arama yapmaya hazırsanız, ekranda en son seçilen numara gösterilir.

- Telefon numarasının ilk rakamını seçmek için **∧** tuŒuna veya **∨** tuŒuna basınız.

- Her defasında **>** tuŒu ile bir sonraki basamaėa geçiniz ve **∧** tuŒu veya **∨** tuŒu ile bir diėer rakamı seçiniz.

Numaranın tamamını girdikten sonra,

➡ arama yapmak için **MENU•OK** tuşuna basınız.

Ekranda "CALL" ve konuşma süresi gösterilir.

Not:

- Eğer geçersiz bir numara girerseniz, ekranda "INVALID NUMBER" gösterilir.
- Eğer arama yapılamazsa, ekranda "CALL ERROR" gösterilir.
- Interface ile mevcut bağlantıda, pek çok cep telefonunun ve numaralarının telefona doğrudan girilmesi ve arama yapılması için de (iptal etmek için) onay veriyoruz. Interface, bunun üzerine görüşmeyi devralır.

Arama tekrarı

En son seçtiğiniz numarayı aramak için

➡ araç radyosunda **DIS** tuşunu 2 saniyeden uzun süre basılı tutunuz.

En son seçtiğiniz numara gösterilir.

➡ **MENU•OK** tuşuna basınız.

Arama bağlantısı kuruldu.

Numara hafızası

Araç radyosunun kayıt tuşuna telefon numarası kaydedebilir ve çağırabilirsiniz.

Numaranın kaydedilmesi

Bir numaranın kaydedilmesi için

➡ "Giden arama" bölümünde anlatıldığı gibi numara giriniz.

Numaranın tamamını girdikten sonra,

➡ istediğiniz kayıt tuşunu 2 saniyeden uzun süre basılı tutunuz.

Numara seçtiğiniz kayıt tuşunun altında kayıtlıdır.

Kayıtlı numaranın aranması

Kayıtlı bir numaranın aranması için

➡ araç radyosunda **DIS** tuşunu 2 saniyeden uzun basılı tutunuz.

➡ İsteddiğiniz numaralı kayıt tuşuna basınız.

Numara ekranda gösterilir.

➡ **MENU•OK** tuşuna basınız.

Arama bağlantısı kuruldu.

Bluetooth üzerinden ses dosyası aktarımı

Audio dosyalarını Bluetooth üzerinden araç radyosuna aktarmak için bu fonksiyonun Bluetooth cihazında aktifleştirilmesi gerekir. Burada Interface ile Bluetooth cihazı bağlı olmalıdır ve bu fonksiyonu desteklemelidir (bununla birlikte Bluetooth cihazının kılavuzunu okuyunuz).

Ses kaynağı olarak Bluetooth Audiostreaming seçmek için

➡ ekranda "BT-STREAM" (veya bağlanan cihazın adı) belirene kadar, araç radyosunun **SRC** tuşuna arka arkaya basınız.

Not:

Bluetooth cihazınız bunu desteklediği takdirde, Bluetooth-Audiostreaming yoluyla parçanın çalma işlemini kumanda ediniz.

Audiostreaming'in yönlendirilmesi, parça seçimi fonksiyonları, çalma işleminin kesilmesi (ara verme) ve ileri - geri hızlı arama işlemi için kullanılmaktadır. MP3 işletiminde bu fonksiyonların seçimi örneğinde olduğu gibi, Blaupunkt araç radyonuzun kılavuzunu okuyunuz.

Tüm Bluetooth cihazlarının uzaktan yönlendirme kabul etmediğini veya tüm

belirlenen fonksiyonları desteklemediğini dikkate alınız.

USB üzerinden MP3 çalma

MP3 verilerini araç radyosu üzerinden oynatmak için bir USB veri taşıyıcısını MP3 dosyaları ile Interface'e bağlayabilirsiniz. Araç radyosu açık konumda olmalıdır.

Not:

USB veri taşıyıcısının doğru şekilde kaydedilmesi ve kaydının silinmesi için USB veri taşıyıcısını bağlamadan veya çıkarmadan önce mutlaka cihazı kapatınız.

- USB veri taşıyıcısını, Interface'in USB kablosuna bağlayınız.
- Ekranda "USB" (veya bağlanan cihazın adı) belirene kadar, araç radyosunun **SRC** tuşuna arka arkaya basınız.

Not:

- Eğer araç radyonuz USB bağlantısı aracılığı ile kullanılıyorsa, ekranda bağlanan ses kaynağı üzerinde "USB" belirir.
- Çalma işlemini araç radyosu üzerinden kumanda ediniz. Bununla birlikte Blaupunkt araç radyo kılavuzunda, MP3 işletimi hakkındaki bölümü okuyunuz.
- MP3 tarama modlu araç radyosu, veri taşıyıcısı dizini ve daha sonra kayıtlı dosyalar üzerinden gerekli bilgileri lütfen dikkate alınız. Eğer bu veriler, örneğin dizinler ve dosyalarda büyük sayıda araç radyosuna yeterince hızlı iletilemiyorsa, araç radyosu otomatik olarak MP3 tarama modundan tekrar normal olarak görüntülenir.

Yazılım güncelleme

Interface'in yeni mobil telefonlarla uyumlu olması için Interface'in yazılımını güncelleyebilirsiniz.

Not:

Yazılımı güncellerseniz, bu kullanım kılavuzu güncelliğini yitirebilir. Lütfen güncel kullanım kılavuzunu www.blaupunkt.de adresinden yükleyiniz.

Yazılımı güncellemek için:

- FAT16 veya FAT32 formatlı USB veri taşıyıcısı (örn. USB stick) ve minimum 4 MB boş hafıza yeri
- İnternet bağlantılı bilgisayar
- ZIP yazılımı

Güncelleme

- USB veri taşıyıcısında "Blaupunkt" dizininin en üst sırasına koyunuz. Örneğin: "W:\Blaupunkt"
- Bluetooth/USB Interface yazılımını, www.blaupunkt.de adresinden yükleyiniz ve bilgisayarınızın dizinine kaydediniz.
- Zip dosyası içindeki zipi açıp içindeki dosyaları USB veri taşıyıcısındaki Blaupunkt dizinine kopyalayınız.
- Bilgisayardaki USB veri taşıyıcısını devre dışı bırakınız.
- USB veri taşıyıcısını, Interface'in USB kablosuna bağlayınız.
- Araç radyosunu açınız.
- Araç radyosu menüsündeki "CDC ON" ayarını seçiniz (bununla birlikte aşağıdaki "Arka AUX giriş modunun ayarlanması" bölümünü okuyunuz).

➤ PTT tuşunu basılı tutunuz ve bu esnada araç radyosunu kapatıp tekrar açınız.

➤ PTT tuşunu tekrar bırakınız.

Yükleme işlemi başlar.

➤ Araç radyosunda ses kaynağı olarak CD değiştiricisini (CDC) seçiniz.

Ekranda yükleme işleminin ilerlemesi gösterilir. Bu sırada "1"den "5"e doğru artan parça numaraları ve ayrıca her parça numarası geçen zamanla birlikte gösterilir. Yükleme işlemi bittiğinde, ekranda parça numarası "99" ve zaman "59:59" olarak gösterilir.

Not:

- Eğer yükleme işleminin sonunda ilerleme göstergesi olduğu yerde kalırsa, USB veri taşıyıcısını çıkartınız ve Interface'in USB kablosunu yeniden takınız. Eğer başarı elde edilmezse, güncelleme işlemini tekrarlayınız.
- Bir hata olursa yükleme işleminin sonunda zaman "00:00"ı gösterir. Bu durumda güncelleme işlemini tekrar ediniz.

➤ Menüde "CDC OFF"ayarını seçiniz.

➤ Araç radyosunu kapatıp tekrar açınız.

Yeni yazılım artık aktiftir.

Not:

USB veri taşıyıcısı "Blaupunkt" dizini güncelleme sırasında, Interface üzerinden bilgilerle iki dosyayı ve güncelleme işlemi açar. Her iki dosya basit bir metin düzenlemesiyle bilgisayarda açılabilir ve okunabilir:

- "id.txt" dosyasında Interface'in statüsü hakkında bilgileri bulabilirsiniz,

örn. güncel donanım ve yazılım versiyonu ve Interface Bluetooth-ID.

- "setup.log" dosyasında güncelleme nin seyri hakkında bilgileri bulabilirsiniz, örn. başarılı kurma veya karşılaşılan hata hakkında uyarı.

Arka AUX giriş modunun ayarlanması

"CDC OFF" ve "CDC ON"dan birini açmak için

➤ araç radyosunun **MENU•OK** tuşuna basınız.

Ekranda "MENU" görüntülenir.

➤ Göstergede "VARIOUS MENU" görünene kadar ∇ tuşuna veya ∇ tuşuna arka arkaya basınız.

➤ Menüü açmak için \triangleright tuşuna basınız.

➤ "CDC OFF" veya "CDC ON" görünene kadar ∇ tuşuna veya ∇ tuşuna arka arkaya basınız.

➤ "CDC OFF" veya "CDC ON"dan biri görünene kadar \triangleleft tuşuna veya \triangleright tuşuna arka arkaya basınız.

Ayarı değiştirmek isterseniz, cihazı kısa bir süre kapatınız ve seçilen ayar ile birlikte tekrar açınız (Reset).

Bluetooth Interface hakkındaki diğer bilgiler için bakınız:

www.blaupunkt.de

Değişiklik yapma hakkı saklıdır!

SUOMI

Tekniset tiedot	3
Tästä ohjekirjasta	98
Turvallisuusohjeita	98
Kierrätys ja hävitys	98
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	98
Tähän laitteeseen liittyviä tietoja	98
Käyttö autoradion kautta	99
Perusasetukset	99
Bluetooth-laitteen pariliitäntä liittymän kanssa	99
Bluetooth-laitteiden pariliitännän poistaminen	99
Soittaminen	100
Saapuva puhelu	100
Puhelun soittaminen	100
Valinnan toisto	101
Numeromuisti	101
Audiostreaming Bluetoothin kautta	101
MP3-äänentoisto USB:n kautta	102
Ohjelmiston päivitys	102

Tästä ohjekirjasta

Annamme valmistajatakuun niille tuotteille, jotka on ostettu Euroopan Unionin alueelta. Takuuehdot saat Internet-osoitteestamme **www.blaupunkt.de** tai voit tilata ne suoraan valmistajalta:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Turvallisuusohjeita

Varmista ennen kiinnitysreikien poraamista, ettei vaurioita asennettuja johtoja tai auton osia.

Älä asenna USB-kosketinta, mikrofonia tai PTT-näppäintä turvatyynyjen leviämisaueella. Huolehdi siitä, että ne ovat pitävästi paikoillaan, jotta ne eivät aiheuta vaaraa autossa matkustajille hätäjarrutusilanteessa. Käytä teräväreunaisissa rei'issä läpivientikumeja.



Asennuksen ja kytkennän ajaksi akun miinusnapa on irrotettava.

Tämän yhteydessä on noudatettava ajoneuvon valmistajan turvallisuusohjeita (turvatyyny, hälytyslaitteet, ajotietokone, ajones-tolaitteet).

Kierrätys ja hävitys

Toimita käytöstä poistettu tuote kierrätys-pisteeseen.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten Blaupunkt GmbH vakuuttaa, että Bluetooth-laite/USB-liittymä täyttää direktiivin 1999/5/EY perusvaatimukset ja muut asiaankuuluvat määräykset.

Tähän laitteeseen liittyviä tietoja

Tällä liittymällä voit laajentaa Blaupunkt-autoradion käyttömahdollisuuksia. Bluetoothin kautta voit muodostaa Bluetooth-matkapuhelimien ja muiden Bluetooth-kelpoisten laitteiden (esim. MP3-soitin) kanssa yhteyden autoradioon. Tämä mahdollistaa Bluetooth-sovellukset,

kuten langattomat Handsfree-puhelut ja Bluetooth-Streamingin. Lisäksi tämä liittymä on varustettu myös USB-liitännällä.

Tämä liittymä tukee Blaupunktin Command-and-Control-rajapintaa (C'n'C). C'n'C-rajapinnan ansiosta voit ohjata vieläkin mukavammin laitteita ja tietovälineitä, jotka on kytketty C'n'C-kelpoisen liittymän kautta autoradioon.

Käyttö autoradion kautta

Kytkeytyäsi tämän liittymän C'n'C-kelpoiseen Blaupunkt-autoradioon voit ohjata toimintoja ja asetuksia autoradion kautta. Joitakin toimintoja varten on käytettävissä myös liittymän PTT-näppäin.

Tässä ohjekirjassa on kuvattu myös käyttö autoradion kautta. Huomioi myös autoradion käyttöohjeet, jos tässä ohjekirjassa kuvattu käyttö eroaa Blaupunkt-autoradion antamista ohjeista.

Perusasetukset

Bluetooth-laitteen pariliitännän liittymän kanssa

➤ Etsi Bluetooth-laitteella (esim. auto-puhelimella tai MP3-soittimella) muita Bluetooth-laitteita.

Ohje:

Lue Bluetooth-laitteen ohjeet (hakusana "Pariliitännän" tai "Pairing").

➤ Paina PTT-näppäintä n. 4 sekuntia, kunnes se alkaa vilkkua.

TAI:

➤ Paina autoradion näppäintä **MENU-OK**.

➤ Paina näppäintä **↵** tai **↶** niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee "BLUETOOTH".

➤ Avaa valikko painamalla näppäintä **>**.

➤ Paina näppäintä **↶** tai **↵** niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee "PAIR".

➤ Valitse näppäintä **>** painamalla valikko-kohta "PAIR".

Sitten voit tehdä Bluetooth-laitteen pariliitännän.

➤ Kun näyttöön tulee kehote, syötä **PIN 1234** Bluetooth-laitteeseen.

Voit pariliittää enintään 5 Bluetooth-laitetta liittymän kanssa. Jos pariliität tätä enemmän laitteita, siinä tapauksessa kulloinkin ensimmäiseksi pariliitetyn laitteen tiedot poistetaan listalta.

Bluetooth-laitteiden pariliitännän poistaminen

Voit poistaa valitsemiesi yksittäisten Bluetooth-laitteiden tai kaikkien parhailaan pariliitetynä olevien laitteiden pariliitännän.

Kun haluat poistaa yksittäisen Bluetooth-laitteen pariliitännän,

➤ paina autoradion näppäintä **MENU-OK**.

➤ Paina näppäintä **↵** tai **↶** niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee "BLUETOOTH".

➤ Avaa valikko painamalla näppäintä **>**.

➤ Paina näppäintä **↶** tai **↵** niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee "UNPAIR".

➤ Valitse näppäintä **>** painamalla valikko-kohta "UNPAIR".

Autoradion näyttöön tulee pariliitettyjen Bluetooth-laitteiden lista.

➤ Valitse haluamasi laite näppäimellä **↵** tai **↩**.

➤ Poista valitsemasi laitteen pariliitäntä painamalla näppäintä **>**.

Valitun laitteen pariliitäntä poistetaan. Bluetooth-yhteys katkaistaan automaattisesti, jos laite on yhteydessä liittymään pariliitännän poiston yhteydessä.

Kun haluat poistaa kaikkien pariliitettujen laitteiden pariliitännän,

➤ paina autoradion näppäintä **MENU•OK**.

➤ Paina näppäintä **↩** tai **↵** niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee "BLUETOOTH".

➤ Avaa valikko painamalla näppäintä **>**.

➤ Paina näppäintä **↵** tai **↩** niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee "UNPAIRALL".

➤ Valitse näppäintä **>** painamalla valikko-kohta "UNPAIRALL".

TAI:

➤ Pidä PTT-näppäintä vähintään 30 sekuntia painettuna.

Soittaminen

Jos olet muodostanut Bluetooth-matkapuhelimella yhteyden liittymään, voit soittaa ja vastaanottaa puheluita autoradion kautta. Liittymän mikrofonin ja autoradion kaiuttimet mahdollistavat näin Handsfree-puhelut.

Saapuva puhelu

Puheluun vastaaminen

➤ Paina lyhyesti PTT-näppäintä.

TAI:

➤ Paina autoradion näppäintä **MENU•OK**.

Saapuva puhelu otetaan vastaan. Voit käydä puhelun mikrofonin ja autoradion kaiuttimien kautta. Äänenvoimakkuuden voit säätää autoradion kautta.

Saapuvan puhelun hylkääminen

➤ Paina pitkään PTT-näppäintä.

TAI:

➤ Paina autoradion näppäintä **ESCAPE**.

Saapuva puhelu hylätään.

Parhailaan käytävän puhelun lopettaminen

➤ Paina lyhyesti PTT-näppäintä.

TAI:

➤ Paina autoradion näppäintä **ESCAPE**.

Käytävä puhelu lopetetaan.

Puhelun soittaminen

Kun haluat soittaa puhelimella,

➤ paina autoradion näppäintä **MENU•OK**.

➤ Paina näppäintä **↩** tai **↵** niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee "BLUETOOTH".

➤ Avaa valikko painamalla näppäintä **>**.

➤ Paina näppäintä **↵** tai **↩** niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee "DIAL NEW".

➤ Valitse näppäintä **>** painamalla valikko-kohta "DIAL NEW".

Jos olet soittanut jo ennestään puheluita, näyttöön tulee viimeksi valittu numero.

➤ Valitse puhelinnumeron ensimmäinen merkki painamalla näppäintä **↵** tai **↩**.

➤ Vaihda kulloinkin näppäimellä **>** seuraavaan kohtaan ja valitse näppäimellä **↵** tai **↩** seuraava merkki.

Kun olet syöttänyt koko numeron,

☛ paina näppäintä **MENU-OK**, jolloin numeroon soitetaan.

Näyttöön tulee teksti "CALL" ja puhelun kesto.

Ohjeita:

- Jos olet syöttänyt pätemättömän numeron, näyttöön tulee "INVALID NUMBER".
- Jos puhelua ei saada muodostettua, näyttöön tulee "CALL ERROR".
- Kun liittymään on olemassa yhteys, monilla matkapuhelimilla on mahdollista syöttää numerot ja soittaa puhelu myös suoraan puhelimesta (puhelin voidaan nostaa telineestä). Liittymä vastaanottaa sitten puhelinkeskustelun.

Valinnan toisto

Kun haluat soittaa viimeksi valittuun numeroon,

☛ paina autoradion näppäintä **DIS** yli 2 sekuntia.

Viimeksi valittu numero tulee näyttöön.

☛ Paina näppäintä **MENU-OK**.

Puhelu soitetaan.

Numeromuisti

Voit tallentaa autoradion muistinäppäimille puhelinnumeroita ja hakea ne myöhemmin halutessasi näyttöön.

Numeron tallentaminen

Kun haluat tallentaa numeron muistiin,

☛ syötä numero kuten luvussa "Puhelun soittaminen" on kuvattu.

Kun olet syöttänyt koko numeron,

☛ paina haluamaasi muistinäppäintä yli 2 sekuntia.

Numero on tallennettu valitulle muistinäppäimelle.

Muistiin tallennetun numeron haku näyttöön

Kun haluat hakea muistiin tallennetun numeron näyttöön,

☛ paina autoradion näppäintä **DIS** yli 2 sekuntia.

☛ Paina haluamasi numeron muistinäppäintä.

Numero tulee näyttöön.

☛ Paina näppäintä **MENU-OK**.

Puhelu soitetaan.

Audiostreaming Bluetoothin kautta

Jos haluat siirtää audiotiedostoja Bluetoothin kautta autoradioon, siinä tapauksessa sinun täytyy aktivoida tämä toiminto Bluetooth-laitteessa. Sitä varten Bluetooth-laitteen täytyy olla yhteydessä liittymään ja tukea tätä toimintoa (katso lisätiedot Bluetooth-laitteen ohjekirjasta).

Kun haluat valita Bluetooth-Audiostreamingin audiolähteeksi,

☛ paina autoradion näppäintä **SRC** niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee "BT-STREAM" (tai yhdistetyn laitteen nimi).

Ohje:

Voit ohjata kappaleiden soittoa Bluetooth-Audiostreamingin välityksel-

lä autoradiosta, mikäli Bluetooth-laite tukee tätä ominaisuutta.

Audiostreamingin ohjausta varten käytössäsi olevia toimintoja ovat kappaleen valinta, toiston keskeytys (tauko) ja nopea haku eteenpäin ja taaksepäin. Lue Blaupunkt-autoradion käyttöohjekirjasta, miten nämä toiminnot valitaan esim. MP3-käytössä.

Huomaa se, että kaikki Bluetooth-laitteet eivät välttämättä salli kauko-ohjausta tai tue kaikkia mainittuja toimintoja.

MP3-äänentoisto

USB:n kautta

Voit kytkeä MP3-tiedostoja sisältävän USB-tietovälineen liittymään, jolloin voit soittaa MP3-tiedostoja autoradion kautta. Autoradion täytyy olla päällä.

Ohje

Sammuta laite aina ennen kuin kytket tai irrotat USB-tietovälineen, jotta tietovälineen sisään- ja uloskirjaus tapahtuu moitteettomasti.

➡ Kytke USB-tietoväline liittymän USB-kaapeliin.

➡ Paina autoradion näppäintä **SRC** niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee "USB" (tai yhdistetyn laitteen nimi).

Ohjeita:

- Mikäli autoradiossa on oma USB-liitäntä, tällöin sen kautta yhdistetty audiolähde voi mahdollisesti myös tulla "USB-liitäntänä" näyttöön.

- Ohjaa äänentoistoa autoradion avulla. Lue tähän liittyvät lisätiedot Blaupunkt-autoradion käyttöohjeissa olevasta MP3-käyttöä käsittelevästä luvusta.

- Huomaa, että autoradiot tarvitsevat MP3-selaimmoodin kanssa tietovälineen hakemistotiedot ja niihin tallennetut tiedostot. Jos näitä tietoja ei pystytä siirtämään esim. suuren hakemisto- ja tiedostomäärän takia riittävän nopeasti autoradiolle, autoradio palaa automaattisesti MP3-selaimmoodista takaisin normaaliin näyttöön.

Ohjelmiston päivitys

Voit päivittää itse liittymän ohjelmiston, kun haluat tehdä liittymän yhteensopivaksi uusille matkapuhelimille.

Ohje:

Kun olet päivittänyt ohjelmiston, tällöin tämä käyttöohje ei ole mahdollisesti enää voimassa. Imuroi viimeisin käyttöohje osoitteesta www.blaupunkt.de.

Ohjelmiston päivitykseen tarvitaan:

- USB-tietoväline (esim. USB-muistitikku) FAT16- tai FAT32-formatoinnilla ja vähintään 4 Mt vapaalla muistitilalla
- Tietokone Internet-yhteydellä
- ZIP-ohjelmisto

Päivitys

➡ Aseta USB-tietovälineen ylimmäksi tasoksi hakemisto "Blaupunkt". Esimerkki: "W:\Blaupunkt"

➤ Lataa Bluetooth/USB-liittymän ohjelmisto osoitteesta www.blaupunkt.de ja tallenna se johonkin tietokoneesi hakemistoon.

➤ Pura ZIP-tiedosto ja kopioi sen sisältämät tiedostot USB-tietovälineen "Blaupunkt"-hakemistoon.

➤ Deaktivoi USB-tietoväline tietokonees-
sa.

➤ Kytke USB-tietoväline liittymän USB-
kaapeliin.

➤ Kytke autoradio päälle.

➤ Valitse autoradion valikosta asetus "CDC ON" (lue tähän liittyvät lisätie-
dot seuraavasta luvusta "Taustapuolen
AUX-tulon käyttötilan asettaminen").

➤ Pidä PTT-näppäintä painettuna ja kytke
samalla autoradio pois ja jälleen pääl-
le.

➤ Päästä PTT-näppäin taas ylös.

Lataus käynnistyy.

➤ Valitse autoradiosta audiolähteeksi
CD-vaihtaja (CDC).

Näyttö ilmoittaa lataustoimenpiteen edis-
tymisen. Tällöin näytetään kappalenumerot
"1" - "5" nousevassa järjestyksessä sekä jo-
kaisen kappalenumeron yhteydessä kuluva
aika. Kun lataustoimenpide on päättynyt,
näytössä ilmoitetaan kappalenumero "99"
ja aika "59:59".

Ohjeita:

- Jos etenemisnäyttö pysähtyy ennen
lataustoimenpiteen loppumista, vedä
USB-tietoväline pois ja kytke se uudel-
leen liittymän USB-kaapeliin. Jos tämä
ei auta, toista päivitystoimenpide.

- Mikäli lataustoimenpiteen lopuksi
näytön ajaksi tulee "00:00", tällöin on
tapahtunut virhe. Tee siinä tapauk-
sessa päivitystoimenpide toistami-
seen.

➤ Valitse valikosta asetus "CDC OFF".

➤ Kytke autoradio pois ja sen jälkeen
uudelleen päälle.

Näin uusi ohjelmisto on aktivoitu.

Ohje:

Päivityksen aikana USB-tietovälineen
"Blaupunkt"-hakemistoon tallennetaan
kaksi tiedostoa, jotka sisältävät liittymää
ja päivitystoimenpidettä koskevia
tietoja. Voit avata ja lukea molemmat
tiedostot tietokoneella yksinkertaisella
tekstieditorilla:

- Tiedostossa "id.txt" ovat tiedot liittymän
tilasta, esim. nykyinen laitteisto-
ja ohjelmistoversio sekä liittymän
Bluetooth-ID.

- Tiedostossa "setup.log" ovat tiedot
päivityksen sujumisesta, esim. ilmoitus
asennuksen onnistumisesta tai
ilmaantuneista virheistä.

Taustapuolen AUX-tulon käyttötilan asettaminen

Kun haluat vaihtaa "CDC OFF" ja "CDC ON"
välillä,

➤ paina autoradion näppäintä
MENU-OK.

Näyttöön tulee "MENU".

➤ Paina näppäintä \sphericalangle tai \sphericalleftarrow niin mon-
ta kertaa, kunnes näyttöön tulee
"VARIOUS MENU".

-
- ☛ Avaa valikko painamalla näppäintä >.
 - ☛ Paina näppäintä **↶** tai **↷** niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee "CDC OFF" tai "CDC ON".
 - ☛ Vaihda tilojen "CDC OFF" ja "CDC ON" välillä painamalla näppäintä < tai >.

Kun muutat asetusta, laite kytkeytyy lyhyesti pois päältä ja sen jälkeen taas päälle valitun asetuksen kanssa (Reset).

Lisätietoja Bluetooth-liittymästä saat osoitteesta:

www.blaupunkt.de

Oikeus muutoksiin pidätetään!

РУССКО

Технические характеристики	3
К данной инструкции	105
Указания по технике безопасности ..	105
Утилизация и переработка	105
Заявление о соответствии.....	105
О данном устройстве	105
Управление с помощью автоматизированной	106
Базовые настройки	106
Сопряжение Bluetooth-устройств с интерфейсом	106
Удаление сопряжения Bluetooth-устройств	107
Звонки по телефону.....	107
Входящий вызов	107
Исходящий вызов	108
Повтор вызова	108
Память номеров	109
Потоковое аудио через Bluetooth ..	109
Воспроизведение MP3 через USB ...	109
Обновление программного обеспечения.....	110

К данной инструкции

На наши изделия, купленные в Европейском Союзе, распространяется заводская гарантия. Условия гарантии Вы можете посмотреть по адресу **www.blaupunkt.de** или запросить в:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Указания по технике безопасности

Перед сверлением крепежных отверстий убедитесь, что не будут повреждены проложенные кабели или детали автомобиля. Не монтируйте гнездо USB, микрофон и кнопку РТТ в зоне срабатывания подушек безопасности, обеспечьте для них безопасное место, чтобы при аварийном торможении не создавалось опасности для пассажиров автомобиля. В отверстиях с острыми краями использовать кабельные вводы.



На время монтажа и подключения отсоединить минусовую клемму от аккумулятора.

При этом выполнять указания по безопасности производителя автомобиля (подушка безопасности, сигнализация, бортовой компьютер, иммобилайзер).

Утилизация и переработка

Для утилизации старой аппаратуры воспользуйтесь доступными пунктами приема и сбора вторсырья.

Заявление о соответствии

Настоящим фирма Blaupunkt GmbH заявляет, что устройство "интерфейс Bluetooth/USB" соответствует основополагающим требованиям и другим специальным предписаниям Директивы 1999/5/EG.

О данном устройстве

Благодаря данному интерфейсу Вы можете расширить возможности Вашей автоматизированной Blaupunkt. С помощью Bluetooth Вы можете подсоединять к

Вашей автомагнитоле мобильные телефоны с поддержкой Bluetooth, а также другие поддерживающие технологию Bluetooth устройства, например MP3-плееры. Таким образом, у Вас появится возможность пользоваться приложениями Bluetooth, например, беспроводной громкой связью или потоковым аудио через Bluetooth. Кроме того, это дает дополнительный разъем USB.

Данный интерфейс поддерживает интерфейс Command-and-Control (C'n'C) от Blaupunkt. Интерфейс C'n'C позволяет Вам осуществлять еще более комфортное управление устройствами и носителями данных, подсоединенными к автомагнитоле через поддерживающий стандарт C'n'C интерфейс.

Управление с помощью автомагнитолы

После подсоединения данного интерфейса к автомагнитоле Blaupunkt, поддерживающей стандарт C'n'C, Вы можете управлять функциями и настройками с помощью автомагнитолы. Для некоторых функций Вы можете пользоваться также и кнопкой РТТ интерфейса.

В данном руководстве приводится также и описание управления с помощью Вашей автомагнитолы. Пожалуйста, соблюдайте также и инструкцию по эксплуатации Вашей автомагнитолы, если описанное в данном руководстве управление отличается от такового, изложенного в инструкции Вашей автомагнитолы Blaupunkt.

Базовые настройки Сопряжение Bluetooth-устройств с интерфейсом

➤ Найдите с помощью Вашего Bluetooth-устройства (например, мобильного телефона или MP3-плеера) прочие устройства Bluetooth.

Примечание:

Прочтите для этого инструкцию Вашего Bluetooth-устройства (смотрите по слову "сопряжение" или "спаривание").

➤ Нажмите и удерживайте кнопку РТТ прим. 4 секунды, пока она не начнет мигать.

ИЛИ:

➤ Нажмите на автомагнитоле кнопку **MENU-OK**.

➤ Нажимайте кнопку **У** или **Л**, пока на дисплее не появится надпись "BLUETOOTH".

➤ Нажмите кнопку **>**, чтобы открыть меню.

➤ Нажимайте кнопку **Л** или **У**, пока на дисплее не появится надпись "PAIR" (сопряжение).

➤ Нажмите кнопку **>**, чтобы открыть пункт меню "PAIR".

Сейчас можно произвести сопряжение Вашего Bluetooth-устройства.

➤ После запроса введите в Вашем Bluetooth-устройстве **PIN-код 1234**.

Вы можете установить сопряжение до 5 Bluetooth-устройств с интерфейсом. При сопряжении большего количества устройств данные соответствующего ранее сопряженного устройства удаляются из списка.

Удаление сопряжения Bluetooth-устройств

Вы можете целенаправленно удалять сопряжение с отдельными устройствами Bluetooth или со всеми текущими сопряженными устройствами.

Для удаления сопряжения с отдельным устройством Bluetooth,

- нажмите на автомагнитоле кнопку **MENU-OK**.
- Нажимайте кнопку **У** или **Л**, пока на дисплее не появится надпись "BLUETOOTH".
- Нажмите кнопку **>**, чтобы открыть меню.
- Нажимайте кнопку **Л** или **У**, пока на дисплее не появится надпись "UNPAIR" (удаление сопряжения).
- Нажмите кнопку **>**, чтобы открыть пункт меню "UNPAIR".

На дисплее автомагнитолы отображается список сопряженных Bluetooth-устройств.

- Выберите кнопкой **Л** или **У** желаемое устройство.
- Нажмите кнопку **>**, для удаления сопряжения с выбранным устройством.

Сопряжение с выбранным устройством удаляется. Если во время удаления сопряжения Ваше устройство соединено с интерфейсом, то происходит автоматическое разъединение Bluetooth-соединения.

Для удаления сопряжения со всеми сопряженными устройствами

- нажмите на автомагнитоле кнопку **MENU-OK**.

➤ Нажимайте кнопку **У** или **Л**, пока на дисплее не появится надпись "BLUETOOTH".

➤ Нажмите кнопку **>**, чтобы открыть меню.

➤ Нажимайте кнопку **Л** или **У**, пока на дисплее не появится надпись "UNPAIRALL" (удаление всех сопряжений).

➤ Нажмите кнопку **>**, чтобы открыть пункт меню "UNPAIRALL".

ИЛИ:

➤ Нажмите и удерживайте кнопку РТТ в течение минимум 30 секунд.

Звонки по телефону

Если Вы соедините с интерфейсом мобильный телефон с поддержкой Bluetooth, то Вы сможете осуществлять и принимать звонки с помощью автомагнитолы. Вы сможете звонить по громкой связи с помощью микрофона интерфейса и динамиков автомагнитолы.

Входящий вызов

Принять входящий вызов

➤ Нажмите кратковременно кнопку РТТ.

ИЛИ:

➤ Нажмите на автомагнитоле кнопку **MENU-OK**.

Осуществляется прием входящего вызова. Вы можете вести телефонный разговор с помощью микрофона и динамиков автомагнитолы. Громкость можно настраивать на автомагнитоле.

Отклонить входящий вызов

➤ Нажмите длительно кнопку РТТ.

ИЛИ:

➤ Нажмите на автомагнитоле кнопку **ESCAPE**.

Происходит отклонение входящего вызова.

Завершить текущий разговор

➤ Нажмите кратковременно кнопку РТТ.

ИЛИ:

➤ Нажмите на автомагнитоле кнопку **ESCAPE**.

Текущий разговор завершается.

Исходящий вызов

Чтобы позвонить,

➤ нажмите на автомагнитоле кнопку **MENU•OK**.

➤ Нажимайте кнопку **↵** или **⏏**, пока на дисплее не появится надпись "BLUETOOTH".

➤ Нажмите кнопку **>**, чтобы открыть меню.

➤ Нажимайте кнопку **⏏** или **↵**, пока на дисплее не появится надпись "DIAL NEW" (набрать новый).

➤ Нажмите кнопку **>**, чтобы открыть пункт меню "DIAL NEW".

Если Вы уже осуществляли звонки, то на дисплее будет отображаться последний набранный номер.

➤ Нажимайте кнопку **⏏** или **↵**, чтобы выбрать первую цифру телефонного номера.

➤ Переходите кнопкой **>** к следующему разряду и выбирайте кнопкой **⏏** или **↵** следующую цифру.

После того, как Вы полностью ввели номер,

➤ нажмите кнопку **MENU•OK**, чтобы осуществить звонок.

На дисплее отображается "CALL" (звонок) и продолжительность звонка.

Примечания:

- Если Вы ввели недействительный номер, то на дисплее будет отображаться "INVALID NUMBER".
- Если осуществить звонок не удалось, то на дисплее будет отображаться "CALL ERROR" (ошибка звонка).
- При наличии соединения с интерфейсом многие мобильные телефоны позволяют вводить номера непосредственно на телефоне и осуществлять (отклонять) звонки. В таком случае интерфейс принимает разговор.

Повтор вызова

Чтобы позвонить по последнему набранному номеру,

➤ нажмите на автомагнитоле кнопку **DIS** и удерживайте ее более 2 секунд.

Отображается последний набранный номер.

➤ Нажмите кнопку **MENU•OK**.

Осуществляется звонок.

Память номеров

Вы можете использовать кнопки памяти автомагнитолы для запоминания и вызова телефонных номеров.

Запомнить номер

Чтобы сохранить номер,

- введите номер, как это указано в главе "Исходящий вызов".

После того, как Вы полностью ввели номер,

- нажмите желаемую кнопку памяти и удерживайте ее более 2 секунд.

Номер запоминается под выбранной кнопкой памяти.

Набор номера из памяти

Чтобы набрать номер из памяти,

- нажмите на автомагнитолу кнопку **DIS** и удерживайте ее более 2 секунд.
- Нажмите кнопку памяти с желаемым номером.

Номер отображается на дисплее.

- Нажмите кнопку **MENU•OK**.

Осуществляется звонок.

Потоковое аудио через Bluetooth

Чтобы передавать аудио-файлы через Bluetooth на автомагнитолу, Вы должны активировать данную функцию в своем Bluetooth-устройстве. Для этого Bluetooth-устройство должно быть соединено с интерфейсом и должно поддерживать эту функцию (Чтобы это узнать, читайте, пожалуйста, инструкцию Вашего Bluetooth-устройства).

Чтобы выбрать потоковое аудио по Bluetooth в качестве аудиоисточника,

- нажимайте на автомагнитолу кнопку **SRC** до тех пор, пока на дисплее не появится "BT-STREAM" (или название сопряженного устройства).

Примечание:

Вы можете управлять воспроизведением треков используя функцию потокового аудио по Bluetooth, если Ваше Bluetooth-устройство это поддерживает.

Для управления потоковым аудио в Вашем распоряжении имеются следующие функции: выбор трека, прерывание воспроизведения (пауза) и быстрый поиск вперед/назад. Прочтите, пожалуйста, в инструкции на Вашу автомагнитолу **Blaupunkt**, как выбираются данные функции, к примеру, в режиме воспроизведения MP3-файлов.

Учитывайте пожалуйста, что не все Bluetooth-устройства позволяют осуществлять дистанционное управление / поддерживают все перечисленные функции.

Воспроизведение MP3 через USB

Вы можете подключить к интерфейсу носитель данных USB с MP3-файлами, чтобы воспроизвести MP3-файлы с помощью автомагнитолы. Автомагнитола должна быть включена.

Примечание

Всегда выключайте устройство, прежде чем подключать или отключать

носитель данных USB, для его корректного распознавания и удаления.

- Подключите USB-носитель к USB-кабелю интерфейса.
- Нажимайте на автомагнитоле кнопку **SRC** до тех пор, пока на дисплее не появится "USB" (или название сопряженного устройства).

Примечания:

- Если в Вашей автомагнитоле есть собственный USB-разъем, то подсоединенный через него аудиоисточник может также отображаться на дисплее как "USB".
- Воспроизведением можно управлять с помощью автомагнитолы. Прочтите для этого в инструкции Вашей автомагнитолы Blaupunkt главу о режиме воспроизведения MP3-файлов.
- Пожалуйста, учитывайте, что автомагнитолам с режимом браузера MP3 необходима информация о директориях носителя данных и о сохраненных в них файлах. Если эти данные, к примеру, при большом количестве директорий и файлов, не могут быть достаточно быстро переданы на автомагнитоле, то она автоматически возвращается из режима браузера MP3 к стандартной индикации.

Обновление программного обеспечения

Вы можете самостоятельно обновить программное обеспечение интерфейса, чтобы сделать его совместимым с новыми моделями сотовых телефонов.

Примечание:

Когда Вы обновляете программное обеспечение, данная инструкция по эксплуатации может оказаться уже не актуальной. Загрузите актуальную инструкцию по адресу в Интернет www.blaupunkt.de.

Для обновления программного обеспечения Вам потребуются:

- Носитель данных USB (например, USB-флэшка), отформатированный под FAT16 или FAT32 и имеющий мин. 4 Мб свободного места в памяти
- Компьютер с доступом в Интернет
- Архиватор ZIP

Обновление

- Создайте в корневой директории USB-носителя директорию "Blaupunkt". Пример: "W:\Blaupunkt"
- Скачайте программное обеспечение интерфейса Bluetooth/USB со страницы www.blaupunkt.de и сохраните его в директории на Вашем компьютере.
- Разархивируйте ZIP-файл и скопируйте находящиеся там данные в директорию "Blaupunkt" на USB-носителе.
- Деактивируйте носитель данных USB в ПК.

➤ Подключите носитель данных USB к USB-кабелю интерфейса.

➤ Включите автомагнитолу.

➤ Выберите в меню Вашей автомагнитолы настройку "CDC ON" (Прочтите, пожалуйста, для этого следующую главу "Настройка режима для входа AUX на тыльной стороне").

➤ Нажмите и удерживайте кнопку РТТ и при этом выключите и снова включите автомагнитолу.

➤ Отпустите кнопку РТТ.

Начинается загрузка.

➤ Выберите в качестве источника аудио на автомагнитоле CD-чейнджер (CDC).

На дисплее отображается прогресс процесса загрузки. При этом происходит отображение номеров треков по возрастающей от "1" до "5", а также текущее время для каждого трека. По завершении процесса загрузки на дисплее отображается номер трека "99" и время "59:59".

Примечания:

- Если индикатор прогресса останавливается до окончания процесса загрузки, следует извлечь USB-носитель и повторно подсоединить его к USB-кабелю интерфейса. Если это не принесло результата, повторите операцию актуализации.

- Если по окончании процесса загрузки отображается время "00:00", это означает, что имеет место ошибка. В таком случае повторите операцию актуализации.

➤ Выберите в меню настройку "CDC OFF".

➤ Выключите и снова включите автомагнитолу.

Новое программное обеспечение теперь активно.

Примечание:

Во время актуализации в директории "Blaupunkt" USB-носителя создаются два файла с информацией об интерфейсе и операции актуализации. Оба файла можно открывать и читать на компьютере с помощью простого текстового редактора:

- В файле "id.txt" находится информация о статусе интерфейса, например, о текущей версии аппаратного и программного обеспечения, а также идентификатор (ID) Bluetooth интерфейса.

- В файле "setup.log" находится информация о ходе актуализации, к примеру, сообщение об успешной установке или возникших ошибках.

Настройка режима для входа AUX на тыльной стороне

Для переключения между "CDC OFF" и "CDC ON"

➤ нажмите на автомагнитолу кнопку **MENU-OK**.

На дисплее отображается "MENU".

➤ Нажимайте кнопку \sphericalangle или \sphericalangle , пока на дисплее не появится надпись "VARIOUS MENU".

➤ Нажмите кнопку \sphericalangle , чтобы открыть меню.

➤ Нажимайте кнопку \sphericalangle или \sphericalangle пока на дисплее не появится надпись "CDC OFF" или "CDC ON".

➡ Нажмите кнопку < или > для переключения между "CDC OFF" и "CDC ON".

При изменении настройки устройство на некоторое время выключается и снова включается с выбранной настройкой (Reset).

Дополнительную информацию по Bluetooth-интерфейсу Вы найдете по адресу Интернет:

www.blaupunkt.de

Право на внесение изменений сохраняется!

HRVATSKI

Specifikacije	3
O ovoj uputi	113
Sigurnosne napomene.....	113
Recikliranje i zbrinjavanje.....	113
Izjava o sukladnosti	113
O ovom aparatu	113
Primjena preko autoradija	114
Osnovne postavke	114
Spajanje Bluetooth aparata sa sučeljem.....	114
Otpajanje Bluetooth aparata	114
Telefoniranje	115
Dolazni poziv.....	115
Odlazni poziv	115
Ponavljanje biranja.....	116
Memorija brojeva.....	116
Audiostreaming preko Bluetootha... 116	
MP3-reprodukcija preko USB-a..... 117	
Aktualizacija softvera	117

O ovoj uputi

Jamstvo proizvođača dajemo na proizvode kupljene u Europskoj uniji. Jamstvene uvjete možete pozvati pod **www.blaupunkt.de** ili zahtijevati neposredno kod:

Blaupunkt GmbH

Hotline

Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Sigurnosne napomene

Prije bušenja rupa za pričvršćivanje pobrinite se da se postavljeni kabeli ili dijelovi vozila ne oštete.

USB priključnicu, mikrofoni i PTT gumb ne ugrađujte u područje napuhavanja zračnog jastuka i pobrinite se za sigurno odložište kako putnici u vozilu ne bi bili ugroženi pri kočenju u nuždi. U rupama s oštrim bridovima upotrebljavajte kabelaške provodnice.



Tijekom montaže i priključivanja treba otpojiti negativan pol akumulatora.

Pritom treba poštovati sigurnosne napomene proizvođača motornog vozila (zračni jastuk, alarmni uređaji, ugrađeno računalo, blokada kretanja).

Recikliranje i zbrinjavanje

Molimo Vas da za zbrinjavanje proizvoda koristite sustave vraćanja i skupljanja koji vam stoje na raspolaganju.

Izjava o sukladnosti

Tvrtka Blaupunkt GmbH ovim izjavljuje da je aparat Bluetooth/USB-Interface u suglasju s osnovnim zahtjevima i ostalim postojećim odredbama smjernice 1999/5/EZ.

O ovom aparatu

Ovim sučeljem možete proširiti spektar usluga Vašeg Blaupunkt autoradija. Preko bluetootha možete s autoradijem povezivati sve bluetooth mobilne telefone i ostale aparate koji podržavaju bluetooth kao što su MP3-reproduktori. Omogućuju se Bluetooth aplikacije poput npr. bežičnog telefoniranja bez uporabe ruku i Bluetooth

Streaming. Ovo sučelje osim toga pruža i dodatni USB-priključak.

Ovo sučelje podržava Command-and-Control sučelje (C'n'C) tvrtke Blaupunkt. C'n'C-sučelje omogućuje Vam još udobnije upravljanje aparatima i nosačima podataka koji se na autoradio priključuju preko C'n'C sučelja.

Primjena preko autoradija

Nakon što ste sučelje priključili na C'n'C Blaupunkt radio, možete funkcijama i postavkama upravljati preko autoradija. Za neke funkcije stoji Vam na raspolaganju PTT-tipka sučelja.

U ovoj uputi se opisuje i primjena preko Vašeg autoradija. Pridržavajte se i upute za uporabu Vašeg autoradija ako se primjena opisana u ovoj uputi razlikuje od upute Vašeg Blaupunkt autoradija.

Osnovne postavke

Spajanje Bluetooth aparata sa sučeljem

➤ Sa svojim Bluetooth aparatom (npr. mobilnim telefonom ili MP3-reproduktorom) potražite druge Bluetooth aparate.

Napomena:

Pročitajte o tome uputu svojega Bluetooth aparata (natuknica „spajanje“ ili „sparivanje“).

➤ PTT-tipku pritisnite oko 4 sekunde dok ne počne treperiti.

ILI:

➤ Na autoradiju pritisnite tipku **MENU•OK**.

➤ Tipku **↵** ili **↶** pritisnite toliko često dok se na displeju ne pojavi „BLUETOOTH“.

➤ Pritisnite tipku **>** kako biste otvorili izbornik.

➤ Tipku **↶** ili **↵** pritisnite toliko često dok se ne prikaže „PAIR“.

➤ Pritisnite tipku **>** kako biste odabrali točku izbornika „PAIR“.

Vaš Bluetooth aparat se sada može spojiti.

➤ Nakon zahtjeva unesite u svoj Bluetooth aparat **PIN 1234**.

Sa sučeljem možete spojiti do 5 Bluetooth aparata. Ako se spajaju dodatni aparati, podaci prvog spojenog aparata će se uvijek izbrisati iz liste.

Otpajanje Bluetooth aparata

Ciljano možete otpojiti pojedinačne Bluetooth aparate ili sve trenutno spojene aparate.

Da biste otpojili pojedinačni Bluetooth aparat,

➤ na autoradiju pritisnite tipku **MENU•OK**.

➤ Tipku **↵** ili **↶** pritisnite toliko često dok se na displeju ne pojavi „BLUETOOTH“.

➤ Pritisnite tipku **>** kako biste otvorili izbornik.

➤ Tipku **↶** ili **↵** pritisnite toliko često dok se ne prikaže „UNPAIR“.

➤ Pritisnite tipku **>** kako biste odabrali točku izbornika „UNPAIR“.

Na displeju autoradija prikazuje se lista spojenih Bluetooth aparata.

➤ Tipkom **↶** ili **↵** odaberite željeni aparat.

- Pritisnite tipku > kako biste otpojili odabrani aparat.

Odabrani aparat se otpaja. Ako je aparat pri otpajanju povezan sa sučeljem, Bluetooth veza se automatski prekida.

Da otpojite sve spojene aparate,

- na autoradiju pritisnite tipku **MENU-OK**.
- Tipku \vee ili \wedge pritisnite toliko često dok se na displeju ne pojavi „BLUETOOTH“.
- Pritisnite tipku > kako biste otvorili izbornik.
- Tipku \wedge ili \vee pritisnite toliko često dok se ne prikaže „UNPAIRALL“.
- Pritisnite tipku > kako biste odabrali točku izbornika „UNPAIRALL“.

ILI:

- PTT-tipku držite pritisnutu najmanje 30 sekundi.

Telefoniranje

Ako ste Bluetooth mobilni telefon povezali sa sučeljem, preko autoradija možete odgovarati na pozive i pozivati. Mikrofon sučelja i zvučnik autoradija time omogućuju telefoniranje bez uporabe ruku.

Dolazni poziv

Preuzimanje dolaznog poziva

- Kratko pritisnite PTT-tipku.

ILI:

- Na autoradiju pritisnite tipku **MENU-OK**.

Preuzima se dolazni poziv. Telefonirati možete preko mikrofona i zvučnika autoradija. Glasnoću možete podešavati preko autora-
dija.

Neprihvatanje dolaznog poziva

- Dugo pritisnite PTT-tipku.

ILI:

- Na autoradiju pritisnite tipku **ESCAPE**.
Dolazni se poziv ne prihvaća.

Završavanje tekućeg razgovora

- Kratko pritisnite PTT-tipku.

ILI:

- Na autoradiju pritisnite tipku **ESCAPE**.
Tekući se razgovor završava.

Odlazni poziv

Da biste nekoga pozvali,

- na autoradiju pritisnite tipku **MENU-OK**.

- Tipku \vee ili \wedge pritisnite toliko često dok se na displeju ne pojavi „BLUETOOTH“.
- Pritisnite tipku > kako biste otvorili izbornik.

- Tipku \wedge ili \vee pritisnite toliko često dok se ne prikaže „DIAL NEW“.

- Pritisnite tipku > kako biste odabrali točku izbornika „DIAL NEW“.

Ako ste već obavili pozive, na displeju se najprije prikazuje zadnji birani broj.

- Pritisnite tipku \wedge ili \vee kako biste odabrali prve znamenke telefonskog broja.

- Tipkom > zatim prijedite na sljedeće mjesto da biste tipkom \wedge ili \vee birali sljedeću znamenku.

Kada ste broj unijeli u cijelosti,

- pritisnite tipku **MENU-OK** kako biste izvršili poziv.

Na displeju se prikazuju „CALL“ i trajanje poziva.

Napomene:

- Ako ste unijeli nevažeći broj, na displeju će se prikazati „INVALID NUMBER“.
- Ako se poziv nije mogao uspostaviti, na displeju će se prikazati „CALL ERROR“.
- Kod postojeće veze sa sučeljem mnogi Vam mobilni telefoni dozvoljavaju brojeve unositi i direktno na telefonu te na takav način izvršiti (poništiti) poziv. Sučelje tada preuzima razgovor.

Ponavljanje biranja

Da biste pozvali zadnji birani broj,

- ➡ na autoradiju pritisnite tipku **DIS** dulje od 2 sekunde.

Prikazuje se zadnji birani broj.

- ➡ Pritisnite tipku **MENU•OK**.

Uspostavlja se poziv.

Memorija brojeva

Na memorijskim tipkama autoradija možete memorirati i pozivati telefonske brojeve.

Memoriranje broja

Da biste memorirali broj,

- ➡ unesite ga prema opisu u poglavlju „Odlazni poziv“.

Kada ste broj unijeli u cijelosti,

- ➡ željenu memorijsku tipku pritisnite dulje od 2 sekunde.

Broj je memoriran pod željenom memorijskom tipkom.

Pozivanje memoriranog broja

Da biste pozvali memorirani broj,

- ➡ na autoradiju pritisnite tipku **DIS** dulje od 2 sekunde.

- ➡ Pritisnite memorijsku tipku sa željenim brojem.

Na displeju se prikazuje broj.

- ➡ Pritisnite tipku **MENU•OK**.

Uspostavlja se poziv.

Audiostreaming preko Bluetootha

Da biste audio podatke preko Bluetootha prenijeli na autoradio, morate tu funkciju aktivirati u svojem Bluetooth aparatu. U tu svrhu Bluetooth aparat mora biti povezan sa sučeljem i podržavati tu funkciju (o tome pročitajte uputu svojega Bluetooth aparata).

Da biste kao audio izvor odabrali Bluetooth Audiostreaming,

- ➡ na autoradiju tipku **SRC** pritisnite toliko često dok se na displeju ne pojavi „BT-STREAM“ (ili naziv povezanog aparata).

Napomena:

Reprodukcijom naslova preko Bluetooth Audiostreaminga možete upravljati putem autoradija ako to Vaš Bluetooth aparat podržava.

Za upravljanje Audiostreamingom stoje Vam na raspolaganju funkcije izbora naslova, prekid reprodukcije (stanka) i brzo traženje naprijed i natrag. U uputi svojega Blaupunkt autoradija pročitajte kako se te funkcije biraju npr. u MP3-režimu rada.

Imajte na umu da daljinsko upravljanje odn. sve navedene funkcije ne podržavaju svi Bluetooth aparati.

MP3-reprodukcija preko USB-a

Na sučelje možete priključiti USB-nosač podataka s MP3-datotekama kako bi MP3-datoteke reproducirali preko autoradija. Autoradio mora biti uključen.

Napomena:

Aparat uvijek isključite prije priključivanja ili otpajanja USB-nosača podataka kako bi se nosač podataka pravilno prijavio i odjavio.

- Priključite USB-nosač podataka na USB-kabel sučelja.
- Na autoradiju tipku **SRC** pritisnite toliko dugo dok se na displeju ne pojavi „USB“ (ili naziv povezanog aparata).

Napomene:

- Ako Vaš autoradio raspolaže s vlastitim USB-priključkom, na displeju će se preko njega povezan audio izvor možda prikazivati kao „USB“.
- Reprodukciom upravljajte preko svojega autoradija. O tome u uputi svojega Blaupunkt autoradija pročitajte poglavlje o MP3-režimu rada.
- Imajte na umu da autoradiju s MP3-Browse-modom trebaju informacije o direktorijima nosača podataka i u njima memoriranih datoteka. Ako se ti podatci npr. zbog velikog broja direktorija i datoteka autoradiju ne mogu posredovati dovoljno brzo, autoradio se automatski vraća iz MP3-Browse moda na normalno prikazivanje.

Aktualizacija softvera

Možete aktualizirati softver samog sučelja kako bi bilo kompatibilno s novim mobilnim telefonima.

Napomena:

Prilikom aktualiziranja softvera ova uputa za uporabu možda više neće biti aktualna. Aktualnu uputu preuzmite pod www.blaupunkt.de.

Za aktualizaciju softvera trebate:

- USB-nosač podataka (npr. USB-ključ) s FAT16 ili FAT32 formatiranjem i min. 4 MB slobodne memorije
- računalo s pristupom internetu
- ZIP-sofver

Aktualizacija

- Na USB-nosaču podataka kreirajte na najvišoj razini direktorij „Blaupunkt“. Primjer: „W:\Blaupunkt“
- Sa stranice www.blaupunkt.de preuzmite softver Bluetooth/USB-sučelja i pohranite ga u direktorij Vašeg računala.
- Dekomprimirajte ZIP-datoteku i kopirajte datoteke koje se tamo nalaze u direktorij „Blaupunkt“ na USB-nosaču podataka.
- Deaktivirajte USB-nosač podataka na računalo.
- Priključite USB-nosač podataka na USB-kabel sučelja.
- Uključite autoradio.
- U izborniku autoradija odaberite postavku „CDC ON“ (o tome pročitajte

sljedeće poglavlje „Podešavanje moda stražnjeg AUX-ulaza“).

➤ Držite PTT-tipku pritisnutu i pritom isključite te ponovno uključite radio.

➤ Iznova pustite PTT-tipku.

Počinjte postupak učitavanja.

➤ Kao audio izvor na autoradiju odaberite CD-izmjenjivač (CDC).

Na displeju se prikazuje napredak učitavanja. Pritom se rastuće prikazuju brojevi naslova „1“ do „5“, a kod svakog broja naslova i tekuće vrijeme. Ako je postupak učitavanja završen, na displeju se prikazuje broj naslova „99“ i vrijeme „59:59“.

Napomene:

• Ako indikator napretka ostane stajati prije završetka učitavanja, izvucite USB-nosač podataka i onovno ga priključite na USB-kabel sučelja. Ukoliko to nije uspješno, ponovite postupak aktualizacije.

• Ako se na završetku učitavanja prikaže vrijeme „00:00“, došlo je do greške. U tom slučaju ponovite postupak aktualizacije.

➤ U izborniku odaberite postavku „CDC OFF“.

➤ Isključite i ponovno uključite autoradio.

Nakon toga je aktivan novi softver.

Napomena:

Za vrijeme aktualizacije se u direktoriju „Blaupunkt“ USB-nosača podataka kreiraju dvije datoteke s informacijama o sučelju i postupku aktualizacije. Obje datoteke možete otvoriti i pročitati na računalu pomoću jednostavnog uređivača teksta:

• U datoteci „id.txt“ naći ćete informacije o statusu sučelja, npr. trenutnoj verziji hardvera i softvera te Bluetooth identifikaciju sučelja.

• U datoteci „setup.log“ naći ćete informacije o tijeku aktualizacije, npr. poruku o uspješnoj instalaciji odn. o pojavi greške.

Podešavanje moda stražnjeg AUX-ulaza

Da biste izvršili preklapanje između „CDC OFF“ i „CDC ON“,

➤ pritisnite tipku **MENU•OK** autoradija.

Na displeju se prikazuje „MENU“.

➤ Tipku \sphericalangle ili \sphericalleftarrow pritisnite toliko često dok se na displeju ne prikaže „VARIOUS MENU“.

➤ Pritisnite tipku \sphericalright kako biste otvorili izbornik.

➤ Tipku \sphericalleftarrow ili \sphericalright pritisnite toliko često dok se ne prikaže „CDC OFF“ odn. „CDC ON“.

➤ Pritisnite tipku \sphericalleftarrow ili \sphericalright kako biste izvršili preklapanje između „CDC OFF“ i „CDC ON“.

Ako mijenjate postavku, aparat se kratko isključuje i ponovno uključuje s odabranom postavkom (reset).

Ostale napomene o Bluetooth-sučelju naći ćete pod:

www.blaupunkt.de

Promjene pridržane!

NEMAČKI

Specifikacije	3
Uvod	119
Sigurnosna uputstva	119
Recikliranje i uklanjanje	119
Sertifikat o komformitetu	119
Uz ovaj uređaj.....	119
Korišćenje preko radija u autu	120
Osnovna podešavanja	120
Povežite Bluetooth-uređaj sa	
Interface-om	120
Otkaçivanje Bluetooth-uređaja	120
Telefoniranje	121
Dolazni poziv	121
Tekući razgovor	121
Ponovno biranje	122
Memorisani brojevi	122
Audiostreaming preko Bluetooth-a ...	122
MP3-start preko USB-a.....	123
Aktualizacija softvera	123

Uvod

Za naše proizvode, koji su kupljeni unutar Evropske Unije dajemo garanciju proizvođača. Garantne uslove možete tražiti na sajtu **www.blaupunkt.de** ili direktno na adresi:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200

D-31139 Hildesheim

Sigurnosna uputstva

Pre bušenja otvora za fiksiranje voditi računa, da se nijedan od položenih kablova ili komponenti vozila ne ošteti.

Ne zagrađujte USB buksnu, mikrofoni i PTT dugme u području izduvanja Airbag-ova i pobrinite se za sigurno odlaganje, da se putnici u vozilu ne povrede prilikom prinudnog kočenja. Na otvorima koji imaju oštre ivice koristiti kanalice za kablove.



Dok traje montaža i priključivanje odvojiti minus pol na akumulatoru.

Pri tome se mora obratiti pažnja na upozorenja za sigurnost proizvođača vozila (Airbag, alarmni uređaj, komandni kompjuter, sistem za blokadu nenamernog startovanja).

Recikliranje i uklanjanje

Molimo Vas da za uklanjanje proizvoda koristite raspoložive sisteme vraćanja i sakupljanja.

Sertifikat o komformitetu

Ovim Blaupunkt GmbH izjavljuje, da je uređaj Bluetooth/USB Interface u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim odgovarajućim odredbama instrukcije 1999/5/EG.

Uz ovaj uređaj

Ovim Interface-om možete da proširite spektar usluga Vašeg Blaupunkt-radija u autu. Preko Bluetooth-a možete da povežete Bluetooth-mobilne telefone i druge uređaje koji imaju Bluetooth kao MP3-plejer sa radiom u Vašem autu. Tako se omogućuju primene Bluetooth-a kao npr. bežično te-

lefoniranje i Bluetooth-Streaming. Odatle ovaj Interface nudi dodatan USB-priključak.

Ovaj Interface podržava Command-and-Control-port (C'n'C) Blaupunkt-a. C'n'C-port Vam omogućava komforno upravljanje uređajima i memorijskim jedinicama, koje su na radiju u autu priključene preko ovog C'n'C Interface-a.

Korišćenje preko radija u autu

Pošto ste ovaj Interface priključili na C'n'C-Blaupunkt-radio u autu, funkcije i podešavanja možete da kontrolišete preko radija u autu. Za neke funkcije na raspolaganju Vam stoje i PTT-taster Interface-a.

U ovom uputstvu se opisuje i korišćenje preko Vašeg radija u autu. Obratite pažnju i na uputstvo za korišćenje Vašeg radija u autu, ako se razlikuje od korišćenja Vašeg Blaupunkt-radija u autu koje je opisano u ovom uputstvu.

Osnovna podešavanja

Povežite Bluetooth-uređaj sa Interface-om

- Vašim Bluetooth-uređajem (npr. mobilnim telefonom ili MP3-Player-om) prođite druge Bluetooth-uređaje.

Napomena:

Uz to pročitajte uputstvo za Vaš Bluetooth-uređaj (lozinka „priključivanje“ ili „Pairing“).

- Na oko 4 sekunde pritisnite PTT-taster, ne počne da treperi.

ILI:

- Na radiju u autu pritisnite taster **MENU•OK**.

- Pritisnite taster **↵** ili **↩** toliko, dok se na displeju ne pojavi „BLUETOOTH“.
- Pritisnite taster **➤**, kako bi se otvorio meni.
- Pritisnite taster **↩** ili **↵** toliko, dok se ne pojavi „PAIR“.
- Pritisnite taster **➤**, kako biste birali tačku u meniju „PAIR“.

Vaš Bluetooth-uređaj sada može da se priključi.

- Po zahtevu unesite u Vaš Bluetooth-uređaj **PIN 1234**.

Interface-om možete povezati do 5 Bluetooth-uređaja. Ako se povezuju dodatni uređaji, onda se podaci sa najpre povezanog uređaja brišu iz liste.

Otkočavanje Bluetooth-uređaja

Pojedinačne Bluetooth-uređaje ili sve aktuelno povezane uređajemožete ciljano otkočiti.

Da bi se pojedinačni uređaj otkočio,

- na radiju u autu pritisnite taster **MENU•OK**.
- Pritisnite taster **↵** ili **↩** toliko, dok se na displeju ne pojavi „BLUETOOTH“.
- Pritisnite taster **➤**, kako bi se otvorio meni.
- Pritisnite taster **↩** ili **↵** toliko, dok se ne pojavi „UNPAIR“.
- Pritisnite taster **➤**, kako biste birali tačku u meniju „UNPAIR“.

Na displeju radija u autu se pojavljuje lista povezanih Bluetooth-uređaja.

- Tasterom **↩** ili **↵** izaberite željeni uređaj.

- Pritisnite taster **>**, kako bi se otkačio izabrani uređaj.

Izabrani uređaj se otkačio. Ako je uređaj pri otkačivanju povezan sa Interface-om, Bluetooth-veza se automatski prekida.

Da bi se svi povezani uređaji otkačili,

- na radiju u autu pritisnite taster **MENU-OK**.

- Pritiskajte taster **↵** ili **↶** toliko, dok se na displeju ne pojavi „BLUETOOTH“.

- Pritisnite taster **>**, kako bi se otvorio meni.

- Pritiskajte taster **↶** ili **↵** toliko, dok se ne pojavi „UNPAIRALL“.

- Pritisnite taster **>**, kako biste birali tačke u meniju „UNPAIRALL“.

ILI:

- PTT-taster držite pritisnut najmanje 30 sekundi.

Telefoniranje

Ako ste Bluetooth-mobilni telefon povezali sa Interface-om, pozive možete preuzeti preko radija u autu. Mikrofon Interfaces-a i zvučnik radija u autu omogućavaju slobodno telefoniranje.

Dolazni poziv

Prezeti dolazni poziv

- Kratko pritisnite PTT-taster.

ILI:

- Na radiju u autu pritisnite taster **MENU-OK**.

Dolazeći poziv se preuzima. Možete da telefonirate preko mikrofona i zvučnika na radiju u autu. Jačinu zvuka možete da podesite preko radija u autu.

Odbiti dolazni poziv

- Dugo pritisnite PTT-taster.

ILI:

- Na radiju u autu pritisnite taster **ESCAPE**.

Dolazeći poziv se odbija.

Završiti tekući razgovor

- Kratko pritisnite PTT-taster.

ILI:

- Na radiju u autu pritisnite taster **ESCAPE**.

Tekući razgovor se završava.

Tekući razgovor

Da bi razgovor tekao,

- na radiju u autu pritisnite taster **MENU-OK**.

- Pritiskajte taster **↵** ili **↶** toliko, dok se na displeju ne pojavi „BLUETOOTH“.

- Pritisnite taster **>**, kako bi se otvorio meni.

- Pritiskajte taster **↶** ili **↵** toliko, dok se ne pojavi „DIAL NEW“.

- Pritisnite taster **>**, kako biste birali tačke u meniju „DIAL NEW“.

Ako ste već birali neki telefonski broj, na displeju se prikazuje poslednji birani broj.

- Pritisnite taster **↶** ili **↵** kako biste izabrali prvu cifru telefonskog broja.

- Tasterom **>** predite na sledeće mesto i tasterom **↶** ili **↵** izaberite sledeću cifru.

Ako ste broj poptuno uneli,

- pritisnite taster **MENU-OK**, kako bi razgovor tekao.

Na displeju se prikazuje „CALL“ i trajanje poziva.

Napomene:

- Ako ste uneli nevažeći broj, na displeju će se pojaviti „INVALID NUMBER“.
- Ako veza nije mogla da se uspostavi, na displeju će se prikazati „CALL ERROR“.
- Ako postoji konekcija sa Interface-om dozvoljeno Vam je da mnoge mobilne telefone, brojeve takođe direktno unesete u telefon i da ih pozivate. Interface onda preuzima razgovor.

Ponovno biranje

Da bi se pozvao najpre izabrani broj,

- pritisnite taster **DIS** na radiju u autu duže od 2 sekunde.

Prikazuje se najpre izabrani broj.

- Pritisnite taster **MENU•OK**.

Veza je uspostavljena.

Memorisani brojevi

Na memorijskom tasteru na radiju u autu možete da memorišete telefonske brojeve i da ih brišete iz memorije.

Memorisati broj

Da bi se memorisao broj,

- unesite broj kako je opisano u poglavlju „Tekući razgovor“.

Ako ste broj potpuno uneli,

- željeni taster za memorisanje pritisnite duže od 2 sekunde.

Broj je memorisan pod izabranim tasterom.

Pozvati memorisani broj

Da bi se pozvao memorisani broj,

- pritisnite taster **DIS** na radiju u autu duže od 2 sekunde.
- Pritisnite memorijski taster sa željenim brojem.

Broj se prikazuje na displeju.

- Pritisnite taster **MENU•OK**.

Veza je uspostavljena.

Audiostreaming preko Bluetooth-a

Da bi se audio podaci preko Bluetooth-a preneli na radio u autu, morate aktivirati ovu funkciju u Vašem Bluetooth-uređaju. Uz to Bluetooth-uređaj mora biti povezan sa Interface-om i mora da podržava ovu funkciju (Pročitajte, molimo, uputstvo za Vaš lhrs Bluetooth-uređaj).

Da bi se Bluetooth-Audiostreaming izabrao kao audio izvor,

- na radiju u autu pritisnite taster **SRC**, dok se na displeju ne pojavi „BT-STREAM“ (ili naziv konektovanog uređaja).

Napomena:

Puštanje naslova via Bluetooth-Audiostreaming možete da upravljate sa radija u autu, ako Vaš Bluetooth-uređaj to podržava.

Za upravljanje Audiostreaming-om na raspolaganju Vam stoje funkcije izbor naslova, prekid (pauza) i brza pretraga naprd i nazad. Molimo, pročitajte u uputstvu Vašeg Blaupunkt-radija u autu, kako se ova funkcija npr. bira u MP3 režimu.

Vodite računa o tome, da svi Bluetooth-uređaji ne dozvoljavaju daljinsko upravljanje odnosno ne podržavaju navedene funkcije.

MP3-start preko USB-a

USB-memoriju sa MP3-podacima možete priključiti na Interface, kako biste MP3-audio podatke mogli da slušate preko radija u autu. Radio u autu mora biti uključen.

Napomena

Uvek isključite uređaj, pre nego što priključite USB-memoriju ili pre nego što je isključite, kako bi memorija korektno bila prijavljena odnosno odjavljena.

- Priključite USB-memoriju na USB-kabl Interface-a.
- Na radiju u autu pritiskajte taster **SRC**, dok se na displeju ne pojavi „USB“ (ili naziv konektovanog uređaja).

Napomene:

- Ako Vaš radio u autu raspolaze sopstvenim USB-priključkom, audio izvor, koji je priključen na njega, na displeju se verovatno prikazuje kao „USB“.
- Pritisnite start na radiju u Vašem autu. U uputstvu Vašeg Blaupunkt- radija u autu pročitajte poglavlje o MP3-režimu.
- Molimo, obratite pažnju na to da su radiju u autu sa MP3-Browse-modusom potrebne informacije o sadržajima memorija i o podacima koji su u njima memorisani. Ako ovi podaci usled velikog broja sadržaja i podataka ne mogu brzo da se proslede na ra-

dio u autu, radio u autu se iz MP3-Browse-Modus automatski vraća na normalan prikaz.

Aktualizacija softvera

Softver Interfaces-a možete samostalno aktualizovati, kako bi se Interface učinio kompatibilnim sa novim mobilnim telefonima.

Napomena:

Ako aktualizujete softver, može biti, da ovo uputstvo za rad neće biti više aktuelno. Molimo da preuzmete aktuelno uputstvo sa www.blaupunkt.de.

Za aktualizaciju softvera Vam je potrebno:

- USB-memorija (npr. USB-Stick) sa FAT16 ili FAT32 formatiranjem i min. 4 MB slobodne memorije
- Kompjuter sa pristupom internetu
- ZIP-sofтвер

Aktualizacija

- U USB-memoriju na gornjem nivou sadržaja unesite „Blaupunkt“. Primer: „W:\Blaupunkt“
- Softver Bluetooth/USB-Interface-ova preuzmite sa www.blaupunkt.de i memorišite ga u neki folder na Vašem računaru.
- Ehstrahujte ZIP-format i kopirajte podatke koji se nalaze u njemu u Blaupunkt sadržaj na USB-memoriji.
- Deaktivirajte USB-memoriju na računaru.
- Priključite USB-memoriju na USB-kabl Interface-a.

- Uključite radio u Vašem autu.
- U meniju radija u autu izaberite podešavanje „CDC ON“ (Molimo, pročitajte sledeće poglavlje „Podesiti modus AUX-ulaza sa zadnje strane“).
- PTT-taster držite pritisnut i pri tome isključite i ponovo uključite radio u autu.
- Ponovo otpustite PTT-taster.

Proces preuzimanja podataka počinje.

- Kao radio izvor na radiju u autu izaberite CD-jedinicu (CDC).

Na displeju se prikazuje kako teče proces preuzimanja. Pri tome se rastući prikazuju brojevi naslova Titelnnummern „1“ do „5“ kao i kod svakog broja naslova vreme trajanja. Ako je proces preuzimanja završen, na displeju se prikazuje broj naslova „99“ i vreme „59:59“.

Napomene:

- Ako se prikaz toka zaustavi pre kraja procesa preuzimanja, izvucite USB-memoriju i ponovo je spojite na USB-kablu Interfaces-a. Ako ovo nije uspeo, ponovite proces aktualizacije.
- Ako se na kraju procesa preuzimanja pojavi vreme „00:00“, došlo je do greške. U tom slučaju ponovite proces aktualizacije.
- U meniju izaberite podešavanje „CDC OFF“.
- Isključite radio u autu i ponovo ga uključite.

Novi softver je sada aktivan.

Napomena:

Za vreme aktualizacije se u „Blaupunkt“-sadržaj USB-memorije unose dva formata sa informacijama preko Interface-a i procesa aktualizacije. Oba formata možete da otvorite i pročitate na nekom računaru pomoću jednostavnog editora za tekst:

- U formatu „id.txt“ nalazite informacije o statusu, npr. aktuelnu verziju hardvera i softvera kao i Bluetooth-ID nterfaces-a.
- U formatu „setup.log“ nalazite informacije o toku aktualizacije, npr. poruku o uspešnoj instalaciji odnosno o nastaloj greški.

Podesiti modus AUX-ulaza sa zadnje strane

Da bi se biralo između „CDC OFF“ i „CDC ON“,

- na radiju u autu pritisnite taster **MENU•OK**.

Na ekranu se prikazuje „MENU“.

- Pritiskajte taster \sphericalangle ili \sphericalleftarrow toliko, dok se na displeju ne pojavi „VARIOUS MENU“.
- Pritisnite taster \sphericalright , kako bi se otvorio meni.
- Pritiskajte taster \sphericalleftarrow ili \sphericalright toliko, dok se na displeju ne pojavi „CDC OFF“ odnosno „CDC ON“.
- Pritisnite taster \sphericalleftarrow ili \sphericalright , da bi se izabrao između „CDC OFF“ i „CDC ON“.

Ako menjate podešavanje, na kratko isključite uređaj i ponovo ga uključite sa izabranim podešavanjem (Reset).

Ostale napomene za Bluetooth-Interface načítate na:

www.blaupunkt.de

Zadržavamo pravo izmene!

FCC-Statements

All following FCC statements are valid for the Industry Canada Standard (IC) as well.

1. General

Interference Warning: (according to FCC part 15.19)

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation

Caution: (pertaining to FCC part 15.21)

Modifications not expressly approved by this company could void the user's authority to operate the equipment

2. Specific Part 15.105

Information to the user:

2.1 For Class A digital device

(A digital device that is marketed for use in a commercial, industrial or business environment, exclusive of a device which is marketed for use by the general public or is intended to be used in the home.)

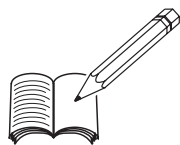
Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against

harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

RF Radiation Exposure

This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 centimeters between the radiator and your body.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.



Service numbers

Country:		Phone:	Fax:
Germany	(D)	01805000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706
Italy	(I)	02-369 2331	02-369 62464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherlands	(NL)	00 31 24 35 91 338	00 31 24 35 91 336
Norway	(N)	+47 64 87 89 60	+47 64 87 89 02
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078
Sweden	(S)	08-75018 50	08-75018 10
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514
Hungary	(H)	76 5889 704	-
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-3460040
USA	(USA)	800-950-2528	708-6817188
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

Blaupunkt GmbH
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim



8622406157